

ALLEGATO A

Elenco delle Pubblicazioni

Candidato: Jacqueline AJELLO

Monografie

1. Aiello, J. (2018). *Negotiating Englishes and English-speaking identities: a study of youth learning English in Italy*. London and New York: Routledge, pp. 1-159, ISBN 978-11-3823-744-5.

2. Aiello, J. (2015). *English Language Learning in Italy: A study of L2 Attitudes, L2 Motivation and Self-perceived Proficiency among Italian Youth*. Ann Arbor: ProQuest Dissertations Publishing, pp. 1-216, ISBN 978-13-2178-079-6. (Tesi di dottorato pubblicata)

Articoli in riviste di Fascia A:

3. Aiello, J. (2019). "Targeting language ownership and awareness with authentic uses of English". *Journal of e-Learning and Knowledge Society*, 15(1), pp. 121-133, ISSN: 1826-6223, e-ISSN: 1971-8829.

4. Aiello, J. & Mongibello, A. (2019). "Supporting EFL learners with a virtual environment: A focus on L2 pronunciation". *Journal of e-Learning and Knowledge Society*, 15(1), pp. 95-108, ISSN: 1826-6223, e-ISSN: 1971-8829.

5. Aiello, J. (2018). "(Co)constructing use, belonging and legitimacy: A study of English language ownership in Italy". *Lingue Linguaggi*, 26, pp. 7-25, ISSN 2239-0367, e-ISSN 2239-0359, doi:10.1285/i22390359v26p7.

6. Aiello, J., Di Martino, E. & Di Sabato, B. (2017). "Preparing teachers in Italy for CLIL: reflections on assessment, language proficiency, and willingness to communicate". *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 20(1), pp. 69-83, ISSN: 1367-0050, doi:10.1080/13670050.2015.1041873.

Articoli in altre riviste:

7. Aiello, J. (accepted), "Awareness and knowledge of the L2: Issues and insights imparted by a pilot study with EFL learners". *Rivista di Psicolinguistica Applicata/Journal of Applied Psycholinguistics*, 19(1), pp. 9-26, <https://doi.org/10.19272/201907701001>, ISSN 1592-1328 E-ISSN 1724-0646.

8. Aiello, J. (2016). "L2 Motivation among Italian Youth: Investment, Future Selves and Imagined Communities", *Rivista di Psicolinguistica Applicata/Journal of Applied Psycholinguistics*, 16(1), pp. 31-48, ISSN 1592-1328 E-ISSN 1724-0646.

Saggi in volume:

9. Aiello, J. (2018). "Metalinguistic Awareness and the Construction of Acceptability". In L. Landolfi (Ed.), *Framing Minds: English and Affective Neurosciences* (pp. 123-131). Napoli: Liguori Editore. ISBN 978-88-207-6773-0.

10. Aiello, J. (2017). "Roles, Positions and Languages in Researching English(es) Today". In L. Landolfi (Ed.), *E-Factor: English Education, Empowerment and Emotivation* (pp. 17-25). Napoli: Liguori Editore. ISBN 978-88-2076-720-4.

11. Aiello, J. (2016). "Accent, Attitudes, and Ownership of English: Perspectives of Italian college-bound youth". In N. Tsantila, J. Mandalios & M. Ilkos (Eds.), *ELF: Pedagogical and interdisciplinary perspectives* (pp. 293-299). Athens: Deree – The American College of Greece, ISBN 978-618-81803-0-7.

12. Aiello, J. (2015). "Using Technology to Foster Collaboration and Authorship in the L2 Classroom". In L. Landolfi (Ed.), *Living Roots Living Routes* (pp. 181-189). Napoli: Il Torcoliere - Officine grafico editoriali d'Ateneo, Università degli studi di Napoli "L'Orientale". ISBN 978-88-6719-112-3.

13. Aiello, J. (2014). "Negotiating Constraints: L2 Motivation, Attitudes and Ownership". In L. Landolfi (Ed.), *Crossroads: Languages in (E)motion*, Naples, 2013 (pp. 211-222). Napoli: Photo City Edizioni - University Press, ISBN: 978-88-6682-644-6.

Candidato: Nicolangelo BECCE

Tesi di dottorato

1. "Recorded and Attested Ghosts in Action: Il Modern Spiritualism nei racconti di fantasma della seconda metà del diciannovesimo secolo." Tesi di dottorato, supervisor: Prof. Donatella Izzo, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", 2010.

Monografie

2. Apparizioni spiritiche e fantasmi letterari: il Modern Spiritualism e lo sviluppo della ghost story. Napoli: La Scuola di Pitagora, 2016.

Saggi e articoli su riviste

3. "Local Ecologies of Language and the Role of English Within Recent American Globalization Efforts." *The US and the World We Inhabit*. Ed. Paola Loreto, Adele Tiengo,

Silvia Guslandi, Anastasia Cardone. Newcastle upon Tyne (UK): Cambridge Scholars Publishing, 2019, in corso di stampa (in collaborazione con Albert Lehner, Jr.)

4. "Current Graphic Novel Adaptations of Literary Works: A Corpus-Based Analysis." *Iperstoria. Testi letterature linguaggi*, vol. 12, Fall/Winter 2018., pp. 169-177.

5. "Perceptions of EFL Student Oral Language Ability: Learner Self-Assessment versus Interviewer Assessment Using CEFR Descriptors." *Kokusai Kyouiku Kouryuu Kenkyuu* (University of Fukui International Education and Exchange Research Journal), 2018-2, pp. 1-12 (in collaborazione con Christopher Hennessy).

6. "The voices came from the sea": Ghostly Encounters and the Mary Celeste." *Harbors,*

Flows, and Migrations. The USA in/and the World. A cura di Vincenzo Bavaro, Gianna Fusco, Serena Fusco e Donatella Izzo. Newcastle upon Tyne (UK): Cambridge Scholars Publishing, 2017, pp. 111-126.

7. "The Efficacy of Placement Interviews for English Language Classes at a National Japanese University Based on a CEFR-J Model." *ACE2015 - The Asian Conference on Education*

2015: Official Conference Proceedings. Nagoya: The International Academic Forum (IAFOR), 2016, pp. 939-953 (in collaborazione con Christopher Hennessy).

8. "EFL Students in Japan and Familiarity with TOEIC-Related Settings and Situations." *ISTEL 2015-Summer International Symposium on Teaching, Education, and Learning. Summer Session*. Taipei (Taiwan): International Business Academics Consortium (IBAC), 2015, pp. 28-47 (in collaborazione con Azusa Matsuo e Daigo Hayashi).

9. "An accident at sea is better than an act of terrorism': Deferring Democracy in NCIS."

Democracy and Difference: The US in Multidisciplinary and Comparative Perspectives. Papers from the 21st AISNA Conference. A cura di Giovanna Covi and Lisa Marchi. Trento: Editrice Università degli Studi di Trento, 2012, pp. 35-40.

10. "Rediscovering Modern Spiritualism." *Queerdom. Gender Displacements in a Transnational Context*. A cura di Mario Corona e Donatella Izzo. Bergamo: Bergamo University Press-Edizioni Sestante, 2009, pp. 51-74.

11. "The Preposterous Theory: Modern Spiritualism in Henry James's 'Maud-Evelyn'." *Revisionary Interventions into Henry James*. A cura di Donatella Izzo e Carlo Martinez. Napoli: Edizioni dell'Università Orientale di Napoli-Il Torcoliere, 2008, pp. 201-230.

12. "Riscrittura del Love Song di Prufrock di T. S. Eliot". *Il demone a vela: Traduzione e*

riscrittura tra didattica e ricerca. A cura di Camilla Miglio. Napoli: Edizioni dell'Università Orientale di Napoli-Il Torcoliere, 2006, pp. 129-143 (in collaborazione con Mariarosa Piranio).

Candidato: Iren BOYARKINA

1. "Translating Metaphor: Some Controversial Issues." In *Multilingualism* Oviedo: University of Oviedo Press, Spain, 2019.
2. "Some important issues of linguistic training of ecologists for professional international and intercultural communication" in *Sakharov Readings 2019: Environmental Problems of the XXI Century*, Minsk: Byelorussian State University, 2019.
3. "Instead of an Epilogue" in *Advanced Particle Physics*, Boyarkin O., volume 2, New York: Taylor & Francis, 2011. ISBN 978-1-4398-0414-8, translation.
4. "Doris Lessing and Olaf Stapledon: Continuity in English SF Literature" in *International Journal of Arts and Sciences*, 8 (3), 2015, pp. 257-266, USA. ISSN: 1944-6934.
5. "The Theme of a Woman's Destination in Anne Tyler's Novels", in *Women. Education. Democracy*, Minsk: Prompechiat, 1999, pp. 254-255. ISBN 985-6517-02-8.
6. . "Le città del futuro in *Last and First Men* di Olaf Stapledon," in *La Città*. Rome: UniversItalia, 2015, pp. 567-577. ISBN 978-88-6507-838-9.
7. "Utopia in the Future Histories of H. G. Wells and Olaf Stapledon", in the *Foundation: the International Review of Science Fiction*, 2018, (129), pp. 6-20, ISSN: 0306-4964.
8. "Science Fiction and Society: A Critical Study", in *Literature and Society: Challenges and Prospects*, ed. Prayer Elmo, AuthorsPress, 2016, pp. 358-373. ISBN: 978-93-5207-421-1.
9. "Ideological Control and Human nature in the Dystopian Society: George Orwell's Novel *1984*" in *Critical Insights: Inequality*, Kimberly Drake (ed). Ipswich: Grey House Publishing, Salem press. USA, 2018, pp. 78-93. ISBN: 978-1-68217-690-0.
10. "Per Aspera ad Astra: Challenges and Conflicts of Spirit in *Sirius* by Olaf Stapledon", in *Postgraduate English Journal*, (33), 2016, the University of Durham, United Kingdom. ISSN: 1756-9761.
11. "Music in the Science Fiction Novels by Olaf Stapledon," In *BFS Journal*, 18, 2018, United Kingdom, pp. 62-72. ISSN: 2046-7966.
12. . "A Christmas Carol and the Genres of Science Fiction and Fantasy", In *BFS Journal*, 20, 2019, United Kingdom. ISSN: 2046-7966, pp. 100-106.

Candidato: Annalisa FEDERICI

1. Federici, A., "Frammenti di vita e di poetica: *Moments of Being* di Virginia Woolf e *Enfancedi* Nathalie Sarraute", *Il confronto letterario*, N. 54-II, Anno XXVII, 2010, pp. 373-400.
2. Federici, A., *Il linguaggio e la realtà. La narrativa modernista di Virginia Woolf e James Joyce*, Perugia, Morlacchi Editore, 2011.
3. Federici, A., "Modernist Fiction and the French Nouveau Roman: TransnationalConnections", *Le Simplegadi*(rivista online), Anno X, Numero 10, novembre 2012, pp. 103-135.
4. Federici, A., "„What Bogeyman's Trick Is This?": „Circe" and Revival Drama", *Joyce Studies in Italy IV (new series): Joyce, Yeats, and the Revival*, ed. John McCourt, Roma, Edizioni Q, 2015, pp. 137-154.

5. Federici, A., „To Snap Us as We Are”: The Implied Camera in Virginia Woolf’s *The Lady in the Looking-Glass: A Reflection*”, *Annali di Ca’Foscari. Serie Occidentale*, vol. 49, settembre 2015, pp. 163-176.
6. Federici, A., “The *Transatlantic Review* and the *Nouvelle Revue Française*, between Tradition and Modernity: the Ford-Larbaud-Joyce Connection”, *IFMFS 15, Ford Madox Ford’s Cosmopolis: Psycho-Geography, Flânerie and the Cultures of Paris*, ed. by A. Becquet and C. Davison, Leiden and Boston, Brill Rodopi, 2016, pp. 115-128.
7. Federici, A., “*In a Kind of Retrospective Arrangement*”: *Essays on James Joyce and Memory*, Perugia, MorlacchiEditore U.P., 2016.
8. Federici, A., „The Mirror up to Nature”: Reflexivity and Self-Reflexivity in *Ulysses* and *Hamlet*”, *Joyce Studies in Italy 18: Shakespearean Joyce. Joycean Shakespeare*, ed. John McCourt, Roma, Anicia, 2016, pp. 163-178.
9. Federici, A., “Word and World, Fiction and Reality in *Ulysses*: Joyce as Realist/Hyperrealist/Antirealist”, *Joyce Studies in Italy 19: Joyce’s Fiction and the New Rise of the Novel*, ed. Franca Ruggieri, Roma, Anicia, 2017, pp. 61-77.
10. Federici, A., „This Loose, Drifting Material of Life”: Virginia Woolf’s Private Epitexts”, *E-rea: Revue électronique d’études sur le monde anglophone* 15.2, 2018, <https://journals.openedition.org/ereaa/>.
11. Federici, A., “Mind Strata: Layers of Consciousness in James Joyce’s *Ulysses*”, in E. Dobson and G. Banks, eds., *Excavating Modernity: Physical, Temporal and Psychological Strata in Literature, 1900-1930*, London, Routledge, 2018, pp. 141-160.
12. Federici, A., “‘Being Expats Together’: Joyce in Expatriate Little Magazines and Biographies”, *Joyce Studies in Italy 20: James Joyce: The Joys of Exile*, ed. Franca Ruggieri, Roma, Anicia, 2018, pp. 37-53.

Candidato: Rossella LATORRACA

1. Latorraca, R. (2016) Tradurre l’astronomia: un case study. Saarbrücken: Edizioni Accademiche Italiane. (ISBN 978-3-639-77962-2).
2. Latorraca, R. (2018). Think Aloud as a Tool for Implementing Observational Learning in the Translation Classroom. *Perspectives*, 26:5, 708-724. doi: 10.1080/0907676X.2017.1407804
3. Latorraca, Rossella. (2018). “Observational Learning and its Effects on Self-Perceived Competence”. In Landolfi, L. (ed.), *Framing Minds. English and Affective Neurosciences*. (pp. 155-162). Napoli: Liguori.
4. Latorraca, R. (2017). Motivational implications of Video Modeling Examples in the Translation Class. In Landolfi, L. (ed.), *E-Factor: English Education, Empowerment and Emotivation*. (pp. 113-123). Napoli: Liguori.
5. Latorraca, R. (2015) Mobile Learning: APP-raising and Updating Language Learning in the Digital Era. In Landolfi, L. (ed.), *Living Roots – Living Routes*. (pp. 191-206). Il Torcoliere – Officine Grafico-Editoriali d’Ateneo, Università di Napoli “L’Orientale”.
6. Tesi di Dottorato
Latorraca, R. (2018). *Modeling Translation. Observational Learning and Think Aloud in Class*. Università degli studi di Napoli “L’Orientale”.

Candidato: Fabio LUPPI

- 1- *Cerimonie e Artifici nel teatro di W.B. Yeats*. Roma: NEU. 2011. ISBN: 978-88-95155-13-5

- 2- *Fathers and Sons at the Abbey Theatre (1904-1938)*. Irvine - Boca Raton: BrownWalker Press. 2018. ISBN: 978-1-62734-697-9
- 3- Tradurre il teatro: due case studies dall'inglese. Roma: Bagatto libri. 2019. ISBN: 9788878062283.
- 4- "Women and Race in the last two chapters of *A Portrait of the Artist as a Young Man*", in *Joyce Studies in Italy 12, Polymorphic Joyce*, Edited by Franca Ruggieri and Anne Fogarty, Edizioni Q, Roma, 2012, pp. 85-98. ISBN: 9772281373005.
- 5- "Yeats Imagined Ireland and Postcolonial Theory", in *Le Simplegadi*, 2014, XII, 11: pp. 290-306. ISSN 1824-5226. <http://all.uniud.it/simplegadi>
- 6- "Mapping Places beyond Dublin in *Dubliners*" in *The Difference of Joyce—Joyce Studies in Italy 3* (new series) edited by John McCourt, Sonia Buttinelli, Fabio Luppi, Maria Domenica Mangialavori. Roma: Edizioni Q, 2015, pp. 161-175. ISSN: 2281-373X
- 7- "Cathleen ni Houlihan, from Yeats to Joyce", in *Joyce in Progress*, Cambridge Scholar Press, Cambridge, (Franca Ruggieri, John McCourt, Enrico Terrinoniedts.) 2009, pp. 148-161. ISBN: 1-4438-1235-8.
- 8- "The Smart Wizard: Literature as a Lie, Theatre as a Rite (Giorgio Manganelli Reads W.B. Yeats)", in *StudiIrlandesiA Journal of Irish Studies 2*, edited by FiorenzoFantaccini, Firenze University Press, Firenze 2012, pp. 125-141, ISSN 2239-3978.
- 9- "Loanwords from Indian Languages in English Documents from the Empire", in *Englisches, "Literary, Linguistic and Intercultural Encounters"*, N. 51 ANNO 17, 2013, pp. 21-35. ISSN 1593-2494.
- 10- "Authoritative Narrators and Narrative Strategies in Le Fanu's Fiction," in Ilaria Natali e Annalisa Volpone (eds.), *"The Common Darkness where the Dreams Abide: Perspectives on Irish Gothic and Beyond"*. Perugia: Aguaplano. 2018, pp. 119-135. ISBS 978-88-85803-16-9.
- 11- "W.B. Yeats and Eugenio Montale: images in common, different poetics," in Chiara Sciarrino (ed.). *Irish-Italian Studies. New Perspectives on Cultural Mobility and Permeability*. Palermo: Palermo University Press, 2018, pp. 111-126. ISBN: 978-88-31919-26-5
- 12- "The Land of Saints and How to Get Out of It. Irish Diaspora on the Irish Stage (1904 to 1939)," in *Il Tolomeo*, vol. 19, Dicembre 2017, pp. 209-224. [online] ISSN 2499-5975 [print] ISSN 1594-1930.

TESI DI DOTTORATO: *Rito e mito nel teatro di W.B. Yeats e di Giorgio Manganelli*

Candidato: Lorenzo MARI

1. Monografia: *Forme dell'interregno. PastImperfect* di NuruddinFarah tra critica postcoloniale eWorld Literature, Aracne, Roma, 2018.
2. Articolo scientifico pubblicato su rivista peer-review: "Il mondo non è un luogo comune.Immagine e statuto del 'mondo' in Hand Me Down World (2010) di Lloyd Jones", *Transpostcross*,1.1, 2013, s.p.
3. Articolo scientifico pubblicato su rivista peer-review: "Poems work, poets do not. Riflessioni supoesia e lavoro nel Sudafrica dell'apartheid e del post-apartheid", *Semicerchio*, 48-49, 2014,pp. 30-38.
4. Articolo scientifico pubblicato su rivista peer-review: "Romance and Freedom. Nelson and WinnieMandela's Politics of Gender in Three Post-apartheid Novels", *AltreModernità/Other Modernities*,12, 2014, pp. 95-112.
5. Capitolo di libro: "Tabula Rasa and Fiction. Representation of Mogadishu During the Conflict(2002-2011)", in B. Arich-Gerz, K. Schmidt e A. Ziethen (a cura di) *FiktionaleGeographien: Afrika- Raum-Literatur/Fictional Geographies: Africa-Space-Literature*, Gardez! Verlag, 2014, Remscheid,pp. 124-148.
6. Capitolo di libro: "Intertwining Mythologies. The Last King of Scotland (2006) and The

Representation of Idi Amin Dada's Royalty" in K. Morey (a cura di) *Bringing History to Life through Film. The Art of Cinematic Storytelling*, Rowman&Littlefield, Lanham, 2013, pp. 21-36.

7. Capitolo di libro: "Un riconoscimento mancato. L'esperienza italiana (1976-1979) di Nuruddin Farah" in C. Bacoccoli and N. di Nunzio (a cura di), *Già troppe volte esuli. Letteratura di frontiera e di esilio*, Morlacchi, Perugia, 2014, pp. 251-266.

8. Articolo scientifico pubblicato su rivista peer-review: "'A War Between Buffoons'? Censorship and Self-Censorship in Postcolonial Literature", *Between*, 5.9, 2015, pp. 1-19.

9. Articolo scientifico pubblicato su rivista peer-review: "Entangled (Her) Stories. Gender Solidarity and Civil War in Nuruddin Farah's *Knots*", *De-Genere. Journal of Literary, Postcolonial and Gender Studies*, 3, 2017, pp. 61-70.

10. Articolo scientifico pubblicato su rivista peer-review: "Essay in Exile and Exile From The Essay: Edward Said, Nuruddin Farah and Aleksandar Hemon", *Ti contre. Teoria Testo Traduzione*, 9, 2018, p. 119-135.

11. Capitolo di libro: "Prima della migrazione. Crimine e fallimento della nazione nella letteratura africana contemporanea", in N. Di Ciolla, A. Pasolini, N. Vallorani (a cura di), *Raccontare il viaggio. Crimini di migrazione e narrazioni di resistenza*, Mimesis, Milano, 2018, pp. 63-80.

12. Capitolo di libro: "Sulla 'buona' traduzione delle cose nascoste: Afric McGlinchey e Paul Casey", in P. Baseotto e O. Khalaf (a cura di), *Il tempo e i luoghi della poesia. Riflessioni sulla traduzione di testi in lingua inglese*, Edizioni dell'Orso, Alessandria, 2018, pp. 87-104.

Si allega inoltre la tesi di dottorato: "La resistenza dei legami. Narrazioni e rappresentazioni della famiglia nella trilogia *Past Imperfect* (2004-2011) di Nuruddin Farah" (Università di Bologna, 23/05/2014).

Candidata: Marina NICEFORO

Monografia:

- *The Terminology of Marine Pollution by Plastics and Microplastics*, Cambridge Scholars Publishing (previsto 2019).

Contributi in rivista o volume:

- "Conflicting discourses over plastic pollution: The EC's Plastic Strategy vs the Greenpeace Plastic Radar's report", *Anglistica AION. An Interdisciplinary Journal* (previsto 2019).

- "The Art Of Pizza Making In The Neapolitan Tradition: A Terminological Study" in Antinucci R., Petrillo M.G. (eds.), *The Wor(l)ds of Neapolitan Arts and Crafts: Cultural and Linguistic Perspectives*, Cambridge Scholars Publishing (in corso di stampa).

- "Shared Lakes, Shared Problems: Plastic Pollution in the border area of the Great Lakes and the Involvement of Canadian Communities" in **Canada in the Making: 150 years of cultural and linguistic diversity**, Tangram Edizioni Scientifiche (previsto 2019).

- "Flashpoint vs The Shield: a comparison of media representations, cultural values, and police ideology in search of the Canadian identity" in *Made in Canada. The Languages of the Media*. Guernica Edition, Oakville. (previsto 2019).

- Review: Oriana Palusci (ed.), *Green Canada*, Brussels: Peter Lang, 2016. (previsto 2019).

- Review: "English Literature, Vol. II, num. 2, December 2015, edited by Maria Concetta Costantini" in *Traduttologia*, ANNO VII/1 - VII/2 (n.s.) - Luglio 2015 - Gennaio 2016 - Fascicoli 13-14, Chieti, Gruppo Editoriale Tabula Fati, 2018.

- "English Neologisms and Globish English in Contemporary Europe" in Cavaliere F. (ed.) *Euromosaic: a still open challenge*. Roma: Edicampus Edizioni. Ottobre 2017.

- "Italian Fishermen, American Sea: Fishing Language in Lorenzo Madalena's *Confetti for Gino* (1959)" in Antinucci, R., & Petrillo, M. (n.d.). *Navigating Maritime Languages and Narratives*. Bern, Switzerland: Peter Lang UK. 2017.

- "Translating Neapolitan Food Terms into English" in Claudio Grimaldi (a cura di), *Il prodotto agroalimentare campano tra lingua, cultura e tradizione*, Ariccia: Aracne, 2017.
 - "L'influenza della terminologia del vulcano sul paesaggio flegreo, analisi contrastiva con le lingue francese, inglese e spagnolo - The influence of the volcano terminology on the Phlegraean landscape, a contrastive analysis with French, English and Spanish" (coautori: Jacopo Varchetta, Claudia Mignola) in Aveta, A., Marino, B. G., Amore, R. (eds) *La Baia di Napoli. Strategie integrate per la conservazione e la fruizione del paesaggio culturale*. Artstudio Paparo. Ottobre 2017.
 - "Italian Food in Movies: Dubbing Strategies from English into Italian", *Traduttologia*, ANNO VI (nuova serie) - Luglio 2014 - Gennaio 2015 - Fascicoli 11-12, Chieti, Gruppo Editoriale Tabula Fati, 2016.
- Tesi di Dottorato: *The Terminology of Marine Pollution by Plastics and Microplastics*

Candidato: Cristiano RAGNI

1. *Il Teatro e la Nazione. Shakespeare, Gentili e l'Inghilterra moderna*. Tesi di Dottorato in Italianistica e Letterature Compare, discussa il 18.02.2016 presso Università degli Studi di Perugia
2. C. MARLOWE, *Il Massacro di Parigi*, a cura di C. Ragni, Perugia, Morlacchi U. P., 2017, 312 pp. (ISBN: 978-88-6074-9420).
3. «"Necessitas facit licitum, quod in lege illicitum est". Alberico Gentili, the Puritans, and the Oxford Controversy over Drama», in *Cultural Encounters. Tensions and Polarities of Transmission from the Late Middle Ages to the Enlightenment*, eds. D. Cappa, J. Christie, L. Gay, H. Gentili, and F. Schulze-Felmann, Wilmington, Vernon Press, 2018, pp. 159-175 (blind peer review), (ISBN: 9781622733811).
4. «"Till heaven dissolvèd be". Atheism and Apocalypse in Marlowe's *Tamburlaine the Great*», in *Sicut Liliū Inter Spinās. Literature and Religion in the Renaissance*, ed. C. Caporicci, München, Utz Verlag, 2018, pp. 83-114 (blind peer review) (ISBN: 9783831646784).
5. «"[...] Only to keep men in awe". L'Anticristianesimo di Marlowe, *contra imperium?*», in *Voci del Dissenso nel Rinascimento Europeo*, eds. Paola Baseotto and Omar Khalaf, Mantova, Universitas Studiorum, 2018, pp. 199-217 (blind peer review) (ISBN: 9788899459666).
6. «"Why are you so out of measure sad?". Malinconia e Passione a Corte tra Shakespeare e Ford», in *La Felicità di Essere Tristi. Saggi sulla Malinconia*, ed. A. Volpone, Passignano s. T., Aguaplano, 2017, pp. 79-102 (ISBN: 9788897738947).
7. «"Scraps, orts, and fragments". Shakespearean Echoes in Virginia Woolf», in *Annali di Ca' Foscari. Serie Occidentale*, 51 (2017), pp. 91-106 (ISSN: 2499-1562).
8. «Dido in Oxford. William Gager's Ovidian play in Elizabethan England», in *Textus. English Studies in Italy. The Uses of Rome in Elizabethan Drama*, eds. D. Lovascio and L. Hopkins, 2 (2016), pp. 41-62 (ISBN: 9788843081677).
9. «Shakespeare's "Quarrel Honourable" and Gentili's "Iusta Contentio". Henry V and the Forging of the Nation», in *Studies in Ethnicity and Nationalism*, 16 (2016) n. 2, pp. 218-230 (DOI: 10.1111/sena.12190).
10. «Marlowe's "damnable opinions". Bruno, Machiavelli, and Gentili in *The Massacre at Paris*», in *In Verbis. Lingue Culture Letterature*, eds. M. Marrapodi and G. Leone, VI (2016), n. 2, pp. 35-53 (ISBN: 978-88-430-8150-9).
11. «"For me Shakespeare sang". Fronteggiare la crisi con Shakespeare in Virginia Woolf», in «*La parola mi tradiva*». *Letteratura e crisi*, a cura di N. di Nunzio, J. e F. Ragni, (Perugia: Università degli Studi di Perugia. Culture Territori Linguaggi), 2017 (blind peer review), pp. 325-336 (ISBN 978-88-942697-1-0).
12. «"Pray Sir, what is all this in English?". William Haughton Teaching Nationhood in Shakespeare's England», in *Forms of Nationhood. Selected Papers from the 'Shakespeare and His Contemporaries' Graduate Conference / Florence - 10 April*

- 2014, eds. L. Baratta and A. Equestri (Firenze: British Institute), 2016 (blind peer review), pp. 129-138 (ISBN: 978-88-9072-443-5).
13. «*La prole dello schiavo di Crusoe*». L'identità 'liquida' nelle Antille di Derek Walcott», in «*Già troppe volte esuli*». *Letteratura di frontiera e di esilio*, a cura di N. di Nunzio e F. Ragni, (Perugia: Università degli Studi di Perugia. Culture TerritoriLinguaggi), tomo II, 2014 (blindpeerreview), pp. 221-231 (ISBN: 978-88-906421-6-6).

ALLEGATO B

Curricula

CURRICULUM VITAE 1

JACQUELINE AIELLO

TITOLI

- 2016 **Assegnista di Ricerca**
-presente **Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"**
Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati
Assegno di Ricerca di tipologia B – SSD L-LIN/12 (Lingua e Traduzione - Lingua inglese)
Titolo progetto: "Emotivazione, comunicabilità e consapevolezza metalinguistica in lingua inglese"
- 2009-2015 **Doctor of Philosophy (Ph.D.)**
Multilingual and Multicultural Studies
Steinhardt School of Culture, Education, and Human Development
New York University, 70 Washington Square South, New York, NY, USA
• Doctoral Committee: Shondel Nero (Chair), Larry Selinker, Lorena Llosa
• Outstanding Dissertation Award Nomination
- 2006-2008 **Master of Education (M.S.Ed.)**
Teaching English to Speakers of Other Languages
Queens College, CUNY, 65-30 Kissena Boulevard, Flushing, NY, USA
• High Honors
- 2002-2006 **Bachelor of Arts (B.A.)**
in American History and in Italian (Literature and Cultural Studies)
Barnard College of Columbia University, 3009 Broadway New York, NY, USA
• *summa cum laude*, with Departmental Honors and with Distinction

DIDATTICA UNIVERSITARIA

Contratti di docenza di L-LIN/12:

- a.a. **Docente a contratto**
2018- **Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"**
2019 **Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati**
Corso di Laurea triennale in Lingue, letterature e culture dell'Europa e delle Americhe
Titolo del corso: Lingua inglese I
- a.a. **Docente a contratto**
2018- **Università degli Studi di Napoli "Suor Orsola Benincasa"**
2019 **Facoltà di Lettere**
Corso di Laurea triennale in Lingue e culture moderne
Titolo del corso: Lingua e traduzione inglese III
- a.a. **Docente a contratto**
2017- **Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"**
2018 **Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati**
Corso di Laurea triennale in Mediazione Linguistica e Culturale
Titolo del corso: Lingua e Linguistica - Lingua inglese III
- a.a. **Docente a contratto**
2016- **Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"**
2017 **Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati**
Corso di Laurea triennale in Mediazione Linguistica e Culturale
Titolo del corso: Lingua e Linguistica - Lingua inglese III

a.a. **Docente a contratto**
 2014- *Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"*
 2015 *Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati*
 Corsi di Laurea triennale in Lingue e Culture Compare, Lingue, letterature e culture dell'Europa e delle Americhe e Mediazione Linguistica e Culturale
 Titolo del corso: Lingua inglese

Contratti di docenza all'estero:

a.a. **Docente a contratto**
 2011- *New York University*
 2012 *Steinhardt School of Culture, Education, and Human Development*
Department of Teaching and Learning
 The Graduate Programs in Multilingual/Multicultural Studies
 Titolo del corso: Second Language Acquisition, Theory and Research

Didattica online:

a.a. **E-tutor – didattica e ricerca online**
 2015- *Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"*
 2016 *Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati*
 Progetto di formazione a distanza UNIOR della Lingua inglese
 Titolo del corso: English Pronunciation

Tirocinio formativo attivo (TFA):

2015 **Docente a contratto**
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
 Titolo del corso: L-LIN/12 Fondamenti di didattica della lingua inglese

2015 **Docente a contratto**
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
 Titolo del corso: L-LIN/12 Elementi strutturali della lingua inglese nei processi di apprendimento

TESI DI LAUREA

È stata relatrice delle seguenti tesi di laurea triennale:

- ☐ Lingue e identità: uno studio sulla convivenza dell'italiano e dell'inglese in un soggetto italo-americano
- ☐ Bilingualismo controverso: un'analisi del ruolo della lingua inglese e francese in Canada
- ☐ Il Rinascimento culturale dei Maori in Nuova Zelanda: i mass media come strumento per il recupero della cultura autoctona
- ☐ Frenglish in Canada: Bilinguismo per scelta o per imposizione?
- ☐ Da lingua straniera a lingua franca: come l'ELF sta ristabilendo le priorità dell'insegnamento della lingua
- ☐ Il dualismo linguistico inglese-francese: il caso del Canada
- ☐ Perché la Salsa Szechuan?: Lingua, empatia e malleabilità nell'era della comunicazione
- ☐ La "ownership" della lingua inglese: dalla dicotomia NS-NNS al problema dell'identificazione sociale
- ☐ Comunicare nel contesto Erasmus: l'inglese come lingua franca
- ☐ RunGLISH: status, caratteristiche e atteggiamenti nei confronti di questa complessa varietà linguistica ibrida
- ☐ La traduzione intralinguistica dall'inglese britannico all'inglese americano: il caso di "Harry Potter e la Pietra Filosofale"
- ☐ Il ruolo dell'inglese in Palestina
- ☐ Local is lekker. Un'analisi dell'inglese sudafricano attraverso il panorama artistico del luogo
- ☐ "Students' Right to Their Own Language": l'uso dell'African American Vernacular English nelle scuole
- ☐ L'identità scozzese: un'interpretazione linguistica a più voci
- ☐ Identità, 'ownership' e la lingua inglese
- ☐ Neutralità di genere: Uno studio sui pronomi non binari in inglese
- ☐ "With God, all things are possible": come parlare per essere un perfetto abitante dell'Ohio
- ☐ Quando il russo e l'inglese si mescolano: uso della lingua, code-switching e percezione del runGLISH
- ☐ L'African American Vernacular English e il femminismo africano-americano
- ☐ Language shift: dal Cockney all'MLE

È stata correlatrice delle seguenti tesi di laurea magistrale:

- Polisemia del confine. Pluralità linguistica, mutamenti storici e semantici di un complesso concetto geopolitico
- New Trends in Affective Neuroscience. Indagine Traduttologica da: *Emotions, Learning and the Brain* di Mary Helen Immordino-Yang

PREMI E FELLOWSHIP

- 2014 **Global Research Institute Dissertation Writing Workshop Fellowship**
Fellowship conferita dall'ufficio del *Provost* di New York University per attività di ricerca condotte presso il Graduate Research Institute, New York University "Villa La Pietra", Firenze, Italia
- 2014 **Doctoral Student Travel Grant**
Fondi conferiti da The Steinhardt School of Culture, Education, and Human Development di New York University per il merito scientifico dell'abstract "Accent, Attitudes, and Ownership of English: Perspectives of Italian college-bound youth" presentato al convegno *ELF7: International Conference of English as a Lingua Franca* (4-6 settembre 2014, Atene, Grecia)
- 2013 **Global Research Institute Fellowship**
Premio conferito dall'ufficio del *Provost* di New York University per attività di ricerca condotte presso il Graduate Research Institute, New York University "Villa La Pietra", Firenze, Italia
- 2013 **Steinhardt Doctoral Dissertation Grant**
Premio assegnato per attività di studio e ricerca all'interno del progetto "English Language Learning in Italy: A Study of L2 Motivation, Attitudes and Ownership among Italian Youth" a seguito di un processo di peer review da parte del Steinhardt Doctoral Dissertation Grant Panel di New York University
- 2012 **Doctoral Student Travel Grant**
Fondi assegnati da The Steinhardt School of Culture, Education, and Human Development di New York University per attività di ricerca in Italia.
- 2011 **Pre-Doctoral Fellowship Development Award**
Premio assegnato per il merito scientifico del *dissertation proposal* del progetto di ricerca "English Language Learning in Italy: A Study of L2 Motivation, Attitudes and Ownership among Italian Youth" a seguito di un processo di peer review da The Steinhardt School of Culture, Education, and Human Development's Office of Research and Doctoral Studies di New York University
- 2009-2011 **Graduate Fellowship Award**
Borsa assegnata da The Steinhardt School of Culture, Education, and Human Development di New York University per la ricerca svolta durante il dottorato di ricerca nel dipartimento di Multilingual and Multicultural Studies
- 2008-2009 **Fulbright English Teaching Assistantship Award**
Premio conferito da The Fulbright U.S. Student Scholarship Program e The U.S.-Italy Fulbright Commission
- 2008 **Elaine Goran Newman Memorial Award for superior scholarship**
Premio assegnato ad uno studente del Masters of Education in Teaching English to Speakers of Other Languages dal Department of Linguistics and Communication Disorders, The City University of New York, Queens College
- 2004, 2006 **Buonocore Salvo Prize**
Premio assegnato per i risultati accademici ottenuti nello studio della lingua e cultura italiana a Barnard College, Columbia University
- 2005, 2006 **Raphael Marino Scholarship for excellence in study of Italian**
Premio conferito da Barnard College, Columbia University per eccellenza nello studio della lingua, letteratura, arte e cultura italiana

- 2004-2006 **Veronica Kit-Lan Li '00 Scholarship for high-achieving history majors**
Premio conferito da Barnard College di Columbia University a studenti di storia di livello elevato
- 2006 **The National Dean's List Award**
Nominata dal Presidente di Barnard College di Columbia University
- 2004 **NOIAW Scholarship**
Premio conferito dal National Organization of Italian American Women
- 2004 **Programma Ponte Suozzi Scholarship**
Premio conferito dall'Association of Italian American Educators per un periodo di studio all'Università S. Tommaso D'Aquino, Roma, Italia
- 2003 **ANFE Scholarship**
Premio conferito dall'Association of Italian American Educators per un periodo di studio Università degli Studi Suor Orsola Benincasa, Napoli, Italia
- 2003-2006 **Barnard College Dean's list**
Albo d'onore dell'università Barnard College di Columbia University per quattro anni consecutivi

PARTECIPAZIONE A GRUPPI DI RICERCA

- 2019- presente Gruppo di ricerca su Fondi di Ateneo per la ricerca scientifica
"Nuovi media, conflitti ambientali e controversie legali nel mondo anglofono"
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
- 2018- presente Gruppo di ricerca per la ricerca scientifica finanziata dal National Science Foundation
"Collaborative Research: Designing the Impact Studio—Dynamic Visualizations in the Write4Change Networked Community" (NSF Award Number 1623468, NSF Programs: Innovative Technology Experiences for Students and Teachers and Cyberlearn & Future Learn Tech)
University of Pennsylvania, USA; The College of New Jersey, USA; University of California-Berkeley, USA
- 2018-2019 Gruppo di ricerca su Fondi di Ateneo per la ricerca scientifica
"Dalla consapevolezza linguistico-attitudinale al potenziamento acquisizionale [*From awareness to empowerment in L2*]"
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
- 2017- 2018 Gruppo di ricerca su Fondi di Ateneo per la ricerca scientifica
"La costruzione discorsiva della diversità"
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
- 2016- 2017 Gruppo di ricerca per il progetto europeo
"Structural Development and Institutionalization for Pre-Professional-Teacher Training in Tunis" Tempus TETRAI² (544378-TEMPUS-1-2013-1-DE-TEMPUS-JPHES)
- 2015- 2017 Gruppo di ricerca su Fondi di Ateneo per la ricerca scientifica
"Intercultural Communication and the Languages of Tourism"
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"

SVOLGIMENTO DI ATTIVITÀ DI RICERCA IN ITALIA E ALL'ESTERO

- 2016- 2018 *Research Consultant*
Ricerca: "Reading Fluency Research Assessment Project"
Oxford University Press, ELT Division (Oxford, UK), in collaborazione con Oxford University e University of Bedfordshire, UK

- 2012-2015 *Research Assistant*
Ricerca: "Hive Learning Networks" all'interno della ricerca "Connecting Youth: Digital Learning Research Project" finanziata da *The John D. and Catherine T. MacArthur Foundation*
Department of Sociology, New York University, New York, USA
- 2014-2015 *Research Consultant*
Ricerca: "Read On! and Read On! for eCLIL Impact Study"
Oxford University Press, ELT Division, Oxford, UK
- 2014 *Global Research Initiatives Dissertation Writing Workshop Fellow*
Graduate Research Institute, New York University "Villa La Pietra", Firenze, Italia
- 2013-2014 *Research Consultant*
Ricerca: "Increasing Capacity in Prevention"
Center for Applied Research Solutions, Santa Rosa, California
- 2013 *Visiting Graduate Fellow*
Graduate Research Institute, New York University "Villa La Pietra", Firenze, Italia
- 2009-2011 *Graduate Research Assistant*
Ricerca: La valutazione dell'efficacia di pratiche innovative di alfabetizzazione per *English language learners* in zone disagiate di NYC
Department of Teaching and Learning, New York University, New York, USA
- 2009-2010 *Graduate Research Assistant*
Ricerca: Lo sviluppo di programmi e metodi emergenti e innovativi di transizione per giovani con disabilità
Department of Teaching and Learning, New York University, New York, USA
- 2004-2006 *Undergraduate Research Assistant*
Ricerca: Raccolta dati e fonti da archivi riguardanti la città Napoli
The Italian Department, Barnard College of Columbia University, New York, USA

PUBBLICAZIONI

Monografie

- Aiello, J.** (2018). *Negotiating Englishes and English-speaking identities: a study of youth learning English in Italy*. London and New York: Routledge, pp. 1-159. ISBN 978-11-3823-744-5.
- Aiello, J.** (2015). *English Language Learning in Italy: A study of L2 Attitudes, L2 Motivation and Self-perceived Proficiency among Italian Youth*. Ann Arbor: ProQuest Dissertations Publishing, pp. 1-216, ISBN 978-13-2178-079-6. (Tesi di dottorato pubblicata)

Articoli in riviste di Fascia A

- Aiello, J.** (2019). "Targeting language ownership and awareness with authentic uses of English". *Journal of e-Learning and Knowledge Society*, 15(1), pp. 121-133, ISSN: 1826-6223, e-ISSN:1971-8829.
- Aiello, J. & Mongibello, A.** (2019). "Supporting EFL learners with a virtual environment: A focus on L2 pronunciation". *Journal of e-Learning and Knowledge Society*, 15(1), pp. 95-108, ISSN: 1826-6223, e-ISSN:1971-8829.
- Aiello, J.** (2018). "(Co)constructing use, belonging and legitimacy: A study of English language ownership in Italy". *Lingue Linguaggi*, 26, pp. 7-25, ISSN 2239-0367, e-ISSN 2239-0359, doi: 10.1285/i22390359v26p7.
- Aiello, J., Di Martino, E. & Di Sabato, B.** (2017). "Preparing teachers in Italy for CLIL: reflections on assessment, language proficiency, and willingness to communicate". *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 20(1), pp. 69-83, ISSN: 1367-0050, doi: 10.1080/13670050.2015.1041873.

Articoli in altre riviste

- Aiello, J.** & Nero, S. (accepted). "Discursive Dances: Narratives of Insider/Outsider Researcher Tensions". *Journal of Language, Identity & Education*
- Aiello, J.** (accepted), "Awareness and knowledge of the L2: Issues and insights imparted by a pilot study with EFL learners". *Rivista di Psicolinguistica Applicata/ Journal of Applied Psycholinguistics*, 19(1), pp. 9-26, <https://doi.org/10.19272/201907701001>, ISSN 1592-1328 E-ISSN 1724-0646.
- Aiello, J.** (2016). "L2 Motivation among Italian Youth: Investment, Future Selves and Imagined Communities", *Rivista di Psicolinguistica Applicata/ Journal of Applied Psycholinguistics*, 16(1), pp. 31-48, ISSN 1592-1328 E-ISSN 1724-0646.
- Aiello, J., Di Martino, E. & Di Sabato, B.** (2015). "Assessing will-be CLIL Teachers' language competence: issues of testing and language competence of education professionals". *Rivista di Psicolinguistica Applicata/ Journal of Applied Psycholinguistics*, 15(1), pp. 61-76, ISSN 1592-1328 E-ISSN 1724-0646.
- Ebsworth, M.E., Tang, F.L., Razavi, N. & **Aiello, J.** (2014). "Variation in second language learners' strategies among non-native English speakers from three language/culture backgrounds". *Applied Language Learning*, 23-24, pp. 23-46, ISSN-1041-6791.

Saggi in volume

- Aiello, J.** (2018). "Metalinguistic Awareness and the Construction of Acceptability". In L. Landolfi (Ed.), *Framing Minds: English and Affective Neurosciences* (pp. 123-131). Napoli: Liguori Editore. ISBN 978-88-207-6773-0.
- Aiello J.** & Mongibello, A. (2018). "Voice recognition technology and EFL students: a virtual environment experiment". In L.I. McLoughlin & A. Villarini (Eds.), *E-Learning, MOOCs and Foreign Languages: Research, Studies and Experiences* (pp. 161-169). Napoli: UniorPress. ISBN 978-88-6719-167-3.
- Aiello, J.** (2017). "Roles, Positions and Languages in Researching English(es) Today". In L. Landolfi (Ed.), *E-Factor: English Education, Empowerment and Emotivation* (pp. 17-25). Napoli: Liguori Editore. ISBN 978-88-2076-720-4.
- Aiello, J.** (2016). "Accent, Attitudes, and Ownership of English: Perspectives of Italian college-bound youth". In N. Tsantila, J. Mandalios & M. Ilkos (Eds.), *ELF: Pedagogical and interdisciplinary perspectives* (pp. 293-299). Athens: Deree – The American College of Greece, ISBN 978-618-81803-0-7.
- Aiello, J.** (2015). "Using Technology to Foster Collaboration and Authorship in the L2 Classroom". In L. Landolfi (Ed.), *Living Roots Living Routes* (pp. 181-189). Napoli: Il Torcoliere - Officine grafico-editoriali d'Ateneo, Università degli studi di Napoli "L'Orientale". ISBN 978-88-6719-112-3.
- Aiello, J.** (2014). "Negotiating Constraints: L2 Motivation, Attitudes and Ownership". In L. Landolfi (Ed.), *Crossroads: Languages in (E)motion, Naples, 2013* (pp. 211-222). Napoli: Photo City Edizioni - University Press, ISBN: 978-88-6682-644-6.

Altre Pubblicazioni:

- Aiello, J.** (2017). *Read On! Impact Study: Academic Report (Online Report)*. Oxford: Oxford University Press, English Language Teaching Department.
- Aiello, J.** (2016, Feb 18). "5 Ways Graded Readers can Motivate your Students". English Language Teaching Global Blog. Oxford University Press ELT. Available at: <http://oupeltglobalblog.com/2016/02/18/5-ways-graded-readers-can-motivate-your-students/> numero caratteri: 4871.
- Aiello, J.** (2015). *Read On! Italy Whitepaper: an independently analysed impact study of Read On!*. Oxford: Oxford University Press, pp. 1-8. Retrievable at: https://elt.oup.com/feature/it/read_on/impact.
- Aiello, J.** (2015). *Read On! for eCLIL Whitepaper: an independently analysed impact study of Read On! for eCLIL*. Oxford: Oxford University Press, pp. 1-8. Retrievable at: https://elt.oup.com/feature/it/read_on/impact.

PARTECIPAZIONE COME RELATRICE A CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI IN ITALIA E ALL'ESTERO

Convegni in Italia:

- “Focussing Methodology and Resources for Teachers and Learners”, *Spotlight on Reading and Listening Skills: Teacher training course for English teachers of lower and upper secondary schools* (16 febbraio 2018), Istituto provinciale per la ricerca e la sperimentazione educativa, Rovereto, Italia.
- “Understanding the Skills of Listening and Reading: Principles and Practice”, *Spotlight on Reading and Listening Skills: Teacher training course for English teachers of lower and upper secondary schools* (19 gennaio 2018), Istituto provinciale per la ricerca e la sperimentazione educativa, Rovereto, Italia.
- “Metalinguistic Awareness and the Construction of Acceptability,” *Framing Minds: English and Affective Neurosciences* (26-28 ottobre 2017), UNIOR, Napoli, Italia.
- “Voice Recognition Technology and EFL Students: A Virtual Environment Experiment” con A. Mongibello, *Second International Conference on MOOCs, Language Learning and Mobility* (13-14 ottobre 2017), Napoli, Italia.
- “Blurring the Boundaries of EFL: Addressing Motivation and Translocal Identities in Virtual Learning Environments,” con A. Mongibello e K.E. Russo, *International Conference for Education Media* (20-22 settembre 2017), Napoli, Italia.
- “Power and Paradox: Positioning English Proficiency, Accents and Selves During Interviews,” *XXVIII AIA Conference* (14-16 settembre 2017), Pisa, Italia.
- “Errare Umanum Est,” con L. Landolfi, *TESOL-Italy* (18-19 novembre 2016), Roma, Italia.
- “Roles, Positions and Languages in Researching English(es) Today,” *E-Factor: English Education, Empowerment, & Emotivation* (27-28 ottobre 2016), UNIOR, Napoli, Italia.
- “Educational data as a mine of information: an applied study,” *H2DM'16: International Workshop on High Dimensional Data Mining 2016* (7 giugno 2016), Napoli, Italia.
- “The UNIBAS Read On! Pilot,” con N. Prentice, *University Day: Professional Development for University Teachers in Italy* (1 marzo 2016), Villa Wolkonsky, Roma, Italia.
- “Enhancing Teachers' Practices and Student Outcomes Through 'Read On!'” con N. Prentice e D. Fitzgerald, *TESOL-Italy* (13-14 novembre 2015), Roma, Italia.
- “Fostering Competencies and Inclusivity through Extensive Reading,” *TESOL-Italy* (14-15 novembre 2014), Roma, Italia.
- “Training CLIL Teachers: the Issue of Assessing Educational Professionals,” con E. Di Martino e B. Di Sabato, *Think CLIL* (28-30 agosto 2014), Università Ca' Foscari, Venezia, Italia.
- Invited respondent to “Power asymmetries in ELF immigration domains: Changing social and ethical scenarios” by Maria Grazia Guido, *English, Globally Symposium* (3-4 aprile 2014), Università di Roma La Sapienza, Roma, Italia.
- “CLIL: Current Perceptions, Implications and Future Possibilities,” *TESOL-Italy* (29-30 novembre 2013), Roma, Italia.
- “Negotiating Constraints: L2 motivation, attitudes and ownership among Italian youth,” *Crossroads: Languages in (E)motion* (27-28 novembre 2013), UNIOR, Napoli, Italia.
- “Accessing Imagined Global Communities through English: Constraints and Possibilities,” *TESOL-Italy* (16-17 novembre 2012), Roma, Italia.
- “Creating Through English: The Use of the Five Senses for Language Learning,” *TESOL-Italy of Caserta* (giugno 2010), Caserta, Italia.

Convegni all'estero:

- “Negotiating English-speaking Identities: An Analysis of the Self-perceived English Proficiency of Italian youth,” *American Association for Applied Linguistics Conference* (21-24 marzo 2015), Toronto, Ontario, Canada.
- “Accent, Attitudes, and Ownership of English: Perspectives of Italian youth,” *TESOL 2015* (25-28 marzo 2015), Toronto, Ontario, Canada.
- “Accent, Attitudes, and Ownership of English: Perspectives of Italian college-bound youth,” *ELF7: International Conference of English as a Lingua Franca* (4-6 settembre 2014), Atene, Grecia.
- “Learning English in Italy: L2 Motivation, Attitudes and Ownership among Italian youth,” Poster, *NYU Steinhardt Scholarship Day* (16 aprile 2014), New York, USA.
- “Writing Share: A Method to Support Creativity, Flexibility, and Self Competence,” *National Council of Teachers of English Annual Convention* (17-20 novembre 2010), Orlando, Florida, USA.

- “Unison Reading: An Innovative Reading Instruction Format that Supports English Language Learners,” Panel Chair, *National Council of Teachers of English Annual Convention* (17-20 novembre 2010), Orlando, Florida, USA.
- “Genre Practice: A 'Principled' Pedagogy for Adolescent Literacy,” *International Reading Association Annual Convention* (25-28 aprile 2010), Chicago, Illinois, USA.
- “Engaging, Effective Small-group Reading Instruction, K-8,” *International Reading Association Annual Convention* (25-28 aprile 2010), Chicago, Illinois, USA.
- “Supporting English Language Learners with Genre Practice,” *National Council of Teachers of English Annual Convention* (19-22 novembre 2009), Philadelphia, Pennsylvania, USA.
- “Curricular Measures to Support English Language Learners,” *Genre Practice Presentation Series* (20 ottobre 2009), New York University, New York, USA.

ORGANIZZAZIONE E SUPERVISIONE SCIENTIFICA DI CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI

È stata membro del comitato scientifico delle seguenti conferenze:

- *Framing Minds: English and Affective Neurosciences*, 26-28 ottobre 2017, UNIOR, Napoli, Italia
- *E-Factor: English Education, Empowerment, & Emotivation*, 27-28 ottobre 2016, UNIOR, Napoli, Italia
- *Crossroads: Languages in (E)motion*, 27-28 novembre 2013, UNIOR, Napoli, Italia

È stata membro del comitato organizzativo delle seguenti conferenze:

- *4th T&R Conference: Creativity in Translation/Interpretation and Interpreter/Translator Training*, 5-6 maggio 2016, UNISOB, Napoli, Italia
- *Living Roots-Living Routes*, 27-28 novembre 2014, UNIOR, Napoli, Italia

INTERESSI DI RICERCA

Atteggiamenti verso la lingua inglese, English as a foreign language (EFL), English as a lingua franca (ELF), lettura in L2 (lingua inglese), language awareness, lingue e identità, metodi di ricerca (qualitativa, metodi misti, reflexivity), padronanza (*ownership*) della lingua inglese, translation revision e editing.

AFFILIAZIONI AD ASSOCIAZIONI

- Membro dell'Associazione Italiana di Anglistica
- Membro della Kappa Delta Pi International Honor Society in Education
- Membro della Golden Key International Honour Society
- Membro della Phi Beta Kappa Academic Honor Society

ALTRE ESPERIENZE

Partecipazione come referente scientifico o copy editor

- | | |
|--------------|---|
| 2016-2018 | Copy editor di <i>Textus</i> , volume XXXI (2018), No. 1 (January-April), "Aspects of Political Language in the Age of 'Post-democracy' and Beyond", Emilia Di Martino & Luke Blaxill (Eds.), ISBN: 9788843092079 |
| 2014-ad oggi | Reviewer of <i>International Journal of Bilingual Education and Bilingualism</i> , Taylor and Francis (Routledge) |
| 2012 | Reviewer of Gass, S. (2013) <i>Secondary Language Acquisition: An Introductory Course</i> (4th Ed.), Taylor and Francis (Routledge) |

Formazione Docenti

- | | |
|------|---|
| 2016 | Esperta Metodologia Content and Language Integrated Learning (CLIL)
Istituto Comprensivo “Ernesto Borrelli”, Santa Maria la Carità (NA), Italia <ul style="list-style-type: none"> • Formazione del personale docente di sei istituti coinvolti nella rete CLIL • Collaborato con docenti nelle fasi di progettazione dell'insegnamento CLIL • Sostenuto attività di sperimentazione in classe in ogni istituto |
|------|---|

Content and Language Integrated Learning (CLIL) Seminars**Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca**

Dipartimento per l'Istruzione Direzione Generale per gli Ordinamenti Scolastici e per l'Autonomia Scolastica, Roma, Italia

- ottobre 2016 • *Extensive Reading with Digital Libraries and its impact on student outcomes*
- febbraio 2016 • *Extensive reading and learning for CLIL*
- febbraio 2015 • *Review of Baseline Qualitative Data Analysis of the Read On! for eCLIL Evaluation*
- ottobre 2015 • *Summary of the Findings of the Read On! for eCLIL Impact Study*
- ottobre 2014 • *The Qualitative Study: Preliminary Findings on Student and Teacher Perspectives on Read On! for eCLIL*
- gennaio 2014 • *Read On! for eCLIL*

Università degli Studi Suor Orsola Benincasa, Napoli, Italia

- 2015 • *Creating a Collaborative CLIL Community*
- *Choice and Student-centered Learning*
- *Fostering Motivation and Positive L2 Attitudes*
- *Achieving authentic, interdisciplinary instruction in CLIL*

Lettura estensiva in inglese (Extensive Reading) Seminars**Villa Wolkonsky, Residenza dell'Ambasciatore Britannico, Roma, Italia**

- marzo 2016 • *Read On! UNIBAS: A First Look*
- ottobre 2015 • *Summary of the Findings of the Read On! Impact Study*
- febbraio 2015 • *A Review of the Baseline Qualitative Data Analysis of the Read On Evaluation*
- ottobre 2015 • *Summary of the Findings of the Read On! for eCLIL Impact Study*
- novembre 2014 • *Student and Teacher Perspectives on Read On!*
- ottobre 2014 • *The Qualitative Phase of the Read On! Evaluation: Teacher, Student and Parent Perspectives*

Insegnamento lingua inglese

- 2014 Progetto "Conversation in English"
Istituto Comprensivo F. Caulino, Scuola Secondaria 1° grado, Vico Equense (NA)
- 2014 Progetto PON "Let's Go English"
1° Circolo Didattico "G. Pascoli", Scuola Primaria, Vico Equense (NA)
- 2014 Progetto PON "Europe and Languages"
Istituto Comprensivo F. Caulino, Scuola Secondaria 1° grado, Vico Equense (NA)
- 2014 Progetto PON "English and Primary School"
Istituto Comprensivo Statale F. Caulino, Scuola primaria, Vico Equense (NA)
- 2013 Progetto "English is Fun" per Genitori del Duemila (Associazione di volontariato)
Scuola Primaria "Vittorio Veneto" e Scuola d'infanzia "Cesarano", Sorrento (NA)
- 2013 Corsi di recupero d'inglese (Liceo Linguistico)
Istituto Statale di Istruzione Superiore "Pagano-Bernini", Napoli
- 2012-2013 Insegnante - 3 gruppi (5-6 anni, 9-10 anni, 12-16 anni)
CrossBoundaries, Scuola per le lingue straniere, Caserta (NA)
- 2011 Full Immersion Summer Camp rivolto a studenti dai 11 ai 13 anni d'età
CrossBoundaries, Scuola privata per le lingue straniere, Caserta (NA)
- 2008-2009 Fulbright English Teaching Assistant per la Commissione Fulbright (US-Italy)
Liceo Classico "Garibaldi", Napoli
Istituto Statale di Istruzione Superiore "Pagano-Bernini", Napoli
- 2008-2009 Progetto Regionale "Trinity" per adulti (A2 - C1)
III Circolo S. Marco Elementary School, Castellammare di Stabia (NA)
- 2008-2009 Insegnante – studenti di 7-9 anni
Sorrento Lingue, Scuola Privata di lingue, Sorrento (NA)
- 2008 Insegnante d'inglese – Summer Camp rivolto a studenti da 6 a 7 anni
Sorrento Lingue, Scuola Privata di lingue, Sorrento (NA)

Altre Esperienze

- 2005-2006 Marketing and Sales Intern
Telecom Sparkle of North America, New York (NY)
- 2005-2006 Traduttrice/Interprete (inglese-italiano)
PrimeShares World Markets, New York (NY)

COMPETENZE LINGUISTICHE

- ☐ Inglese: madrelingua
- ☐ Italiano: madrelingua
- ☐ Spagnolo: B1

COMPETENZE INFORMATICHE

- ☐ MAC OS X10+
- ☐ Pacchetto Office
- ☐ Piattaforme per l'apprendimento online, tra cui *Moodle*
- ☐ Software di analisi corpus linguistics: *Antconc*
- ☐ Software di analisi qualitativa: *Dedoose, Atlas TI, NVivo*
- ☐ Software di analisi quantitativa: *SPSS*
- ☐ Software per il riconoscimento vocale *SpeechAce*

NICOLANGELO BECCE

FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome

Indirizzo

Telefono

Fax

E-mail

Nazionalità

Data di nascita

ESPERIENZA LAVORATIVA

- *Date (da – a)*
- *Nome e indirizzo del datore di lavoro*
- *Tipo di azienda o settore*
- *Tipo di impiego*

2016-2019
University of Fukui (Japan) – School of Global and Community Studies

Università
Jokyo (助教, Assistant Professor, equivalente a ricercatore tipo B nella tabella di corrispondenza tra posizioni accademiche italiane ed estere riportata nel DM n. 662 del 01-09-2016)

- *Principali mansioni e responsabilità*

Docente di lingua inglese e letteratura angloamericana

- *Date (da – a)*
- *Nome e indirizzo del datore di lavoro*
- *Tipo di azienda o settore*
- *Tipo di impiego*

2014-2016
University of Fukui (Japan) – Language Center

Università
Jokyo (助教, Assistant Professor, equivalente a ricercatore tipo B nella tabella di corrispondenza tra posizioni accademiche italiane ed estere riportata nel DM n. 662 del 01-09-2016)

- *Principali mansioni e responsabilità*

Docente di lingua inglese

- *Date (da – a)*
- *Nome e indirizzo del datore di lavoro*
- *Tipo di azienda o settore*
- *Tipo di impiego*
- *Principali mansioni e responsabilità*

2012
Centro Italiano (Napoli)

Scuola privata
Insegnante
Insegnante di italiano L2

- *Date (da – a)*

2011-2012

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

CIEE (Council on International Educational Exchange), Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
 Università
 Insegnante
 Insegnante di italiano L2

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

2008
 Creighton University
 Università
 Insegnante
 Insegnante di lingua e cultura italiana

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita

2012
 Università per Stranieri di Siena
 DITALS di II Livello
 Competenza in Didattica dell'Italiano a Stranieri DITALS di II Livello

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita

2007-2010
 Dottorato di Ricerca in Letterature Compare presso Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
 Letterature Compare
 Dottore di Ricerca

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita

2008
 CELOP, Boston University, Boston (MA)
 Corso di Academic English "6-week Summer Intensive Program"
 Certificate of Attendance

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita

2005-2007
 Laurea Magistrale in Letterature e Culture Compare (classe 42/S) presso Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
 Letterature e Culture Compare (inglese e giapponese)
 Laurea Magistrale (voto 110/110 e lode)

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita

2001-2004
 Laurea in Lingue e Culture Compare (classe 11) presso Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
 Lingue e Culture Compare (inglese e giapponese)
 Laurea di Primo Livello (voto 110/110 e lode)

CAPACITÀ E COMPETENZE
PERSONALI

MADRELINGUA

ITALIANO

ALTRE LINGUE

INGLESE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

ECCELLENTE (QCER C2)

ECCELLENTE (QCER C2)

ECCELLENTE (QCER C2)

GIAPPONESE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

BUONA (JLPT N3)

BUONA (JLPT N3)

BUONA (JLPT N3)

FRANCESE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

ELEMENTARE (DELF A2)

ELEMENTARE (DELF A2)

ELEMENTARE (DELF A2)

CAPACITÀ E COMPETENZE
RELAZIONALI

OTTIME CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI SVILUPPATE IN AMBITO ACCADEMICO IN ITALIA E ALL'ESTERO. ELEVATA FLESSIBILITÀ E SPIRITO DI ADATTAMENTO, OTTIME CAPACITÀ COMUNICATIVE, ENTUSIASMO, NATURALE PREDISPOSIZIONE AL LAVORO DI GRUPPO, CAPACITÀ DI ORGANIZZARE E DISCIPLINARE IL LAVORO, GRANDE DINAMISMO E PROFONDA DEDIZIONE.

CAPACITÀ E COMPETENZE
ORGANIZZATIVE

ECCELLENTI CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE SVILUPPATE IN AMBITO ACCADEMICO IN ITALIA E ALL'ESTERO, TESTIMONATE DAL RECENTE COORDINAMENTO DELL'ATTIVITÀ DI RICERCA FINANZIATA DAL MINISTERO GIAPPONESE DELL'EDUCAZIONE, CULTURA, SPORT, SCIENZE E TECNOLOGIA (MEXT) JSPS KAKENHI (B) (GRANT-IN-AID FOR YOUNG SCIENTISTS) DAL TITOLO "A CEFR-BASED ORAL INTERVIEW SYSTEM FOR PLACEMENT IN ENGLISH COMMUNICATION CLASSES AT SECONDARY AND TERTIARY EDUCATION LEVELS IN JAPAN", 2016-2019, IN QUALITÀ DI RESPONSABILE SCIENTIFICO (PRINCIPAL INVESTIGATOR), ¥3.510.000 (€ 27.000 CIRCA).

PARTECIPAZIONE AD ALTRI PROGETTI DI RICERCA:

2011-2013 "PER UNA STORIOGRAFIA COMPARATA DELLA LETTERATURA ANGLOAMERICANA", PROGETTO DI RICERCA COORDINATO DALLA PROF. DONATELLA IZZO, UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE".

2008-2010 "KEYWORDS FOR COMPARATIVE AMERICAN STUDIES", PROGETTO DI RICERCA COORDINATO DALLA PROF. DONATELLA IZZO, UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE".

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE
Competenze non precedentemente indicate.

PATENTE O PATENTI

ULTERIORI INFORMAZIONI

IL SOTTOSCRITTO HA OTTENUTO NEGLI ANNI PREMI E BORSE DI STUDIO, A CONFERMA DELLA QUALITÀ E DEL RIGORE SCIENTIFICO DELLE ATTIVITÀ DI RICERCA SVOLTE:

2016-2018 JSPS KAKENHI (B) (GRANT-IN-AID FOR YOUNG SCIENTISTS): "A CEFR-BASED ORAL INTERVIEW SYSTEM FOR PLACEMENT IN ENGLISH COMMUNICATION CLASSES AT SECONDARY AND TERTIARY EDUCATION LEVELS IN JAPAN." FINANZIATO DAL MINISTERO GIAPPONESE DELL'EDUCAZIONE, CULTURA, SPORT, SCIENZE E TECNOLOGIA (MEXT). ¥3.510.000 (€ 27.000 CIRCA).

2015 BEST PAPER AWARD "EFL STUDENTS IN JAPAN AND FAMILIARITY WITH TOEIC-RELATED SETTINGS AND SITUATIONS": *ISTEL 2015-SUMMER INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON TEACHING, EDUCATION, AND LEARNING - SUMMER SESSION*, KURUME, FUKUOKA (GIAPPONE) (IN COLLABORAZIONE CON AZUSA MATSUO E DAIGO HAYASHI).

2008 BORSA DI STUDIO PER RICERCA ALL'ESTERO "2008 EAAS (EUROPEAN ASSOCIATION FOR AMERICAN STUDIES) TRAVEL GRANT". VISITING RESEARCH FELLOW PRESSO IL CENTER FOR HENRY JAMES STUDIES, CREIGHTON UNIVERSITY, OMAHA (NE), SUPERVISORE PROF. GREG ZACHARIAS.

2007-2009 BORSA DI STUDIO DI DOTTORATO IN LETTERATURE COMPARETE, UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE".

A e B

ORGANIZZAZIONE DI SEMINARI E WORKSHOPS IN AMBITO ACCADEMICO

NOVEMBRE 2018 *ASSESSING ORAL LANGUAGE PROFICIENCY THROUGH SHORT CEFR-BASED INTERVIEWS*, STAFF TRAINING WORKSHOP (CON ALBERT LATORELLA LEHNER), CENTRO LINGUISTICO DI ATENEIO, UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE".

SETTEMBRE 2018 *READING-BASED WRITING FOR ACADEMIC LITERACY IN AN AGE OF GLOBALIZATION*, SEMINARIO INTENSIVO PER STUDENTI (CON ALBERT LATORELLA LEHNER), FOREIGN TRADE UNIVERSITY (FTU), HANOI (VIETNAM).

SETTEMBRE 2018 *CEFR: JAPAN AND VIETNAM AT THE UNIVERSITY LEVEL*, STAFF TRAINING WORKSHOP (CON ALBERT LATORELLA LEHNER), FOREIGN TRADE UNIVERSITY (FTU), HANOI (VIETNAM).

SETTEMBRE 2018 *READING-BASED WRITING FOR ACADEMIC LITERACY IN AN AGE OF GLOBALIZATION*, SEMINARIO INTENSIVO PER STUDENTI (CON ALBERT LATORELLA LEHNER), UNIVERSITY OF FOREIGN LANGUAGES AND INFORMATION TECHNOLOGY (HUFLIT), HO CHI MINH CITY (VIETNAM).

SETTEMBRE 2018 *CEFR: JAPAN AND VIETNAM AT THE UNIVERSITY LEVEL*, STAFF TRAINING WORKSHOP (CON ALBERT LATORELLA LEHNER), UNIVERSITY OF FOREIGN LANGUAGES AND INFORMATION TECHNOLOGY (HUFLIT), HO CHI MINH CITY (VIETNAM).

FEBBRAIO 2018, FUKUI ALT (ASSISTANT LANGUAGE TEACHERS) SPRING CONFERENCE, SPONSORIZZATO DA FUKUI PREFECTURAL BOARD OF EDUCATION E DA UNIVERSITY OF FUKUI LANGUAGE CENTER, FUKUI INTERNATIONAL ACTIVITIES PLAZA, FUKUI (GIAPPONE).

NOVEMBRE 2017 *COLLABORATION, COMMUNICATION, AND CHANGE*, SEMINARIO INTENSIVO PER STUDENTI (CON ALBERT LATORELLA LEHNER), UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE" (NELL'AMBITO DELL'ACCORDO DI COLLABORAZIONE UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE"-UNIVERSITÀ DI FUKUI).

ULTERIORI INFORMAZIONI

NOVEMBRE 2017 *USING CEFR FOR ORAL PLACEMENT INTERVIEWS*, STAFF TRAINING WORKSHOP ORGANIZZATO DALLA PROF. ANNA DE MEIO (CON ALBERT LATORELLA LEHNER, KELLY KING, CHRISTOPHER HENNESSY, IVAN LOMBARDI), CENTRO LINGUISTICO DI ATENE, UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE".

NOVEMBRE 2017 *IMPLEMENTING CEFR, PBL (PROJECT-BASED LEARNING), AND FOUR-SKILL LESSONS*, STAFF TRAINING WORKSHOP E SEMINARIO INTENSIVO PER STUDENTI (CON ALBERT LATORELLA LEHNER, KELLY KING, CHRISTOPHER HENNESSY, IVAN LOMBARDI), UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA.

MARZO 2017 *TEACHING AND TESTING FOREIGN LANGUAGES: EFL AT THE UNIVERSITY OF FUKUI LANGUAGE CENTER (JAPAN)*, STAFF TRAINING WORKSHOP E SEMINARIO DI LETTURA E SCRITTURA IN LINGUA INGLESE PER STUDENTI (CON ALBERT LATORELLA LEHNER), UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA.

MARZO 2017 *SEMINARIO DI LINGUA INGLESE: READING/Writing, SELF-DIRECTED ACTIVITIES*, SEMINARIO DI LETTURA E SCRITTURA IN LINGUA INGLESE (CON ALBERT LATORELLA LEHNER), UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE".

MARZO 2015 *TEACHING AND LEARNING ENGLISH IN JAPAN*, WORKSHOP DI LINGUA INGLESE (CON IVAN LOMBARDI), UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE".

SETTEMBRE 2014 (E NUOVAMENTE A SETTEMBRE 2015, FEBBRAIO 2016, SETTEMBRE 2016, FEBBRAIO 2017), "LEVEL UP YOUR TOEIC SCORE!" CORSO INTENSIVO DI PREPARAZIONE AL TOEIC TEST, UNIVERSITY OF FUKUI LANGUAGE CENTER, FUKUI (GIAPPONE).

CONFERENZE SU INVITO

APRILE 2019 "ASIAN AMERICAN GENEALOGIES: H. YAMAMOTO, 'THE LEGEND OF MISS SASAGAWARA'", UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE".

GENNAIO 2019 "USING CEFR/CEFR-J FOR ORAL PLACEMENT INTERVIEWS", FACULTY DEVELOPMENT TALK (CON CHRISTOPHER HENNESSY), RYUKOKU UNIVERSITY, KYOTO (GIAPPONE).

GENNAIO 2015 "'WHO'S THE VILLAIN?' REFLECTIONS ON POINT OF VIEW IN EDGAR ALLAN POE'S 'THE TELL-TALE HEART'", *UNIVERSITY LECTURE SERIES*, SPONSORIZZATO DA INTERNATIONAL AFFAIRS OFFICE, UNIVERSITY OF FUKUI (GIAPPONE).

MAGGIO 2014 "WATCHING THE WORLD ABOUT THEM ROCK AND SWAY": HIDDEN UPHEAVALS IN HISAYE YAMAMOTO'S "YONEKO'S EARTHQUAKE." *UNIVERSITY LECTURE SERIES*, SPONSORIZZATO DA INTERNATIONAL AFFAIRS OFFICE, UNIVERSITY OF FUKUI (GIAPPONE).

MARZO 2014 "'WATCHING THE WORLD ABOUT THEM ROCK AND SWAY': SISMI INTERIORI E SISMI GENERAZIONALI IN 'YONEKO'S EARTHQUAKE' DI HISAYE YAMAMOTO" *I LUNEDI DELLA RICERCA*, BIBLIOTECA NAZIONALE VITTORIO EMANUELE III, NAPOLI.

MAGGIO 2009 "INQUIETANTI PRESENZE: MODERN SPIRITUALISM IN GIRO DI VITE DI HENRY JAMES" *PAN-AMERICANA*, BIBLIOTECA NAZIONALE VITTORIO EMANUELE III, NAPOLI.

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI IN QUALITÀ DI RELATORE

NOVEMBRE 2018 "ENGLISH ACADEMIC WRITING: STANDARDS, PRACTICES, AND OBSERVATIONS FOR CHANGE", 43rd TESOL ITALY NATIONAL CONVENTION *PATHS OF CHANGE*, ROMA (IN COLLABORAZIONE CON ALBERT LATORELLA LEHNER).

NOVEMBRE 2018 "PROMOTING COMMUNICATION AND CHANGE THROUGH CEFR-BASED ORAL INTERVIEWS". 43rd TESOL ITALY NATIONAL CONVENTION *PATHS OF CHANGE*, ROMA (IN COLLABORAZIONE CON ALBERT LATORELLA LEHNER).

ULTERIORI INFORMAZIONI

AGOSTO 2018 "APPROACHING PLURALITY IN EFL WRITING AT THE UNIVERSITY LEVEL". *THE 17TH SYMPOSIUM ON SECOND LANGUAGE WRITING "SECOND LANGUAGE WRITING IN MULTILINGUAL CONTEXTS"*, SIMON FRASER UNIVERSITY AND UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA, VANCOUVER, CANADA (IN COLLABORAZIONE CON ALBERT LATORELLA LEHNER).

MARZO 2018 "CEFR-J-BASED PLACEMENT INTERVIEWS IN HIGHER EDUCATION: EMERGING THEMES FROM POST-INTERVIEW QUESTIONNAIRES". *CEFR-J 2018 SYMPOSIUM*, SEIJO UNIVERSITY, TOKYO, GIAPPONE (IN COLLABORAZIONE CON CHRISTOPHER HENNESSY).

NOVEMBRE 2017 "COLLABORATION, COMMUNICATION, AND CHANGE". 42ND TESOL ITALY NATIONAL CONVENTION *INTO THE FUTURE OF ELT*, ROMA (IN COLLABORAZIONE CON ALBERT LATORELLA LEHNER).

SETTEMBRE 2017 "ORBIS AMERICANUS: A NEW IMPERIALISTIC DISCOURSE?". 24TH AISNA BIENNIAL CONFERENCE *THE US AND THE WORLD WE INHABIT*, UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO. PANEL COORDINATOR (IN COLLABORAZIONE CON ALBERT LATORELLA LEHNER).

SETTEMBRE 2017 "GLOBAL ECOLOGIES OF LANGUAGE AND CULTURE AT A MOMENT OF AMERICAN RESURGENCE". 24TH AISNA BIENNIAL CONFERENCE *THE US AND THE WORLD WE INHABIT*, UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO (IN COLLABORAZIONE CON ALBERT LATORELLA LEHNER).

AGOSTO 2017 "CEFR-J-BASED PLACEMENT INTERVIEWS AT A JAPANESE NATIONAL UNIVERSITY". *JACET 56TH INTERNATIONAL CONVENTION*, AOYAMA GAKUIN UNIVERSITY, TOKYO (GIAPPONE) (IN COLLABORAZIONE CON CHRISTOPHER HENNESSY).

FEBBRAIO 2017 "A COMPARISON OF CEFR-BASED SELF-ASSESSMENT AND ORAL INTERVIEW ASSESSMENT FOR ESL PLACEMENT AT A JAPANESE UNIVERSITY". *13TH ANNUAL CAMTESOL CONFERENCE ON ENGLISH LANGUAGE TEACHING*, CAMBODIA INSTITUTE OF TECHNOLOGY, PHNOM PEHN (CAMBOGIA) (IN COLLABORAZIONE CON CHRISTOPHER HENNESSY).

NOVEMBRE 2016 "CEFR-J-BASED INTERVIEWS FOR ESL CLASS PLACEMENT". *JALT INTERNATIONAL CONFERENCE 2016*, AICHI INDUSTRY & LABOR CENTER – WINC AICHI, NAGOYA (GIAPPONE) (IN COLLABORAZIONE CON CHRISTOPHER HENNESSY).

MARZO 2016 "CEFR-BASED PLACEMENT INTERVIEWS FOR EFL CLASSES AT A JAPANESE NATIONAL UNIVERSITY". *CRITICAL, CONSTRUCTIVE ASSESSMENT OF CEFR-BASED LANGUAGE TEACHING IN JAPAN AND BEYOND SYMPOSIUM (CRICONCEF III)*, OSAKA UNIVERSITY NAKANOSHIMA CENTER, OSAKA (GIAPPONE) (IN COLLABORAZIONE CON CHRISTOPHER HENNESSY).

OTTOBRE 2015 "THE EFFICACY OF PLACEMENT INTERVIEWS FOR ENGLISH LANGUAGE CLASSES AT A NATIONAL JAPANESE UNIVERSITY BASED ON A CEFR-J MODEL". *ACE2015. THE SEVENTH ASIAN CONFERENCE ON EDUCATION*, KOBE (GIAPPONE) (IN COLLABORAZIONE CON CHRISTOPHER HENNESSY).

SETTEMBRE 2015 "THE VOICES CAME FROM THE SEA': GHOSTLY ENCOUNTERS AND THE MARY CELESTE". 23° AISNA BIENNIAL INTERNATIONAL CONFERENCE *HARBORS. FLOWS AND MIGRATIONS OF PEOPLES, CULTURES, AND IDEAS. THE US IN/AND THE WORLD*, UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE".

AGOSTO 2015 "EFL STUDENTS IN JAPAN AND FAMILIARITY WITH TOEIC-RELATED SETTINGS AND SITUATIONS". *ISTEL 2015-SUMMER INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON TEACHING, EDUCATION, AND LEARNING - SUMMER SESSION*, KURUME, FUKUOKA (GIAPPONE) (IN COLLABORAZIONE CON AZUSA MATSUO E DAIGO HAYASHI).

MARZO 2015 "EFL STUDENTS IN JAPAN AND TOEIC TEST PREPARATION IN A NATIONAL UNIVERSITY". *TEACHING AND LEARNING ENGLISH IN JAPAN*, UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE".

ULTERIORI INFORMAZIONI

FEBBRAIO-MARZO 2015 "‘HAVE YOU EVER SEEN AN AIRPORT?’ EFL STUDENTS IN JAPAN AND THEIR GENERAL KNOWLEDGE OF TYPICAL TOEIC-RELATED SETTINGS". *11TH ANNUAL CAMTESOL CONFERENCE ON ENGLISH LANGUAGE TEACHING*, CAMBODIA INSTITUTE OF TECHNOLOGY, PHNOM PEHN (CAMBODIA).

MARZO 2013 "‘J’EN PUIS PARLER PUISQUE JE SUIS MORTE.’ SPIRITUALIST INFLUENCES IN THÉOPHILE GAUTIER’S SPIRITE AND HENRY JAMES’S ‘MAUD-EVELYN’". *HENRY JAMES: STATE OF THE ART SYMPOSIUM*, UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L’ORIENTALE".

OTTOBRE 2011 "‘AN ACCIDENT AT SEA IS BETTER THAN AN ACT OF TERRORISM’: DEFERRING DEMOCRACY IN NCIS". *21° AISNA BIENNIAL INTERNATIONAL CONFERENCE DEMOCRACY AND DIFFERENCE*, UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRENTO.

NOVEMBRE 2009 "DAL GENDER AL QUEERDOM". *GENDER & QUEERDOM. I LINGUAGGI DELLE IDENTITÀ: 1999-2009*, CENTRO ZEBRA SUI LINGUAGGI DELLE IDENTITÀ AND DIPARTIMENTO DI SCIENZE DEI LINGUAGGI, DELLA COMUNICAZIONE E DEGLI STUDI CULTURALI, UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO.

APRILE 2009 "A ‘CHILDISH APPETITE FOR CONCLUSIONS’: JAMES, PREJUDICE AND ‘THE TURN OF THE SCREW’". *HENRY JAMES’S EUROPE: CULTURAL REAPPROPRIATIONS, TRANSTEXTUAL RELATIONS, THE FIRST INTERNATIONAL CONFERENCE OF THE EUROPEAN SOCIETY OF JAMESIAN STUDIES*, THE AMERICAN UNIVERSITY OF PARIS, PARIGI.

OTTOBRE 2007 "SMUGGLING THROUGH MODERN SPIRITUALISM". *IDENTITIES, CULTURES AND POLITICS IN NATIONAL, TRANSNATIONAL AND GLOBAL PERSPECTIVES, 19TH AISNA BIENNIAL INTERNATIONAL CONFERENCE*, UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MACERATA.

OTTOBRE 2006 "MODERN SPIRITUALISM AND HENRY JAMES’S GHOST STORIES." *REVISIONARY INTERVENTIONS INTO HENRY JAMES*, UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L’ORIENTALE".

PUBBLICAZIONI

MONOGRAFIE

APPARIZIONI SPIRITICHE E FANTASMI LETTERARI. IL MODERN SPIRITUALISM E LO SVILUPPO DELLA GHOST STORY. NAPOLI: LA SCUOLA DI PITAGORA, 2016. 261 PP. (RECENSITO DA F. PEZZINI IN *L’INDICE DEI LIBRI DEL MESE*, MAGGIO 2017, ANNO XXXIV, N. 5. 47), ISBN: 978-88-6542-503-9.

SAGGI E ARTICOLI SU RIVISTE

"‘MY TURN’: IL MOVIMENTO #MeToo E L’ULTIMA EVOLUZIONE DI *HOUSE OF CARDS*." *ACOMA*. ISSN: 2421-423X (FASCIA A). PROPOSTA DI ARTICOLO ACCETTATA PER IL NUMERO MONOGRAFICO DAL TITOLO "TOTEM E TABÙ CULTURALI DEL POLITICAMENTE CORRETTO NEL NUOVO MILLENNIO," ED. VALERIA GENNERO E CINZIA SCARPINO (IN ATTESA DI PEER REVIEW).

"ADAPTING GEORGE R.R. MARTIN’S *A GAME OF THRONES*. A CORPUS LINGUISTICS ANALYSIS FROM A GENDER PERSPECTIVE." *ANGLISTICA AION: AN INTERDISCIPLINARY JOURNAL*. ISSN: 2035-8504 (FASCIA A). PROPOSTA DI ARTICOLO ACCETTATA PER IL NUMERO MONOGRAFICO DAL TITOLO "TRANSLATING LSP IN LITERATURE THROUGH A GENDER PERSPECTIVE," ED. ELEONORA FEDERICI, MARGARET ROGERS, FEDERICO PIO GENTILE (IN ATTESA DI PEER REVIEW).

"LOCAL ECOLOGIES OF LANGUAGE AND THE ROLE OF ENGLISH WITHIN RECENT AMERICAN GLOBALIZATION EFFORTS." *THE US AND THE WORLD WE INHABIT*. ED. PAOLA LORETO, ADELE TIENGO, SILVIA GUSLANDI, ANASTASIA CARDONE. NEWCASTLE UPON TYNE (UK): CAMBRIDGE SCHOLARS PUBLISHING, 2019 (IN COLLABORAZIONE CON ALBERT LATORELLA LEHNER), IN CORSO DI STAMPA.

ULTERIORI INFORMAZIONI

"CURRENT GRAPHIC NOVEL ADAPTATIONS OF LITERARY WORKS: A CORPUS-BASED ANALYSIS." *IPERSTORIA. TESTI LETTERATURE LINGUAGGI*, VOL. 12, FALL/WINTER 2018. 169-177. ISSN 2281-4582.

PERCEPTIONS OF EFL STUDENT ORAL LANGUAGE ABILITY: LEARNER SELF-ASSESSMENT VERSUS INTERVIEWER ASSESSMENT USING CEFR DESCRIPTORS." *KOKUSAI KYOUIKU KOURYUU KENKYUU (UNIVERSITY OF FUKUI INTERNATIONAL EDUCATION AND EXCHANGE RESEARCH JOURNAL)*, 2018-2 (IN COLLABORAZIONE CON CHRISTOPHER HENNESSY). 1-12, (IL SOTTOSCRITTO È AUTORE DI PP. 6-11), ISSN 2432-7689.

"THE VOICES CAME FROM THE SEA": GHOSTLY ENCOUNTERS AND THE MARY CELESTE." *HARBORS, FLOWS, AND MIGRATIONS. THE USA IN/AND THE WORLD*. A CURA DI VINCENZO BAVARO, GIANNA FUSCO, SERENA FUSCO E DONATELLA IZZO. NEWCASTLE UPON TYNE (UK): CAMBRIDGE SCHOLARS PUBLISHING, 2017. 111-126, ISBN: 978-1-4438-7318-5.

"THE EFFICACY OF PLACEMENT INTERVIEWS FOR ENGLISH LANGUAGE CLASSES AT A NATIONAL JAPANESE UNIVERSITY BASED ON A CEFR-J MODEL." *ACE2015 - THE ASIAN CONFERENCE ON EDUCATION 2015: OFFICIAL CONFERENCE PROCEEDINGS*. NAGOYA: THE INTERNATIONAL ACADEMIC FORUM (IAFOR), 2016 (IN COLLABORAZIONE CON CHRISTOPHER HENNESSY). 939-953. (IL SOTTOSCRITTO È AUTORE DI PP. 939-941, 946-953), ISSN: 2186-5692.

"EFL STUDENTS IN JAPAN AND FAMILIARITY WITH TOEIC-RELATED SETTINGS AND SITUATIONS." *ISTEL 2015-SUMMER INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON TEACHING, EDUCATION, AND LEARNING. SUMMER SESSION*. TAIPEI (TAIWAN): INTERNATIONAL BUSINESS ACADEMICS CONSORTIUM (IBAC), 2015 (IN COLLABORAZIONE CON AZUSA MATSUO AND DAIGO HAYASHI). 28-47. (IL SOTTOSCRITTO È AUTORE DI PP. 28-40, 43-45), ISSN: 2409-1855.

"AN ACCIDENT AT SEA IS BETTER THAN AN ACT OF TERRORISM': DEFERRING DEMOCRACY IN NCIS." *DEMOCRACY AND DIFFERENCE: THE US IN MULTIDISCIPLINARY AND COMPARATIVE PERSPECTIVES. PAPERS FROM THE 21ST AISNA CONFERENCE*. A CURA DI GIOVANNA COVI AND LISA MARCHI. TRENTO: EDITRICE UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRENTO, 2012. 35-40, ISBN: 978-88-8443-448-7.

"REDISCOVERING MODERN SPIRITUALISM." *QUEERDOM. GENDER DISPLACEMENTS IN A TRANSNATIONAL CONTEXT*. A CURA DI MARIO CORONA E DONATELLA IZZO. BERGAMO: BERGAMO UNIVERSITY PRESS-EDIZIONI SESTANTE, 2009. 51-74, ISBN: 978-88-96333-04-4.

"THE PREPOSTEROUS THEORY: MODERN SPIRITUALISM IN HENRY JAMES'S 'MAUD-EVELYN'." *REVISIONARY INTERVENTIONS INTO HENRY JAMES*. A CURA DI DONATELLA IZZO E CARLO MARTINEZ. NAPOLI: EDIZIONI DELL'UNIVERSITÀ ORIENTALE DI NAPOLI-IL TORCOLIERE, 2008. 201-230. (RECENSITO DA M. PIRGEROU, « M. PIRGEROU ON D. IZZO AND C. MARTINEZ'S REVISIONARY INTERVENTIONS INTO HENRY JAMES », *EUROPEAN JOURNAL OF AMERICAN STUDIES* [ONLINE], REVIEWS 2009, DOCUMENT 9, ONLINE DAL 27 LUGLIO 2009, ULTIMA VISITA 23 MARZO 2017. URL: [HTTP://EJAS.REVUES.ORG/7613](http://ejas.revues.org/7613)), ISBN: 978-88-95044-42-2.

"RISCRITTURA DEL LOVE SONG DI PRUFROCK DI T. S. ELIOT". *IL DEMONE A VELA: TRADUZIONE E RISCRITTURA TRA DIDATTICA E RICERCA*. A CURA DI CAMILLA MIGLIO. NAPOLI: EDIZIONI DELL'UNIVERSITÀ ORIENTALE DI NAPOLI-IL TORCOLIERE, 2006 (IN COLLABORAZIONE CON MARIA ROSA PIRANIO). 129-143, ISBN: 978-88-95044-06-4.

TRADUZIONI

HISAYE YAMAMOTO, "IL TERREMOTO DI YONEKO," TRADUZIONE ITALIANA DI "YONEKO'S EARTHQUAKE" (1951), CONTENUTO IN *SEVENTEEN SYLLABLES AND OTHER STORIES. REVISED AND UPDATED WITH FOUR NEW STORIES*, A CURA DI KING-KOK CHEUNG (NEW BRUNSWICK, NJ: RUTGERS UP, 2001) (ONLINE DAL 3 FEBBRAIO 2008, ULTIMA VISITA 23 MARZO 2017. URL: [HTTP://WWW.LEROTTE.NET/INDEX.PHP?ID_SECTION=19](http://www.lerotte.net/index.php?id_section=19)).

TESI DI DOTTORATO

"RECORDED AND ATTESTED GHOSTS IN ACTION: IL MODERN SPIRITUALISM NEI RACCONTI DI FANTASMI DELLA SECONDA METÀ DEL DICIANNOVESIMO SECOLO", SUPERVISOR: PROF. DONATELLA IZZO, UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE", 2010.

ATTIVITÀ DIDATTICHE

SETTEMBRE 2018-FEBBRAIO 2019:

- ENGLISH WRITING II, PRIMO ANNO (45 ORE), SCHOOL OF GLOBAL AND COMMUNITY STUDIES, UNIVERSITY OF FUKUI.
- INTERCULTURAL COMMUNICATION, PRIMO ANNO (22,5 ORE), SCHOOL OF GLOBAL AND COMMUNITY STUDIES, UNIVERSITY OF FUKUI.
- ACADEMIC ENGLISH WRITING II, SECONDO ANNO (45 ORE), SCHOOL OF GLOBAL AND COMMUNITY STUDIES, UNIVERSITY OF FUKUI.
- AMERICAN SHORT STORIES, SECONDO ANNO (22,5 ORE), SCHOOL OF GLOBAL AND COMMUNITY STUDIES, UNIVERSITY OF FUKUI.
- SOCIAL ISSUES IN ASIAN AMERICAN LITERATURE, TERZO ANNO (22,5 ORE), SCHOOL OF GLOBAL AND COMMUNITY STUDIES, UNIVERSITY OF FUKUI.

APRILE-AGOSTO 2018:

- ENGLISH COMMUNICATION, PRIMO ANNO (45 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (MECHANICAL ENGINEERING AND ARCHITECTURE), UNIVERSITY OF FUKUI.
- ENGLISH COMMUNICATION, PRIMO ANNO (45 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (MATERIALS SCIENCE AND BIOTECHNOLOGY), UNIVERSITY OF FUKUI.
- ENGLISH WRITING I, PRIMO ANNO (45 ORE), SCHOOL OF GLOBAL AND COMMUNITY STUDIES, UNIVERSITY OF FUKUI.
- ACADEMIC ENGLISH WRITING I, SECONDO ANNO (45 ORE), SCHOOL OF GLOBAL AND COMMUNITY STUDIES, UNIVERSITY OF FUKUI.
- TOPICS IN AMERICAN LITERATURE, TERZO ANNO (22,5 ORE), SCHOOL OF GLOBAL AND COMMUNITY STUDIES, UNIVERSITY OF FUKUI.

SETTEMBRE 2017-MARZO 2018:

- ENGLISH READING & WRITING, PRIMO ANNO (45 ORE), SCHOOL OF MEDICAL SCIENCES, UNIVERSITY OF FUKUI.
- ENGLISH WRITING II, PRIMO ANNO (45 ORE), SCHOOL OF GLOBAL AND COMMUNITY STUDIES, UNIVERSITY OF FUKUI.
- ACADEMIC ENGLISH WRITING II, SECONDO ANNO (45 ORE), SCHOOL OF GLOBAL AND COMMUNITY STUDIES, UNIVERSITY OF FUKUI.
- QUALITATIVE RESEARCH, SECONDO ANNO (22,5 ORE), SCHOOL OF GLOBAL AND COMMUNITY STUDIES, UNIVERSITY OF FUKUI.
- AMERICAN SHORT STORIES, SECONDO ANNO (22,5 ORE), SCHOOL OF GLOBAL AND COMMUNITY STUDIES, UNIVERSITY OF FUKUI.

APRILE-AGOSTO 2017:

- ENGLISH COMMUNICATION, PRIMO ANNO (45 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (MECHANICAL ENGINEERING AND ARCHITECTURE), UNIVERSITY OF FUKUI.
- ENGLISH COMMUNICATION, PRIMO ANNO (45 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (MATERIALS SCIENCE AND BIOTECHNOLOGY), UNIVERSITY OF FUKUI.
- ENGLISH WRITING I, PRIMO ANNO (45 ORE), SCHOOL OF GLOBAL AND COMMUNITY STUDIES, UNIVERSITY OF FUKUI.
- ACADEMIC ENGLISH WRITING I, SECONDO ANNO (45 ORE), SCHOOL OF GLOBAL AND COMMUNITY STUDIES, UNIVERSITY OF FUKUI.

FEBBRAIO 2017:

- TOEIC INTENSIVE WINTER COURSE (32 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (TUTTE LE MAJORS), UNIVERSITY OF FUKUI.

SETTEMBRE 2016-MARZO 2017:

- ENGLISH COMMUNICATION, SECONDO ANNO (45 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (ELECTRICAL ENGINEERING AND APPLIED PHYSICS), UNIVERSITY OF FUKUI.
- ENGLISH COMMUNICATION, SECONDO ANNO (45 ORE), SCHOOL OF EDUCATION, UNIVERSITY OF FUKUI.
- ENGLISH READING & WRITING, PRIMO ANNO (45 ORE), SCHOOL OF MEDICAL SCIENCES, UNIVERSITY OF FUKUI.

ULTERIORI INFORMAZIONI

- ENGLISH WRITING II, PRIMO ANNO (45 ORE), SCHOOL OF GLOBAL AND COMMUNITY STUDIES, UNIVERSITY OF FUKUI.

SETTEMBRE 2016:

- TOEIC INTENSIVE SUMMER COURSE (32 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (TUTTE LE MAJORS), UNIVERSITY OF FUKUI.

APRILE-AGOSTO 2016:

- ENGLISH COMMUNICATION, TERZO ANNO (45 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (TUTTE LE MAJORS), UNIVERSITY OF FUKUI.
- ENGLISH COMMUNICATION, PRIMO ANNO (45 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (MECHANICAL ENGINEERING AND ARCHITECTURE), UNIVERSITY OF FUKUI.
- ENGLISH COMMUNICATION, SECONDO ANNO (45 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (MATERIALS SCIENCE AND BIOTECHNOLOGY), UNIVERSITY OF FUKUI.
- ENGLISH WRITING I, PRIMO ANNO (45 ORE), SCHOOL OF GLOBAL AND COMMUNITY STUDIES, UNIVERSITY OF FUKUI.

FEBBRAIO 2016:

- TOEIC INTENSIVE WINTER COURSE (32 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (TUTTE LE MAJORS), UNIVERSITY OF FUKUI.

SETTEMBRE 2015-MARZO 2016:

- ENGLISH COMMUNICATION, PRIMO ANNO (45 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (MECHANICAL ENGINEERING AND ARCHITECTURE), UNIVERSITY OF FUKUI.
- ENGLISH COMMUNICATION, SECONDO ANNO (45 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (MECHANICAL ENGINEERING AND ARCHITECTURE), UNIVERSITY OF FUKUI.
- ENGLISH COMMUNICATION, SECONDO ANNO (45 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (MATERIALS SCIENCE AND BIOTECHNOLOGY), UNIVERSITY OF FUKUI.
- ENGLISH READING & WRITING, PRIMO ANNO (45 ORE), SCHOOL OF MEDICAL SCIENCES, UNIVERSITY OF FUKUI.

SETTEMBRE 2015:

- TOEIC INTENSIVE SUMMER COURSE (32 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (TUTTE LE MAJORS), UNIVERSITY OF FUKUI.

APRILE-AGOSTO 2015:

- ENGLISH COMMUNICATION, PRIMO ANNO (45 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (MECHANICAL ENGINEERING AND ARCHITECTURE), UNIVERSITY OF FUKUI.
- ENGLISH COMMUNICATION, SECONDO ANNO (45 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (MECHANICAL ENGINEERING AND ARCHITECTURE), UNIVERSITY OF FUKUI.
- ENGLISH COMMUNICATION, SECONDO ANNO (45 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (MATERIALS SCIENCE AND BIOTECHNOLOGY), UNIVERSITY OF FUKUI.

SETTEMBRE 2014-MARZO 2015:

- ENGLISH COMMUNICATION, PRIMO ANNO (45 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (MECHANICAL ENGINEERING AND ARCHITECTURE), UNIVERSITY OF FUKUI.
- ENGLISH COMMUNICATION, SECONDO ANNO (45 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (MECHANICAL ENGINEERING AND ARCHITECTURE), UNIVERSITY OF FUKUI.
- ENGLISH COMMUNICATION, SECONDO ANNO (45 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (MATERIALS SCIENCE AND BIOTECHNOLOGY), UNIVERSITY OF FUKUI.
- ENGLISH READING & WRITING, PRIMO ANNO (45 ORE), SCHOOL OF MEDICAL SCIENCES, UNIVERSITY OF FUKUI.

SETTEMBRE 2014:

- TOEIC INTENSIVE SUMMER COURSE (32 ORE) FACULTY OF ENGINEERING (TUTTE LE MAJORS), UNIVERSITY OF FUKUI.

ULTERIORI INFORMAZIONI

APRILE-AGOSTO 2014:

- ENGLISH COMMUNICATION, PRIMO ANNO (45 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (ELECTRICAL ENGINEERING AND APPLIED PHYSICS), UNIVERSITY OF FUKUI.
- ENGLISH COMMUNICATION, PRIMO ANNO (45 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (MECHANICAL ENGINEERING AND ARCHITECTURE), UNIVERSITY OF FUKUI.
- ENGLISH COMMUNICATION, SECONDO ANNO (45 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (MECHANICAL ENGINEERING AND ARCHITECTURE), UNIVERSITY OF FUKUI.
- ENGLISH COMMUNICATION, SECONDO ANNO (45 ORE), FACULTY OF ENGINEERING (MATERIALS SCIENCE AND BIOTECHNOLOGY), UNIVERSITY OF FUKUI.

ALTRE ESPERIENZE DIDATTICHE

2012 INSEGNANTE DI LINGUA ITALIANA L2 PRESSO IL CENTRO ITALIANO DI NAPOLI.

FEBBRAIO 2012 INSEGNANTE DI LINGUA ITALIANA L2 (45 ORE, CEFR C1), PRESSO IL CIEE (COUNCIL ON INTERNATIONAL EDUCATIONAL EXCHANGE), UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE".

SETTEMBRE 2011 INSEGNANTE DI LINGUA ITALIANA L2 (45 ORE, CEFR B2), PRESSO IL CIEE (COUNCIL ON INTERNATIONAL EDUCATIONAL EXCHANGE), UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE".

NOVEMBRE 2008 INSEGNAMENTO DI LINGUA E CULTURA ITALIANA PRESSO LA CREIGHTON UNIVERSITY, OMAHA (NE).

ISCRIZIONE AD ASSOCIAZIONI INTERNAZIONALI DI RICERCA

ASSOCIAZIONE ITALIANA DI STUDI NORDAMERICANI (AISNA)
INTERNATIONAL AMERICAN STUDIES ASSOCIATION (IASA)
EUROPEAN ASSOCIATION OF AMERICAN STUDIES (EAAS)
THE JAPAN ASSOCIATION FOR LANGUAGE TEACHING (JALT)
THE JAPAN ASSOCIATION OF COLLEGE ENGLISH TEACHERS (JACET)

Trattamento dei dati personali:

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del D. Lgs. 196/2003. Dichiaro che quanto riportato nel presente Curriculum Vitae corrisponde a verità ai sensi del D.P.R. 445/2000.

Luogo e data

FIRMA

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome

BOYARKINA IREN

E-mail

estel20@mail.ru

iboyarkina@uoc.edu

TITOLI DI STUDIO

2015: Dottorato in Lingue e Letterature Straniere (Inglese), Università di Roma Tor Vergata.

2013: CELTA, Università di Cambridge.

1996-2000: Dottorato in Letterature Straniere, Università Statale Bielorussa di Pedagogia, Minsk.

1991-1996: Università Linguistica Statale di Minsk, Facoltà di Lingua e Letteratura Inglese. Laurea in Lingua e Letteratura Inglese e Tedesca. Massimo dei voti.

1996: l'abilitazione statale all'insegnamento della lingua inglese e tedesca, Università Linguistica Statale di Minsk,

1996: Baccellierato in Scienze Umanistiche, Università Linguistica Statale di Minsk.

1994: studio di lingua e letteratura tedesca al RWTH Aachen, Germania.

1988-1990: corso di traduzione tecnica, massimo dei voti, Grodno, Belarus. Qualifica: traduttore tecnico.

ALTRI TITOLI DI STUDIO

1985-1990: diploma di scuola musicale, pianoforte.

ESPERIENZA LAVORATIVA

2018-oggi: Sapienza Università di Roma, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, insegnamento di Second Language Acquisition, L-Lin/12, LM 37, 48 ore.

2018-oggi: Università degli Studi della Tuscia, Viterbo, DEIM, insegnamento della lingua inglese, assistenza e sostegno alla didattica della lingua inglese. 140 ore.

2018-oggi: Universitat Oberta de Catalunya, Centre d'Idiomes

Moderns Anglès, English tutor.

2013-oggi: insegnamento della lingua, letteratura e cultura inglese e anglo-americana nelle scuole private e statali del Lazio; preparazione per gli esami di certificazione dell'Università di Cambridge e del Trinity College; traduzione da/verso Inglese/Russo/Italiano, insegnamento della lingua inglese per gli ufficiali/sottoufficiali dell'Esercito Italiano, governo Italiano (Commissione UNESCO Italiana), in particolare:

2016-2018: insegnamento della lingua inglese per Marketing, Economy, E-commerce, Advertisement, Tourism. CLIL per gli indirizzi scolastici: *Turismo*, RIM (*Relazioni Internazionali e Marketing*), FM (*Finanza e Marketing*). Insegnamento della lingua e cultura inglese.

Istituto Tecnico Economico Turistico Tecnologico (ITSSET) "Emanuela Loi", Nettuno, Italia. I risultati sono stati presentati al congresso internazionale *Bilingualism*, (Oviedo, Spagna) dedicato a CLIL/EMI nel mondo.

2015-2016: insegnamento della lingua inglese per gli ufficiali/sottoufficiali dell'Esercito Italiano, preparazione per gli esami SLEE. Roma, Cecchignola, Caserma Rossi.

2009-2010: Università di Roma Tor Vergata, Dipartimento di lingue e letterature straniere, letteratura Inglese e Americana, Facoltà di Lettere e Filosofia, 300 ore.

2004-2007: Affiliated Centre, Abdus Salam International Centre for Theoretical Physics (ICTP, Trieste), traduttrice e interprete (inglese/italiano/russo).

2000-2005: insegnante di Inglese nella scuola statale N° 10, Minsk, Belarus. Livelli da pre-intermediate a upper-intermediate, studenti di 6-16 anni.

2003-2006: Università Statale Bielorussa di Pedagogia, Minsk, ricercatore. Membro di un gruppo di ricerca "Neutrino"

1996-2000: insegnante di lingua e letteratura inglese e americana; insegnante di lingua e letteratura russa. Università Statale Bielorussa di Pedagogia, Minsk.

1995-1996: insegnante di Inglese, Facoltà di lingua Inglese, l'Università Statale di Grodno. Livello upper-intermediate.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Date (da – a)

2018: James Joyce Summer School, Università di Trieste.

2018: corso di aggiornamento del personale docente, Università Ca Foscari, Venezia.

2008-2013: Dottorato in Lingue e Letterature Straniere, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Roma Tor Vergata.

2008-2013: ricerca nel Stapledon Archives at Sydney Jones Library at the University of Liverpool, the British library (vari periodi).

2013: CELTA, Università di Cambridge.

1996-2000: Dottorato in Letterature Straniere, Università Statale Bielorusa di Pedagogia, Minsk.

1991-1996: Università Linguistica Statale di Minsk, Facoltà di Lingua e Letteratura Inglese. Laurea in Lingua e Letteratura Inglese e Tedesca. Massimo dei voti.

1996: l'abilitazione statale all'insegnamento della lingua inglese e tedesca, Università Linguistica Statale di Minsk,

1996: Baccellierato in Scienze Umanistiche, Università Linguistica Statale di Minsk.

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA

RUSSO

INGLESE (LIVELLO MADRELINGUA)

ALTRE LINGUA

Italiano

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

[Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]

[Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]

[Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]

CAPACITÀ E COMPETENZE

RELAZIONALI

Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.

Ottime doti relazionali, elevata capacità di relazionarsi e lavorare con altre persone, anche in ambiente multiculturale (esperienze maturate nelle ditte internazionali olandesi, nell'esperienza di studio e di ricerca all'estero, durante la partecipazione ai convegni internazionali. Forte predisposizione al lavoro di squadra, in gruppo di ricerca.

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE <i>Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.</i>	ELEVATE COMPETENZE DI COORDINAMENTO E DI AMMINISTRAZIONE MATURE DURANTE IL LAVORO DI DIRETTORE -ASSISTENTE O MANAGER DI VARIE DITTE OLANDESI INTERNAZIONALI; COME TRADUTTRICE E MANAGER-VOLONTARIO IN CHURCH OF CHRIST (STATI UNITI). CAPACITÀ DI COORDINAMENTO DI PERSONE E PROGETTI MATURE DURANTE IL LAVORO ALL'UNIVERSITÀ, IN GRUPPI DI RICERCA E A SCUOLA.
CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE <i>Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.</i>	Distinta conoscenza delle principali applicazioni informatiche (WINDOWS 10, WORD, EXCEL, POWERPOINT, POSTA ELETTRONICA, INTERNET E SOCIAL MEDIA)
CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE <i>Musica, scrittura, disegno ecc.</i>	CANTO, BALLO, DISEGNO, SCRITTURA, LETTURA, CRITICA LETTERARIA E CINEMATOGRAFICA, DIPLOMA DI SCUOLA MUSICALE (PIANOFORTE), CORSO DI DISEGNO TECNICO E ARTISTICO.
ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE <i>Competenze non precedentemente indicate.</i>	PUBBLICAZIONE E PRESENTAZIONE DEI RISULTATI DI RICERCA ALLE CONFERENZE E CONVEGNI INTERNAZIONALI (LONDRA, OXFORD, CAMBRIDGE, CANTERBURY, BIRMINGHAM, PLYMOUTH, LISBONA, MINSK, ROMA, ECC.

ALLEGATI PUBBLICAZIONI

1. "Artistic Peculiarities of the Novel about a Woman and her Family and its Modifications in the 20th Century American Literature", proceedings of the 7th International Conference "Slavonic Literatures within the World Context", Minsk, Belarusian State University, 2005.
2. "Some Artistic Peculiarities of the Creative Method of Ann Tyler", in *Acute Issues of Russian Language and Literature: Theory and Methodology of Teaching*, Minsk: Minsk State Pedagogical University Press, 1999, pp. 8-10.
3. "Russian Reminiscences in the Fiction by Ann Tyler", in *The Interaction of Literatures in the World Literary Process: Problems of Theoretical and Historical Poetics*, proceedings of the International Scientific Conference, Grodno: Grodno State University Press, 1998, pp. 161-167.
4. "Principles of the Fabula Composition in the Novels by Ann Tyler", in *The Interaction of Literatures in the World Literary Process: Problems of Theoretical and Historical Poetics*, proceedings of the International Scientific Conference, Grodno: Grodno State University Press, 2000, pp. 221-225. ISBN 985-417-272-4.
5. "The Theme of a Woman's Destination in Anne Tyler's Novels", in *Women. Education. Democracy*, Minsk: Prompechiat, 1999, pp. 254-255. ISBN 985-6517-02-8.
6. "The Origins of the American Literary Feminist Movement. The Bostonians by Henry James." In *Byelorussian State University Journal*, ser. 1, No 2. pp. 103-106, Minsk, 2008. ISSN-1818-8559.
7. "Some Artistic Peculiarities of the Novels The Bostonians by Henry James and The Age of Innocence by Edit Wharton," in *Byelorussian State University Journal*, ser. 1, No 2, pp. 91-101, Minsk, 2009. ISSN-1818-8559.
8. "Le città del futuro in Last and First Men di Olaf Stapledon," in the proceedings of the VI International Interdisciplinary Scientific Conference "La Città" at Tor Vergata, Rome: UniversItalia, 2015, pp. 567-577. ISBN 978-88-6507-838-9.
9. "Doris Lessing and Olaf Stapledon: Continuity in English SF Literature" in *International Journal of Arts and Sciences*, 8 (3), 2015, pp. 257-266. ISSN: 1944-6934.
10. "Doris Lessing and Olaf Stapledon: Continuity in English SF Literature" in *International Journal of Arts and Sciences*, 8 (3), 2015, pp. 257-266. ISSN: 1944-6934.
11. "Science Fiction Literature and Society: A Critical Study", in *Literature and Society: Challenges and Prospects*, ed. Prayer Elmo, AuthorsPress, 2016, pp. 358-373. ISBN: 978-93-

5207-421-1.

12. "From the 1970s till Now: New Horizons in the Cognitive Linguistics", in the proceedings of the VIII International Interdisciplinary Scientific Conference Horizons at Tor Vergata, Rome: UniversItalia, 2019, in print.
13. "Redefining Allegory: Cognitive Linguistics View", in the Proceedings of the international conference at the University of London Redefining Allegory, 2019, in print.
14. "Per Aspera ad Astra: Challenges and Conflicts of Spirit in Sirius by Olaf Stapledon", in Postgraduate English Journal, (33), 2016, the University of Durham, United Kingdom. ISSN: 1756-9761.
15. "Utopia in the Histories of the Future by H. G. Wells and W. O. Stapledon", in the Foundation: the International Review of Science Fiction, 2018, (129) ISSN: 0306-4964.
16. "Violence against Women in Italy: An Interdisciplinary Approach". In E.G. University of Washington, USA, Feb. 2017.
17. "Translating Metaphor: Some Controversial Issues." In *Multilingualism*, University of Oviedo, 2019, in print.
18. "Music in the Science Fiction Narratives by Olaf Stapledon", in Mensageiros das Estrelas. Livro de Resumos, the University of Lisbon, pp. 58-59, 2016.
19. "Joyce and the English Science Fiction Novel by Wells and Stapledon," in Joyce Studies in Italy, 2019, in print. ISSN: 2281-373.
20. "Music in the Science Fiction Novels by Olaf Stapledon," In BFS Journal, 18, 2018, United Kingdom, pp. 62-72. ISSN: 2046-7966.
21. Ideological Control and Human nature in the Dystopian Society: George Orwell's Novel 1984" in *Critical Insights: Inequality*, Kimberly Drake (ed). Ipswich: Grey House Publishing, USA, 2018, pp. 78-93. ISBN: 978-1-68217-690-0.
22. "Mary Shelley's Frankenstein and Olaf Stapledon's Sirius" in Romantic Weltliteratur. (Ed.) Agnieszka Gutthy. Peter Lang International Academic Publishers, USA. 2019. In print.
23. "A Christmas Carol and the Genres of Science Fiction and Fantasy", In *BFS Journal*, 20, 2018, United Kingdom. ISSN: 2046-7966, pp. 100-106.
24. "The Destiny of Life and Mind in the Universe in the Works by Arthur Clarke and Olaf Stapledon", in *2017: A Clarke Odyssey*, Kent: Gylphi, UK, 2019, in print.
25. "The Rise of Feminism in the Works by Henry James" in *Shorter Works by Henry James*, (Eds.) McDonald, Kathleen and Anne Jung. 2019, USA. In press.
26. Translation of the text book: Boyarkin O. *Advanced Particle Physics*, volume 1, NY: Taylor & Francis, 2011. ISBN 978-1-4398-0414-8.
27. Translation of the text book: Boyarkin O. *Advanced Particle Physics*, volume 2, NY: Taylor & Francis, 2011. ISBN 978-1-4398-0414-8.
28. "Some important issues of linguistic training of ecologists for professional international and intercultural communication" in *Sakharov Readings 2019: Environmental Problems of the XXI Century*, Minsk: Byelorussian State University, 2019.
29. "Some Problems of Bioethics in the Novels *The Andromeda Nebula* by Ivan Yefremov and *The Shape of Things to Come* by Herbert G. Wells" in *Sakharov Readings 2019: Environmental Problems of the XXI Century*, Minsk: Byelorussian State University, 2019.
30. "Biomedical Ethics in the Soviet Science Fiction. *The Head of Professor Dowell* by Alexander Belyaev and *The Heart of the Dog* by Michail Bulgakov" in *Sakharov Readings 2019: Environmental Problems of the XXI Century*, Minsk: Byelorussian State University, 2019.

Presentazioni alle conferenze internazionali

1. 7th International Conference "Slavonic Literatures within the World Context", Minsk, Belarusian State University, 2005.
2. International Scientific Conference at Grodno State University, "The Interaction of Literatures in the World Literary Process: Problems of Theoretical and Historical Poetics," 1998.
3. International Scientific Conference at Grodno State University, "The Interaction of Literatures in the World Literary Process: Problems of Theoretical and Historical Poetics," 1999.
4. 1st International Interdisciplinary Scientific Conference, Minsk, Women, Education, Democracy, 1998.
5. "Communicating Science", International Scientific Conference, the University of Nancy, France. 2012.
6. "Translating Figurative Language", International Scientific Conference at the University of Bologna, Italy, 2012.
7. "Le Citta", VI International Interdisciplinary Scientific Conference at the University Tor Vergata, Rome, Italy, 2014.
8. "Doris Lessing", International Scientific Conference at the University of Plymouth, United Kingdom, 2014.
9. "Il Conflitto", VII International Interdisciplinary Scientific Conference at the University of Tor Vergata, Rome, Italy, 2015.
10. International IJAS Conference, Florence, Italy, 2015.
11. 8th IASTEM International Scientific Conference, Oxford, United Kingdom, 2015.
12. "Orizzonti del Contemporaneo", VIII International Interdisciplinary Scientific Conference at the University of Tor Vergata, Rome, Italy, 2016.
13. "Anticipations: H. G. Wells, Science Fiction and Radical Visions". International Scientific Conference, Woking, United Kingdom, 2016.
14. "A Day in the Broomley Library with H. G. Wells", London, United Kingdom, 2016.
15. "Redefining Allegory: The meaning of Allegory Now", International Scientific Conference at the University of London, United Kingdom, 2016.
16. "Writing Europe", International Conference at the University of London, United Kingdom, 2016.
17. II Congreso Internacional de Jovenes Hispanistas, University of Valladolid, Spain, 2016.
18. "Messengers from the Stars", IV International Scientific Conference on Fantasy and Science Fiction Literature, the University of Lisbon, Portugal, 2016.
19. X International James Joyce Conference. James Joyce Society, Rome, Italy, 2017.
20. Cine Excess XI, International Film Conference and Festival, University of Birmingham, UK, 2017.
21. "The Contested Histories of Present Day Conflict". University of Notre Dame-University of New Castle. 2017.
22. J.G. Ballard and the Sciences. International and Cross-disciplinary Conference. Anglia Ruskin University, Cambridge, UK, 2017.
23. 2017: A Clarke Odyssey. A Conference Celebrating a Century of Sir Arthur C. Clarke, Canterbury Christ Church University, Canterbury, UK, 2017.
24. Dickens Adapting, Dickens Adapted. International Symposium, Brunel University, London, 2018.
25. International Conference on Mary Shelley's *Frankenstein*, University of Venice, Italy, 2018.
26. I International Conference on Research in Multilingualism: Innovation and new Challenges. University of Oviedo, Spain, 2018.

Birmingham, UK, 2018.

28. International Conference on Science Fiction. American University in Bulgaria, Sofia, 2018.

29. The Art of James Joyce. 26th International James Joyce Symposium. International James Joyce Society, University of Antwerp, Belgium, 2018.

30. Nature and Narrative. International Scientific Conference, American University of Saint Luis in Madrid, Spain, 2018.

31. "Worlding Science Fiction", International Conference on Science Fiction, University of Graz, Austria, 2018.

32. XII James Joyce Italian Foundation International Conference in Rome, University of Rome Roma Tre. 2019.

33. International Conference on Science Fiction. American University in Bulgaria, Sofia, 2019.

Roma 31/03/2019

Bayarkunė Iren

**FORMATO
EUROPEO PER IL
CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Cognome e Nome
Luogo e Data di Nascita
Codice Fiscale

Nazionalità

Telefono
E-mail

**TITOLI DI STUDIO E
PROFESSIONALI**

MADRELINGUA

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

FEDERICI ANNALISA

ITALIANO

INGLESE
ECCELLENTE
ECCELLENTE
ECCELLENTE

FRANCESE
BUONO
BUONO
BUONO

23/3/2019

Master Universitario annuale di I livello in “Metodologie didattiche per l’insegnamento curricolare e l’integrazione degli alunni con Bisogni Educativi Speciali (BES)” (1500 ore – 60 CFU), Università Telematica Giustino Fortunato, a.a. 2018/2019, votazione: 70/70.

10/3/2018

Master Universitario annuale di I livello in “Metodologie didattiche per l’integrazione degli alunni con Disturbi Specifici di Apprendimento (DSA)” (1500 ore – 60 CFU), Università Telematica Giustino Fortunato, a.a. 2017/2018, votazione: 70/70.

2/7/2013

Abilitazione all’insegnamento della disciplina “Lingua e Civiltà Straniera Inglese” (classe di concorso A346) nella scuola secondaria di secondo grado con Tirocinio Formativo Attivo a.a. 2011/2012, Università degli Studi di Perugia (votazione: 98/100).

16/2/2010

Dottorato di Ricerca in “Letterature Comparete” (XXII ciclo), Università degli Studi di Perugia, giudizio: “eccellente ed encomiabile”.

18-28/7/2007

Nell’ambito degli studi dottorali, frequentazione di *Literature Summer School. Part II*, University of Cambridge, Faculty of Continuing Education. Corsi: “Fiction and Reality”, “Shakespeare and Tragedy”, “The Poetry of T.S. Eliot”.

9/11/2006

Laurea Specialistica in “Lingue e Letterature Moderne”, Università degli Studi di Perugia, votazione: 110/110 con lode (tesi in Letteratura Inglese).

17/11/2004

Laurea Triennale in “Lingue e Culture Straniere”, Università degli Studi di Perugia, votazione: 110/110 con lode (tesi in Letteratura Inglese).

**ESPERIENZA LAVORATIVA
(DOCENZA IN AMBITO
ACCADEMICO Ssd L-LIN/12
e L-LIN/10)**

A.A. 2018/2019	Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua Inglese B2”, Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Scienze Agrarie e Forestali, c.d.l. in “Biotecnologie per la Sicurezza e la Qualità Agro-Alimentare” (48 ore, 6 cfu).
A.A. 2018/2019	Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua e Traduzione Lingua Inglese”, Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia, Ingegneria, Società e Impresa, c.d.l. in “Scienze Organizzative e Gestionali” a convenzione Esercito (48 ore, 8 cfu).
A.A. 2018/2019	Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Ulteriori Conoscenze Linguistiche – Inglese Avanzato”, Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia, Ingegneria, Società e Impresa, c.d.l. in “Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali” (24 ore, 4 cfu).
A.A. 2018/2019	Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua Inglese B1”, Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Scienze Agrarie e Forestali, c.d.l. in “Scienze Agrarie e Ambientali” (48 ore, 6 cfu).
A.A. 2017/2018	Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Letteratura Inglese”, “Sapienza” Università di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Storia, Culture, Religioni, c.d.s. in “Scienze della Moda e del Costume” (48 ore, 6 cfu).
A.A. 2017/2018	Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua Inglese per le Professioni Turistiche”, “Sapienza” Università di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, c.d.s. in “Scienze del Turismo” (48 ore, 6 cfu).
A.A. 2017/2018	Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua Inglese”, “Sapienza” Università di Roma, Facoltà di Farmacia e Medicina, Dipartimento di Chimica e Tecnologia del Farmaco, c.d.l.m.c.u. in “Farmacia” (48 ore, 6 cfu).
A.A. 2017/2018	Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua Inglese”, Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Scienze Umanistiche, della Comunicazione e del Turismo, c.d.l. in “Scienze dei Beni Culturali” (48 ore, 8 cfu).
A.A. 2017/2018	Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua Inglese B2”, Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento per l’Innovazione nei Sistemi Biologici, Agroalimentari e Forestali, c.d.l. in “Tecnologie Alimentari ed Enologiche” (20 ore pre-corso + 40 ore corso, 5 cfu).
A.A. 2017/2018	Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua Inglese B1”, Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento per l’Innovazione nei Sistemi Biologici, Agroalimentari e Forestali, c.d.l. in “Biotecnologie” (48 ore, 6 cfu).
A.A. 2017/2018	Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua Inglese B1”, Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Scienze Agrarie e Forestali, c.d.l. in “Scienze Agrarie e Ambientali” (48 ore, 6 cfu).

A.A. 2017/2018	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Farmacia e Medicina/SMFN/Medicina e Psicologia (interfacoltà), Dipartimento di Biotecnologie Cellulari ed Ematologia, c.d.s. in "Biotecnologie" (32 ore, 4 cfu).
A.A. 2017/2018	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Matematica, c.d.s. in "Matematica" (24 ore, 3 cfu).
A.A. 2017/2018	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Studi Linguistico-Letterari, Storico-Filosofici e Giuridici, c.d.l. in "Giurisprudenza" (24 ore, 4 cfu).
A.A. 2017/2018	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese B2", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Scienze Agrarie e Forestali, c.d.l. in "Scienze Agrarie e Ambientali" (48 ore, 6 cfu).
A.A. 2017/2018	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Ulteriori conoscenze linguistiche – Inglese Avanzato", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia, Ingegneria, Società e Impresa, c.d.l. in "Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali" (24 ore, 4 cfu).
A.A. 2017/2018	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua e Traduzione Lingua Inglese", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia, Ingegneria, Società e Impresa, c.d.l. in "Scienze Organizzative e Gestionali" a convenzione Esercito (48 ore, 8 cfu).
A.A. 2016/2017	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese B1", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento per l'Innovazione nei Sistemi Biologici, Agroalimentari e Forestali, c.d.l. in "Biotecnologie" (48 ore, 6 cfu).
A.A. 2016/2017	Tutor per svolgimento di attività di assistenza e sostegno di "Lingua Inglese", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia e Impresa, c.d.l. in "Economia Aziendale" (60 ore).
A.A. 2016/2017	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese B2", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Scienze Agrarie e Forestali, c.d.l. in "Scienze Agrarie e Ambientali" (48 ore, 6 cfu).
A.A. 2016/2017	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese per le Professioni Turistiche", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, c.d.s. in "Scienze del Turismo" (48 ore, 6 cfu).
A.A. 2016/2017	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese I", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Storia dell'Arte e dello Spettacolo, c.d.s. in "Arti e Scienze dello Spettacolo" (96 ore, 12 cfu).
A.A. 2016/2017	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Ingegneria dell'Informazione, Informatica e Statistica, Dipartimento di Ingegneria Informatica, Automatica e Gestionale, c.d.l. in "Ingegneria Gestionale" (24 ore, 3 cfu).
A.A. 2016/2017	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Ingegneria dell'Informazione, Informatica e Statistica, Dipartimento di Ingegneria Informatica, Automatica e Gestionale, c.d.l. in "Ingegneria Informatica e Automatica" (24 ore, 3 cfu).
A.A. 2016/2017	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Farmacia e Medicina, Dipartimento di Chimica e Tecnologia del Farmaco, c.d.s. in "Chimica e Tecnologia Farmaceutiche" (32 ore, 4 cfu).

A.A. 2016/2017	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Fisica, c.d.s. in "Fisica" (24 ore, 3 cfu).
A.A. 2016/2017	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Biologia Ambientale, c.d.s. in "Tecnologie per la Conservazione e il Restauro dei Beni Culturali" (24 ore, 3 cfu).
A.A. 2016/2017	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Biologia Ambientale, c.d.s. in "Scienze Ambientali" (24 ore, 3 cfu).
A.A. 2016/2017	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Matematica, c.d.s. in "Matematica" (24 ore, 3 cfu).
A.A. 2016/2017	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Ingegneria dell'Informazione, Informatica e Statistica, Dipartimento di Ingegneria dell'Informazione, Elettronica e delle Telecomunicazioni, c.d.l. in "Ingegneria delle Comunicazioni" (24 ore, 3 cfu).
A.A. 2016/2017	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Ingegneria dell'Informazione, Informatica e Statistica, Dipartimento di Ingegneria dell'Informazione, Elettronica e delle Telecomunicazioni, c.d.l. in "Ingegneria Elettronica" (24 ore, 3 cfu).
A.A. 2016/2017	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Ingegneria dell'Informazione, Informatica e Statistica, Dipartimento di Ingegneria Informatica, Automatica e Gestionale, Master's Degree in "Engineering in Computer Science" (24 ore, 3 cfu).
A.A. 2016/2017	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Ingegneria dell'Informazione, Informatica e Statistica, Dipartimento di Ingegneria Informatica, Automatica e Gestionale, Master's Degree in "Artificial Intelligence and Robotics" (24 ore, 3 cfu).
A.A. 2016/2017	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese B1", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Scienze Agrarie e Forestali, c.d.l. in "Scienze Agrarie e Ambientali" (48 ore, 6 cfu).
A.A. 2016/2017	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Ulteriori conoscenze linguistiche – Inglese Avanzato", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia e Impresa, c.d.l. in "Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali" (30 ore, 4 cfu).
A.A. 2016/2017	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua e Traduzione Lingua Inglese", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia e Impresa, c.d.l. in "Scienze Organizzative e Gestionali" a convenzione Esercito (48 ore, 8 cfu).
A.A. 2015/2016	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Letteratura Inglese I", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, c.d.s. in "Lingue, Culture, Letterature, Traduzione" (48 ore, 6 cfu).
A.A. 2015/2016	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Letteratura Inglese II", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, c.d.s. in "Lingue, Culture, Letterature, Traduzione" (48 ore, 6 cfu).

A.A. 2015/2016	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua e Traduzione Lingua Inglese II", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, c.d.s. in "Lingue, Culture, Letterature, Traduzione" (12 cfu).
A.A. 2015/2016	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Ingegneria Civile e Industriale, Dipartimento di Ingegneria Civile Edile e Ambientale, c.d.s. in "Ingegneria per l'Edilizia e il Territorio", sede di Rieti (24 ore, 3 cfu).
A.A. 2015/2016	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Inglese Scientifico", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Farmacia e Medicina/Medicina e Odontoiatria (interfacoltà), Dipartimento di Medicina Sperimentale, c.d.s. in "Tecniche di Laboratorio Biomedico" (40 ore, 4 cfu).
A.A. 2015/2016	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Farmacia e Medicina/SMFN/Medicina e Psicologia (interfacoltà), Dipartimento di Biotecnologie Cellulari ed Ematologia, c.d.s. in "Biotecnologie" (32 ore, 4 cfu).
A.A. 2015/2016	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Ulteriori conoscenze linguistiche – Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Fisica, c.d.s. in "Fisica" (24 ore, 3 cfu).
A.A. 2015/2016	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Matematica, c.d.s. in "Matematica" (24 ore, 3 cfu).
A.A. 2015/2016	Tutor per svolgimento di attività di assistenza e sostegno di "Lingua Inglese", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia e Impresa, c.d.l. in "Economia Aziendale" (60 ore).
A.A. 2015/2016	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Ulteriori conoscenze linguistiche – Inglese Avanzato", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia e Impresa, c.d.l. in "Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali" (30 ore, 4 cfu).
A.A. 2015/2016	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua e Traduzione Lingua Inglese", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia e Impresa, c.d.l. in "Scienze Organizzative e Gestionali" a convenzione Esercito (48 ore, 8 cfu).
A.A. 2014/2015	Tutor per svolgimento di attività didattica integrativa con riferimento all'insegnamento di "Inglese", Università degli Studi di Perugia, Dipartimento di Giurisprudenza, c.d.l. in "Funzionario giudiziario e amministrativo" (38 ore).
A.A. 2014/2015	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Matematica, c.d.s. in "Matematica" (24 ore, 3 cfu).
A.A. 2014/2015	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Fisica, c.d.s. in "Fisica" (24 ore, 3 cfu "Lingua Inglese" + 24 ore, 3 cfu "Ulteriori conoscenze linguistiche: Lingua Inglese").
A.A. 2014/2015	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Biologia Ambientale, c.d.s. in "Scienze Ambientali" (24 ore, 3 cfu).
A.A. 2014/2015	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Biologia e Biotecnologie "Charles Darwin", c.d.s. in "Biotecnologie Agro-Industriali" (32 ore, 4 cfu).

A.A. 2014/2015	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Scienze della Terra, c.d.s. in "Scienze Naturali" (24 ore, 3 cfu).
A.A. 2014/2015	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua e Traduzione Lingua Inglese", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia e Impresa, c.d.l. in "Scienze Organizzative e Gestionali" a convenzione Esercito (60 ore, 8 cfu).
A.A. 2013/2014	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Inglese II", Università degli Studi di Perugia, Dipartimento di Medicina Sperimentale, c.d.l. in "Infermieristica" (30 ore, 2 cfu).
A.A. 2013/2014	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Matematica, c.d.s. in "Matematica" (24 ore, 3 cfu).
A.A. 2013/2014	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Fisica, c.d.s. in "Fisica" (24 ore, 3 cfu "Lingua Inglese" + 16 ore, 2 cfu "Ulteriori conoscenze linguistiche: Lingua Inglese").
A.A. 2013/2014	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Scienze della Terra, c.d.s. in "Scienze Ambientali" (24 ore, 3 cfu).
A.A. 2013/2014	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Scienze della Terra, c.d.s. in "Scienze Naturali" (24 ore, 3 cfu).
A.A. 2013/2014	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Ecologia e Biologia, c.d.l. in "Scienze Biologiche" (48 ore, 6 cfu).
A.A. 2013/2014	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua e Traduzione Lingua Inglese", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia e Impresa, c.d.l. in "Scienze Organizzative e Gestionali" a convenzione Esercito (60 ore, 8 cfu).
A.A. 2012/2013	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Inglese I, I anno" (30 ore, 2 cfu), "Inglese, II anno" (30 ore, 2 cfu), "Inglese II, III anno" (30 ore, 2 cfu), Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Medicina e Chirurgia, Corso di Laurea Triennale in "Infermieristica".
A.A. 2012/2013	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese II" (12 ore, 1 cfu), Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Medicina e Chirurgia, Corso di Laurea Triennale in "Fisioterapia".
A.A. 2012/2013	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese per il Management" (42 ore, 6 cfu), Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Economia, Corso di Laurea Magistrale in "Economia e Management".
A.A. 2012/2013	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Linguaggio Giuridico della Lingua Inglese" (36 ore, 6 cfu), Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Giurisprudenza, Corso di Laurea in "Giurisprudenza".
A.A. 2012/2013	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese" (27 ore, 3 cfu), Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Medicina Veterinaria, Corso di Laurea Triennale in "Produzioni Animali".
A.A. 2011/2012	Titolare di contratto di supporto alla didattica (100 ore) per l'insegnamento "Lingua Inglese" presso: Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Economia, Corso di Laurea Triennale in "Economia Internazionale del Turismo", sede di Assisi.

A.A. 2010/2011	Titolare di contratto di supporto alla didattica (100 ore) per l'insegnamento "Lingua Inglese" presso: Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Economia, Corso di Laurea Triennale in "Economia Internazionale del Turismo", sede di Assisi.
Dal 1/11/2006 al 31/10/2009	Svolgimento di attività di ricerca e di supporto alla didattica come membro di commissione d'esame/laurea e cultore della materia, su assegnazione di borsa di dottorato, presso: Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Lingue e Letterature Antiche, Moderne e Compare, cattedra di Letteratura Inglese.

**ULTERIORI
INFORMAZIONI:
PARTECIPAZIONE A
SEMINARI E CONVEGNI**

DAL 31/1/2019 AL 1/2/2019	Relatrice alla "XII James Joyce Italian Foundation Conference in Rome: Joyce's Feast of Languages", Università degli Studi "Roma Tre" (intervento: "'Dear Henry' / 'Dear Jim' / 'My Dearest Nora': Fictional and Private Language in Joyce").
DAL 5/8/2018 ALL'11/8/2018	Relatrice al Workshop annuale della Zurich James Joyce Foundation "Joycean Animals" (intervento: "From Animal Anthropomorphism to Human Animality in <i>Ulysses</i> : Joyce After Chaucer and Cervantes").
DAL 21/6/2018 AL 24/6/2018	Relatrice alla 28 th Annual International Conference della International Virginia Woolf Society "Virginia Woolf, Europe and Peace", University of Kent, Canterbury (intervento: "„I must not settle into a figure’: French Portraits of Woolf in the Shadow of Proust and Joyce").
1-2/2/2018	Relatrice alla "XI James Joyce Italian Foundation Conference in Rome: James Joyce: The Joys of Exile", Università degli Studi "Roma Tre" (intervento: "'Being Expats Together’: Joyce in Expatriate Little Magazines and Biographies").
DAL 15/11/2017 AL 18/11/2017	Relatrice alla conferenza internazionale CSAM (Centro Studi Arti della Modernità) "Borders of the Visible: Intersections Between Literature and Photography", Università degli Studi di Torino (intervento: "'Truth! Truth! Truth!': Image and Text, Fact and Fiction in Virginia Woolf's <i>Orlando</i> ").
DAL 14/9/2017 AL 16/9/2017	Relatrice alla XXVIII AIA Conference "Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture", Università degli Studi di Pisa (intervento: "Glass, Frames and Mirrors in Virginia Woolf").
DAL 30/7/2017 AL 6/8/2017	Relatrice al Workshop annuale della Zurich James Joyce Foundation "Post" (intervento: "'Dear Henry'/'My dearest Nora': Letters as Screens in <i>Ulysses</i> ").
2-3/2/2017	Relatrice alla "X James Joyce Italian Foundation Conference in Rome: Joyce's Fiction and the New Rise of the Novel", Università degli Studi "Roma Tre" (intervento: "Word and World, Fiction and Reality in <i>Ulysses</i> : Joyce as Realist/Hyperrealist/Antirealist").
DAL 14/12/2016 AL 16/12/2016	Relatrice alla conferenza internazionale CEMS (Center for European Modernism Studies) "Borders of Modernism", Università degli Studi di Perugia (intervento: "'This Loose, Drifting Material of Life': Virginia Woolf between the Private and the Public").
DAL 22/8/2016 AL 26/8/2016	Relatrice alla conferenza internazionale della European Society for the Study of English "ESSE Galway 2016", National University of Ireland Galway (intervento: "'This Loose, Drifting Material of Life': Virginia Woolf's Private Epitexts").

DAL 13/6/2016 AL 18/6/2016	<i>Chair</i> del <i>panel</i> "Shakespeare's Ghosts" al XXV International James Joyce Symposium "Anniversary Joyce", Institute of English Studies, School of Advanced Study, University of London.
DAL 13/6/2016 AL 18/6/2016	Relatrice al XXV International James Joyce Symposium "Anniversary Joyce", Institute of English Studies, School of Advanced Study, University of London (intervento: "Remembering, Commemorating, Celebrating: Paternity and the Ghosts of the Past in <i>Ulysses</i> ").
2-3/2/2016	Relatrice alla "IX James Joyce Italian Foundation Conference in Rome: Shakespearean Joyce/Joycean Shakespeare", Università degli Studi "Roma Tre" (intervento: "„The Mirror up to Nature”: Reflexivity and Self-Reflexivity in <i>Ulysses</i> and <i>Hamlet</i> ").
2-3/2/2015	Relatrice alla "VIII James Joyce Italian Foundation Conference in Rome: Joyce, Yeats and the Revival", Università degli Studi "Roma Tre" (intervento: "„What Bogeyman's Trick Is This?": „Circe" and Revival Drama").
DALL'11/9/2014 AL 13/9/2014	Relatrice alla conferenza annuale della Ford Madox Ford Society "Cosmopolis: Ford Madox Ford and the Cultures of Paris", Université Sorbonne Nouvelle Paris 3 (intervento: "The <i>Transatlantic Review</i> and the <i>Nouvelle Revue Française</i> , between Tradition and Modernity: the Ford-Larbaud-Joyce Connection").
6-7/2/2014	Relatrice alla "VII James Joyce Graduate Conference in Rome: James Joyce and the Recirculation of Realism", James Joyce Italian Foundation, Università degli Studi "Roma Tre" (intervento: "„Art Thou Real, My Ideal?": Realism and Anti-Realism in <i>Ulysses</i> ").
DALL'11/12/2013 AL 13/12/2013	Relatrice al convegno annuale dell'Associazione per gli Studi di Teoria e Storia Comparata della Letteratura "Poteri della Retorica", Università degli Studi di Parma (intervento: "La parola e il silenzio in Virginia Woolf e Nathalie Sarraute").
DAL 14/12/2010 AL 16/12/2010	Relatrice al seminario di studi "Oggetti: forme, funzioni, interpretazioni", Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Lettere e Filosofia (intervento: "La vaghezza dell'oggetto percepito nelle <i>short stories</i> di Virginia Woolf").
DAL 18/7/2007 AL 28/7/2007	Nell'ambito degli studi dottorali, frequentazione presso la University of Cambridge di: <i>Literature Summer School. Part II</i> . Corsi: "Fiction and Reality", "Shakespeare and Tragedy", "The Poetry of T.S. Eliot".

**ULTERIORI
INFORMAZIONI:
PREMI E BORSE DI STUDIO/
PARTECIPAZIONE A
COMITATI EDITORIALI DI
RIVISTE**

Vincitrice di "Giorgio Melchiori Grant 2015", assegnato da The James Joyce Italian Foundation, Università degli Studi "Roma Tre".
Vincitrice di "Giorgio Melchiori Grant 2016", assegnato da The James Joyce Italian Foundation, Università degli Studi "Roma Tre".
Membro del comitato editoriale della rivista *Joyce Studies in Italy* (The James Joyce Italian Foundation) dall'anno 2017 a tutt'oggi.

AFFILIAZIONI

Membro AIA (Associazione Italiana di Anglistica) e ESSE (European Society for the Study of English) dal 2007 a tutt'oggi; membro ANDA (Associazione Nazionale Docenti di Anglistica) nel 2012; membro dell'Associazione per gli Studi di Teoria e Storia Comparata della Letteratura (Compalit) nel 2013; membro della James Joyce Italian Foundation dal 2014 a tutt'oggi; membro BAMS (British Association for Modernist Studies) nel 2014; membro International James Joyce Foundation nel 2016, membro Italian Virginia Woolf Society dal 2018 a tutt'oggi.

**PUBBLICAZIONI
SCIENTIFICHE**

- Federici, A., „Broken sentences, single words”: la punteggiatura nella narrativa di Virginia Woolf”, *Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia. Università degli Studi di Perugia*, Vol. XLIII, nuova serie XXIX, 2005/2006, pp. 77-106.
- Federici, A., “Frammenti di vita e di poetica: *Moments of Being* di Virginia Woolf e *Enfance* di Nathalie Sarraute”, *Il confronto letterario*, N. 54-II, Anno XXVII, 2010, pp. 373-400.
- Federici, A., *Il linguaggio e la realtà. La narrativa modernista di Virginia Woolf e James Joyce*, Perugia, Morlacchi Editore, 2011.
- Federici, A., “Il romanzo modernista e il *nouveau roman* tra parallelismi e continuità: il caso di James Joyce e Michel Butor”, *Intersezioni*, a. XXXII, n. 2, agosto 2012, pp. 253-268.
- Federici, A., “La vaghezza dell’oggetto percepito nelle *short stories* di Virginia Woolf”, in G. Falaschi, a cura di, *Pensando tra gli oggetti. Dai Greci ai giorni nostri*, Perugia, Morlacchi Editore, 2012, pp. 227-245.
- Federici, A., “Modernist Fiction and the French Nouveau Roman: Transnational Connections”, *Le Smplegadi* (rivista online), Anno X, Numero 10, novembre 2012, pp. 103-135.
- Federici, A., “The Specificity and Alterity of the Literary Text (bey)on(d) the Limits of Modernism: James Joyce and Samuel Beckett”, in B. Rizzardi, C. Fusini and V. Tchernichova, eds., *Managing Diversities in English Literature: Global and Local Imaginaries in Dialogue*, Pisa, Edizioni ETS, 2014, pp. 37-53.
- Federici, A., “La parola e il silenzio in Virginia Woolf e Nathalie Sarraute”, *Acme – Annali della Facoltà di Studi Umanistici dell’Università degli Studi di Milano*, Vol. 67, No. 2, 2014, pp. 145-160.
- Federici, A., “The Painter in the Novel, the Novelist in the Painting: *To the Lighthouse* and Vanessa Bell’s Portraits of Virginia Woolf”, *MHRA Working Papers in the Humanities. Literature and Art: Conversations and Collaborations*, Vol. 9, 2014, pp. 35-44.
- Federici, A., “„Art Thou Real, My Ideal?”: Realism and Anti-Realism in *Ulysses*”, *Joyce Studies in Italy II (new series): James Joyce. The Recirculation of Realism*, ed. F. Ruggieri and E. Terrinoni, Roma, Edizioni Q, 2014, pp. 143-160.
- Federici, A., “Virginia Woolf and Nathalie Sarraute, between Language and Silence”, *MediAzioni: Rivista online di studi interdisciplinari su lingue e culture*, 18, 2015, <http://mediazioni.sitlec.unibo.it>.
- Federici, A., “„What Bogeyman’s Trick Is This?”: „Circe” and Revival Drama”, *Joyce Studies in Italy IV (new series): Joyce, Yeats, and the Revival*, ed. John McCourt, Roma, Edizioni Q, 2015, pp. 137-154.
- Federici, A., “„To Snap Us as We Are”: The Implied Camera in Virginia Woolf’s *The Lady in the Looking-Glass: A Reflection*”, *Annali di Ca’ Foscari. Serie Occidentale*, vol. 49, settembre 2015, pp. 163-176.
- Federici, A., “The *Transatlantic Review* and the *Nouvelle Revue Française*, between Tradition and Modernity: the Ford-Larbaud-Joyce Connection”, *IFMFS 15, Ford Madox Ford’s Cosmopolis: Psycho-Geography, Flânerie and the Cultures of Paris*, ed. by A. Becquet and C. Davison, Leiden and Boston, Brill Rodopi, 2016, pp. 115-128.
- Federici, A., “*In a Kind of Retrospective Arrangement*”: *Essays on James Joyce and Memory*, Perugia, Morlacchi Editore U.P., 2016.
- Federici, A., “„The Mirror up to Nature”: Reflexivity and Self-Reflexivity in *Ulysses* and *Hamlet*”, *Joyce Studies in Italy 18: Shakespearean Joyce. Joycean Shakespeare*, ed. John McCourt, Roma, Anicia, 2016, pp. 163-178.

Federici, A., Aletto, I., "Rome Conference", *James Joyce Broadsheet*, no. 107, June 2017, p. 4 (a report on the James Joyce Italian Foundation conference in Rome, 2-3 February 2017).

Federici, A., "Word and World, Fiction and Reality in *Ulysses*: Joyce as Realist/Hyperrealist/Antirealist", *Joyce Studies in Italy 19: Joyce's Fiction and the New Rise of the Novel*, ed. Franca Ruggieri, Roma, Anicia, 2017, pp. 61-77.

Federici, A., "Review of Enrico Frattaroli, *Envoy verso : in : attraverso : da : Giacomo Joyce, Studi irlandesi. A Journal of Irish Studies* n. 5-2015, suppl. 2, (Firenze: Firenze University Press – pp. 139)", *Joyce Studies in Italy 19: Joyce's Fiction and the New Rise of the Novel*, ed. Franca Ruggieri, Roma, Anicia, 2017, pp. 326-330.

Federici, A., "„This Loose, Drifting Material of Life”: Virginia Woolf’s Private Epitexts”, *E-rea: Revue électronique d’études sur le monde anglophone* 15.2, 2018, <https://journals.openedition.org/erea/>.

Federici, A., "Mind Strata: Layers of Consciousness in James Joyce’s *Ulysses*", in E. Dobson and G. Banks, eds., *Excavating Modernity: Physical, Temporal and Psychological Strata in Literature, 1900-1930*, London, Routledge, 2018, pp. 141-160.

Federici, A., "Rome Conference 2018", *James Joyce Broadsheet*, no. 110, June 2018, p. 3 (a report on the XI James Joyce Italian Foundation conference in Rome, 1-2 February 2018).

Federici, A., "„Being Expats Together’: Joyce in Expatriate Little Magazines and Biographies", *Joyce Studies in Italy 20: James Joyce: The Joys of Exile*, ed. Franca Ruggieri, Roma, Anicia, 2018, pp. 37-53.

Federici, A., "Review of Jolanta Wawrzycka and Serenella Zanotti (eds.), *James Joyce’s Silences*, London, Bloomsbury, 2018", *Joyce Studies in Italy 20: James Joyce: The Joys of Exile*, ed. Franca Ruggieri, Roma, Anicia, 2018, pp. 204-209.

Federici, A., "Review of Joyce Garvey, *Lucia: The Girl who Danced in Shadows*, Create Space Independent Publishing Platform, 2017", *Joyce Studies in Italy 20: James Joyce: The Joys of Exile*, ed. Franca Ruggieri, Roma, Anicia, 2018, pp. 201-204.

Saggio "„This Loose, Drifting Material of Life’: Virginia Woolf between the Private and the Public", presentato alla conferenza internazionale CEMS (Center for European Modernism Studies) "Borders of Modernism" (Università degli Studi di Perugia, 14-16 dicembre 2016), in corso di stampa in volume collettaneo di atti del convegno (inizio 2019).

Saggio "Glass, Frames and Mirrors in Virginia Woolf" presentato alla XXVIII AIA Conference (Università degli Studi di Pisa, 14-16 settembre 2017), in corso di pubblicazione in volume collettaneo di atti del convegno.

Saggio "„Truth! Truth! Truth!': Image and Text, Fact and Fiction in Virginia Woolf’s *Orlando*" presentato alla conferenza internazionale CSAM (Centro Studi Arti della Modernità) "Borders of the Visible: Intersections Between Literature and Photography" (Università degli Studi di Torino, 15-18 novembre 2017), in corso di pubblicazione in *CoSMo: Comparative Studies in Modernism* (numero speciale 2019 dedicato alla pubblicazione degli atti del convegno).

Saggio "„I must not settle into a figure’: French Portraits of Woolf in the Shadow of Proust and Joyce" presentato alla 28th Annual International Conference della International Virginia Woolf Society "Virginia Woolf, Europe and Peace" (University of Kent, 21-24 giugno 2018), in corso di stampa in *L’Analisi Linguistica e Letteraria*, Fascicolo 1/2019.

Recensione di Francesca Romana Paci (ed.), *Pomes Penyeach: Pomi un penny l'uno / Poesie una pena l'una*, Torino, Nuova Trauben, 2017, in corso di pubblicazione in *James Joyce Quarterly*, Vol. 56, Iss. 1-2 (Summer/early Autumn 2019).

Saggio "The Window: Framing Reality in *Jacob's Room*", submitted to *Virginia Woolf Miscellany 94: Almost a Century. Reading "Jacob's Room"* (in corso di valutazione).

Saggio "From Animal Anthropomorphism to Human Animality in *Ulysses*: Joyce After Cervantes", submitted to *James Joyce Quarterly*, Special Issue: *Joyce and the Non-Human* (in corso di valutazione da parte dei curatori del volume Dr. Katherine Ebury, University of Sheffield, and Dr. Michelle Witen, University of Basel).

Saggio "'Dear Henry' / 'Dear Jim' / 'My Dearest Nora': Fictional and Private Language in Joyce", presentato alla "XII James Joyce Italian Foundation Conference in Rome: Joyce's Feast of Languages" (Università degli Studi "Roma Tre", 31/1/2019-1/2/2019), da sottoporre a valutazione per pubblicazione in *Joyce Studies in Italy 21: Joyce's Feast of Languages* (scadenza call for papers: 15/5/2019).

Terni, 16/4/2019

Annalisa Federici

Rossella Latorraca

TITOLI

- Giugno 2018** *Dottorato di Ricerca (Doctor Europaeus)*
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati
Titolo della tesi: *Modeling Translation. Observational Learning and Think Aloud in Class*. Tematiche di ricerca: Applicazione di approcci cognitivi e delle scoperte recenti nell'ambito delle neuroscienze all'apprendimento e insegnamento della traduzione.
- Maggio 2013** *Laurea Magistrale in Linguistica e Traduzione Specialistica*
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
Votazione: **110 e lode**.
Titolo della tesi: *Traduzione di un testo di astrofisica: "Dynamics around supermassive black holes"*.
- Febbraio 2010** *Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale*
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
Votazione: **110 e lode**.
Titolo della tesi: *Traduzioni Interlinguistiche e Intersemiotiche de "Le Petit Prince"*.

PREMI E RICONOSCIMENTI

- 2015** *Visiting Research Travel Grant*
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati
Fondi allocati per la conduzione di attività di ricerca su invito della Copenhagen Business School in Danimarca, nell'ambito del Dottorato di ricerca.
- 2013** *Borsa di Studio Pannonicum*
Ministero dell'Istruzione Ungherese
Borsa assegnata per lo svolgimento di un periodo di studio immersivo della lingua, letteratura e cultura ungherese presso la Eötvös Loránd Tudomány Egyetem , Budapest, Ungheria.
- 2012** *Borsa di Studio Pannonicum*
Ministero dell'Istruzione Ungherese
Borsa assegnata per lo svolgimento di un periodo di studio immersivo della lingua, letteratura e cultura ungherese presso il Balassi Intézet, Budapest, Ungheria.
- 2011** *Premio "Napoli Racconta"*
Università degli studi di Napoli "L'Orientale"
Premio universitario di Narrativa in Lingua Francese – sezione scrittori che usano il francese come lingua seconda.

ATTIVITÀ DIDATTICA**Contratti di docenza universitaria L-LIN/12:**

- a.a. 2018-2019** *Docente a contratto*
Corso di Lingua e Linguistica Inglese I - Magistrale
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati
Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica
- a.a. 2018-2019** *Docente a contratto*
Corso di Lingua Inglese II - Triennale
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati
Corso di Laurea Triennale in Lingue, Letterature e Culture dell'Europa e delle Americhe

Attività di tutoraggio online e didattica seminariale:

- 2019** *E-Tutor*
Progetto di formazione a distanza per la lingua inglese
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati
Tutor didattico per la realizzazione, l'assistenza e la somministrazione online della didattica e per l'ottimizzazione grafica e multimediale del Corso di Lingua Inglese (Livello Base).
- 2019** *Docente*
Seminario professionalizzante "SDL Trados Studio" (20h)
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
Livello: Principianti.
- 2018** *Docente*
Seminario "Awareness in Editing and Translation" (40h)
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
Seminario professionalizzante sull'editing e la traduzione con attività pratiche in modalità *de vivo* ed e-learning, insegnato in co-teaching.
- 2018** *Docente*
Seminario professionalizzante "SDL Trados Studio" (20h)
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
Livello: Principianti.

- 2017** *Docente*
Seminario "Awareness in Editing and Translation" (40h)
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
Seminario professionalizzante sull'editing e la traduzione, insegnato in co-teaching.

CORRELAZIONE TESI DI LAUREA MAGISTRALE

- Il Linguaggio Medico tra Specialismo e Divulgazione
- Traduzione del Corpus Epistolare tra H. Kohut e A. Freud (1964-1971)
- Traduzione di alcuni Aspetti del Protocollo VAR
- Traduzione e Analisi da *Neil Perry's Good Cooking*
- *When Everything Changes, Change Everything*: Indagine sul Cambiamento nell'Ottica di Neale Donald Walsch

PARTECIPAZIONE A GRUPPI DI RICERCA

- 2019-2020** Gruppo di ricerca su Fondi di Ateneo per la ricerca scientifica
Nuovi media, conflitti ambientali e controversie legali nel mondo anglofono
Università degli studi di Napoli "L'Orientale"
- 2018-2019** Gruppo di ricerca su Fondi di Ateneo per la ricerca scientifica
Dalla Consapevolezza Linguistico-Attitudinale al Potenziamento Acquisizionale [From Awareness to Empowerment in L2]
Università degli studi di Napoli "L'Orientale"
- 2016-2018** Collaborazione alla ricerca
Emotivazione, Comunicabilità e Consapevolezza Metalinguistica in Lingua Inglese.
Università degli studi di Napoli "L'Orientale"
- 2015-2017** Gruppo di ricerca su Fondi di Ateneo per la ricerca scientifica
Intercultural Communication and the Language of Tourism.
Università degli studi di Napoli "L'Orientale"

AFFILIAZIONI

- Membro dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA)
- Membro della European Society for Translation Studies (EST)

ATTIVITÀ DI RICERCA ALL'ESTERO

- 2016** **Attività di ricerca individuale**
Copenhagen Business School, Copenhagen, Danimarca

2015

Invited Visiting Research

Attività di ricerca svolte presso la Copenhagen Business School, Danimarca su invito del Dipartimento di International Business Communication

RELAZIONI A CONFERENZE NAZIONALI E INTERNAZIONALI

- Intervento: *Observational Learning and its Effects on Self-Perceived Competence*. Conferenza Internazionale "Framing Minds". Università degli studi di Napoli "L'Orientale", 26-27-28 ottobre 2017.
- Intervento: *Watch Your Steps (or Someone Else's). A Think Aloud-based Training*. 8th EST Congress (European Society for Translation Studies). Aarhus University, Aarhus, Denmark, 15-16-17 settembre 2016.
- Intervento: *... Awareness is in recognition!*. Presentazione alla Conferenza "TESOL ITALY Shaping Language, Shaping Teaching". TESOL ITALY, Roma, 18-19 novembre 2016.
- Intervento: *Educational data as a mine of information: an applied study*. "International Workshop on High Dimensional Data Mining", Napoli "L'Orientale", 7 giugno 2016.
- Intervento: *Motivational Implications of Video Modeling Examples in the Translation Class*. Conferenza Internazionale "E-Factor". Università degli studi di Napoli "L'Orientale", 27-28 ottobre 2016.
- Intervento: *Motivational Implications of Video Modeling Examples in the Translation Class*. Conferenza Internazionale "E-Factor". Università degli studi di Napoli "L'Orientale", 27-28 ottobre 2016.

ORGANIZZAZIONE DI CONFERENZE NAZIONALI E INTERNAZIONALI

- **Comitato Scientifico** - Conferenza Internazionale *Framing Minds*. Università degli studi di Napoli "L'Orientale", 26-27-28 ottobre 2017.
- **Comitato Scientifico** - Conferenza Internazionale *E-Factor*. Università degli studi di Napoli "L'Orientale", 27-28 ottobre 2016.
- **Comitato Organizzativo** - Conferenza Internazionale *Living Roots – Living Routes*. Università degli studi di Napoli "L'Orientale", 27-28 novembre 2014.
- **Comitato Organizzativo** - Conferenza Internazionale *Crossroads: Languages in (e)motion*. Università degli studi di Napoli "L'Orientale", 27-28 novembre 2013.

PUBBLICAZIONI**Monografie:**

- Latorraca, Rossella. (2016) *Tradurre l'astronomia: un case study*. Saarbrücken: Edizioni Accademiche Italiane. (ISBN 978-3-639-77962-2).

Articoli in riviste fascia A:

- Latorraca, Rossella. (2018). Think Aloud as a Tool for Implementing Observational Learning in the Translation Classroom. *Perspectives*, 26:5, 708-724. doi: 10.1080/0907676X.2017.1407804

Saggi in volume:

- Latorraca, Rossella. (2018). "Observational Learning and its Effects on Self-Perceived Competence". In Landolfi, L. (ed.), *Framing Minds. English and Affective Neurosciences*. (pp. 155-162). Napoli: Liguori.
- Latorraca, Rossella. (2017). "Motivational implications of Video Modeling Examples in the Translation Class". In Landolfi, L. (ed.), *E-Factor: English Education, Empowerment and Emotivation*. (pp. 113-123). Napoli: Liguori.
- Latorraca, Rossella. (2015). "Mobile Learning: APP-raising and Updating Language Learning in the Digital Era". In Landolfi, L. (ed.), *Living Roots – Living Routes*. (pp. 191-206). Il Torcoliere – Officine Grafico-Editoriali d'Ateneo, Università di Napoli "L'Orientale".

ALTRE ATTIVITÀ PROFESSIONALI

dal 2011	Traduttrice/Editor ProTranslating (USA) Traduzione e revisione per noti marchi legati all'e-commerce
dal 2009	Traduttrice Freelance Traduzione di testi afferenti a diversi ambiti di specializzazione, da testi legali (contratti, certificati, ecc.) a testi finanziari (bilanci di esercizio, estimo) e testi tecnici (manuali industriali, ecc.)

COMPETENZE LINGUISTICHE

- Italiano: Madrelingua
- Inglese: Fluente
- Francese: Fluente

COMPETENZE INFORMATICHE

- Software di **analisi testuale**: NVivo, T-Lab
- Software di **analisi statistica**: SPSS, Winsteps, R
- **CAT Tools** e software per l'**analisi traduttiva**: SDL Trados, MemoQ, Matecat, Translog
- Altri software: Camtasia, Photoshop, Animate CC

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Dlgs 196 del 30 giugno 2003 e dell'art. 13 GDPR (Regolamento UE 2016/679) ai fini della ricerca e selezione del personale

Data _____ 23 aprile 2019 _____

INFORMAZIONI PERSONALI

Fabio Luppi



Sesso M

TITOLO DI STUDIO

Dottorato di Ricerca in Scienze Letterarie (Letterature Comparete) conseguito presso l'Università degli Studi Roma Tre (16/04/2008)

ESPERIENZA PROFESSIONALE

Dal 19/09/2018 al 19/09/2024

Abilitazione Scientifica Nazionale a Professore di Seconda Fascia per l'area 10/L1

Da 01/04/2014

Ricercatore t.d. (art.1 comma 14 L. 230/05)
Università Telematica Guglielmo Marconi
Settore scientifico disciplinare L-LIN/12

Dal 2015 al 2017

Titolare del corso di *Advanced Scholarly Writing* presso l'università Marconi International University, Miami (USA)

2018-2019

– **Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese – 6 CFU** – presso Corso di Laurea in Edunido, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.

2011-2018

– **Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese – 9 CFU** – presso Corso di Laurea in Scienze dell'Educazione, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.

2015-2016

– **Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese II – 6 cfu** – presso Corso di Laurea SERSS, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.

2012-2019

– **Insegnamento dei corsi ufficiali: L-LIN/10 Letteratura Inglese I-II-III – (12 cfu-12 cfu-6cfu)** – presso Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne, Facoltà di Lettere, Università degli Studi Guglielmo Marconi.

2013-2019

– **Insegnamento dei corsi ufficiali: L-LIN/12 Lingua e traduzione inglese I-II-III-IV** – presso Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne, Facoltà di Lettere, Università degli Studi Guglielmo Marconi.

2009-2011

– **Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua e Traduzione/ Lingua Inglese – 5 CFU** – presso Corso di Laurea in Formazione e Sviluppo delle Risorse Umane, Facoltà

di Scienze della Formazione, Università degli Studi "Roma Tre".

2016-19 e 2010-2011 – **Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/10 Lingua Cultura e Istituzioni dei Paesi di Lingua Inglese – 6 CFU** – presso Corso di Laurea Specialistica in Scienze Pedagogiche, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi "Roma Tre".

2010-2013 – **Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese III – 4 CFU + 2 CFU di Laboratorio** – presso Corso di Laurea in Scienze della Formazione Primaria, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi "Roma Tre".

2010-2011 – **Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese – 10 CFU** – presso Corso di Laurea in Scienze dell'Educazione, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi "Roma Tre".

2011-12 – **Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese I – 10 CFU + 4 CFU di Laboratorio** – presso Corso di Laurea in Scienze della Formazione Primaria, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi "Roma Tre".

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 16/04/2008 - Dottorato di ricerca in Scienze Letterarie (letterature comparate) conseguito in data 16/04/2008 presso la facoltà di lettere e filosofia dell'Università degli studi Roma Tre. Tesi di dottorato: "Rito e mito nel teatro di W.B. Yeats e di Giorgio Manganelli".
- 10/06/2008 - Abilitato SSIS del Lazio per l'insegnamento della lingua inglese nella scuola secondaria, classi di concorsi A345 (Lingua Inglese) A346 (Lingua e cultura inglese).
- 25/10/06/2000 - Laurea in lingue e letterature straniere conseguita presso la facoltà di lettere e filosofia dell'Università degli studi Roma Tre nell'anno accademico 1999/2000: votazione 110/110 e lode.

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue

COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C2	C2	C2	C2
Proficiency Certificate in English conseguito nel giugno 2000 (C2)				
Advanced Certificate in English conseguito nel giugno 1999 (C1)				
First Certificate in English conseguito nel giugno 1997 (B2)				
Francese	B2	B2	B2	B2
DELTA di secondo livello (unità 5 e 6). Giugno 2001 (B1-B2)				
DELTA di primo livello (unità 1 2 3 4). Febbraio 2001 (A1-A2)				

Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Conferenze

Interventi a conferenze pubbliche:

- “Mito e rito nell’Otello”, presentato in occasione del *Laboratorio di ricerca teatrale di Genazzano* presso il teatro comunale e la sala Martino IV del castello Colonna a cura di Agostino Marfella e Viola Papetti, sabato 24 novembre e domenica 2 dicembre 2007 sul tema “L’Otello di Shakespeare”.
- “Cathleen ni Houlihan, the poor old woman from Yeats to Joyce”, presentato alla *First James Joyce Graduate Conference*, presso la Facoltà di Lettere e Filosofie, dipartimento di Letterature Compare, Università Roma 3, 1-2 febbraio 2008.
- “Joyce in Rome (Joyce’s letters from Rome and G. Melchiori’s *Joyce in Rome*, 1984)”, presentato alla *International Conference, James Joyce Voyage in Italy*, 26-29 Giugno 2008 a Saint-Gérard-le-Puy. Comitato accademico: Franca Ruggieri, Jacques Aubert, Pascal Bataillard, organizzato dal The Carma Research Center delle Università Lumière Lyon 2 e Jean Moulin Lyon 3, con l’aiuto dell’ufficio del turismo della Val d’Allier Forterre.
- “John Keats according to Gaston Bachelard’s *The Poetics of Space*”, presentato al *24° Convegno Nazionale della Associazione Italiana di Anglistica (AIA) “Challenges for the 21st Century; Dilemmas, Ambiguities, Directions”*, tenutosi presso l’Università degli Studi Roma Tre, 1-3 Ottobre 2009.
- “Stephen Dedalus, Race, and the Irish Woman” presentato alla *Third James Joyce Graduate Conference*, tenuta al James Joyce Research Centre, University College Dublin, Ireland, 22 e 23 Gennaio 2010, organizzata dal University College Dublin in collaborazione con l’Università Roma Tre.
- “Joyce’s portraits in post modern and contemporary Irish literature. (Edna O’Brien and Flann O’Brien)”, presentato alla *10th International Conference ESSE*, tenuta presso l’Università degli Studi di Torino, 24-28 agosto 2010.
- “Nothing / something to laugh about? Humour and Comic as serious businesses in the funeral scenes from *Zeno’s Conscience* and *Ulysses*” presentato alla *Fifth James Joyce Graduate Conference*, presso la Facoltà di Lettere e Filosofie, dipartimento di Letterature Compare, Università degli Studi Roma Tre, 15-16-17 febbraio 2012.
- “The Ineluctable Modalities of Cycles according to W.B. Yeats’ s *On Baile’s Strand* and *Purgatory*”, presentato alla conferenza “*The Seim Anew?*”: *Ireland in Cycles. Is the Present a Return to the Past? Cyclical Patterns in Contemporary Ireland: Cultural Memory, Literature and Society*. Trieste, 24-26 Maggio 2012, organizzata dalla Trieste Joyce School e il Laboratorio di Studi Irlandesi, Dipartimento di Studi Umanistici dell’Università degli Studi di Trieste. Comitato organizzativo: Renzo Crivelli, Roberta Gefer, John McCourt, Laura Pelaschiar, Monica Randaccio.
- “Yeats e l’Abbey Theatre di Dublino”, presentato alla “Giornata di Studi su W. B. Yeats e l’Irlanda del Novecento”, 15 novembre 2012 organizzata dal Centro di Ricerca Interdipartimentale di Studi Irlandesi e Scozzesi (CRISIS), a cura di Franca Ruggieri e Richard Ambrosini, Sala Ignazio Ambrogio, Dipartimento di Letterature Compare, Università degli Studi Roma Tre.
- “Culture and Identity in Yeats’ People’s Theatre (according to Raymond Williams and/or Edward Said)”, presentato alla *6th AISCLI CONFERENCE, Cultures and Imperialisms*, presso l’Università degli Studi Roma Tre, 17-18 Gennaio 2013, comitato organizzatore: Maria Paola Guarducci, Annalisa Oboe, Maria Renata Dolce.
- “Echi del teatro di W.B. Yeats nell’opera di Giorgio Manganelli” presentato al convegno *Echi Oltremare: Italy and the Mediterranean... Interactions and Intersections*, tenuto presso l’Università degli Studi Roma Tre, 14-15 giugno 2013; organizzazione di N.E.V.I.S. (New Echoes and Voices in Italian Studies) e CREIFOS (Centro di Ricerca sulla Educazione Interculturale e sulla formazione allo sviluppo).
- “Footnotes versus allusions: reversing the obvious. Hidden, real and fake authorities / authorships in *The Dalkey Archive* and *The Third Policeman*”, presentato al convegno *Problems with Authority: The II International Flann O’Brien Conference* tenuto presso l’Università degli Studi Roma Tre, 19-21 Giugno 2013; comitato organizzatore: John McCourt, Paul Fagan, Ruben Borg.
- “Writing practices of Elizabethan unstable texts in contemporary movies. The case of

Anonymous and Shakespeare in Love", presentato al convegno *Remediating, Rescripting, Remaking: Old and New Challenges in English Studies, XXVI AIA Conference*, tenuto presso l'Università degli Studi di Parma, 12-14 Settembre 2013.

- "Lessico e identità culturale. Analisi dell'uso di parole straniere nelle scritture indiane di lingua inglese", presentato al convegno internazionale *I linguaggi dell'identità, lingue, arti, tecnologie e culture*, tenuto presso l'Università degli Studi Roma Tre, 13-14 novembre 2013: comitato organizzatore, Marinella Rocca Longo e Raffaella Leproni.

- "Verdi e Shakespeare". *Mini lecture* presentata per *Gustolab Institute Srl Center For Food and Culture* di Roma, tenuta il 20 novembre 2013, a cura di Sonia Massari.

- "Authoritative narrators and narrative strategies in Le Fanu's fiction", presentato *alla International Irish Gothic Conference*, tenutasi all'Università per Stranieri di Perugia e all'Università degli Studi di Perugia 5-6 dicembre 2013. Comitato organizzatore: Enrico Terrinoni e Annalisa Volpone.

- "L'isola della Tempesta", presentato al convegno internazionale *Itaca e Atlantide: l'isola come spazio possibile nella cultura europea*, tenuto presso l'Università degli Studi Roma Tre, 10-11 dicembre 2013. A cura di Franca Ruggieri.

- "The traditional aesthetic of realism and *The Dead*: Lukács and Auerbach", presentato al convegno internazionale *James Joyce: The Recirculation of Realism, VII James Joyce Graduate Conference*, tenuto presso il dipartimento di Lingue e Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre, 06-07 febbraio 2014.

- Partecipazione alla Tavola Rotonda: "Educazione e Università: spunti per un dialogo a più voci", presentata al convegno internazionale, *Dialogues, Echil-tremare 2014*, organizzazione di N.E.V.I.S. (New Echoes and Voices in Italian Studies) e CREIFOS (Centro di Ricerca sulla Educazione Interculturale e sulla formazione allo sviluppo), 30-31 maggio 2014, presso University of Arkansas Rome Center, UARC, palazzo Taverna, Roma.

- "Yeats and Montale: similar images for different poetics", presentato al convegno internazionale *Tenth Efacis Conference. Beyond Ireland: Boundaries, Passages, Transitions*, 3-6 June 2015, presso l'Università degli Studi di Palermo.

- "An absence within an absence: Irish women playwrights, and Maria Edgeworth", presentato al convegno internazionale: "*Sill Blundering Into Sense*": *Maria Edgeworth, Her Context, Her Legacy*. Roma, tenuto presso il dipartimento di Scienze della Formazione dell'Università degli Studi Roma Tre, 15-16 Dicembre. 2017

- "Coloniality of Gender in Three Irish Plays of the Late Thirties," presentato al convegno internazionale *Postcolonial / Decolonial. Unpacking the Prefix. 8th AISCLI Conference*, tenuto presso l'Università degli Studi di Bari, 21-22 Febbraio 2019.

Pubblicazioni

PUBBLICAZIONI:

Monografie:

- *Cerimonie e artifici nel teatro di W.B. Yeats*. Roma: NEU. 2011. ISBN: 978-88-95155-13-5
- *Fathers and Sons at the Abbey Theatre (1904-1938)*. Irvine - Boca Raton: BrownWalker Press. 2018. ISBN: 978-1-62734-697-9
- *Tradurre il teatro: due case studies dall'inglese*. Roma: Bagatto libri. 2019. ISBN: ISBN: 9788878062283.

Articoli su riviste di fascia A per il settore 10/L1

- "Women and Race in the last two chapters of *A Portrait of the Artist as a Young Man*", in *Joyce Studies in Italy 12, Polymorphic Joyce*, Edited by Franca Ruggieri and Anne Fogarty, Edizioni Q, Roma, 2012, pp. 85-98. ISBN: 9772281373005.
- "Yeats Imagined Ireland and Postcolonial Theory", in *Le Simplegadi*, 2014, XII, 11: pp. 290-306. ISSN 1824-5226. <http://all.uniud.it/simplegadi>
- "Mapping Places beyond Dublin in Dubliners" in *The Difference of Joyce—Joyce Studies in Italy 3* (new series) edited by John McCourt, Sonia Buttinelli, Fabio Luppi, Maria Domenica Mangialavori. Roma: Edizioni Q, 2015, pp. 161-175. ISSN: 2281-373X

Articoli in riviste scientifiche, capitoli di libro, o in miscellanee:

- "Il canone manganelliano", in *Quaderno del Dipartimento di Letterature Comparete 3, Università degli Studi Roma Tre*, Roma, Carocci, 2007, pp. 61-69. ISBN: 978-88-430-4788-8.

- “‘Questions of authorship’ o delle assenze autoriali”, in *Quaderno del Dipartimento di Letterature Compareate 4, Università degli Studi Roma Tre*, Roma, Carocci, 2008, pp. 82-95. ISBN: 978-88-430-5236-3.
- “Cathleen ni Houlihan, from Yeats to Joyce”, in *Joyce in Progress*, Cambridge Scholar Press, Cambridge, (Franca Ruggieri, John McCourt, Enrico Terrinoni eds.) 2009, pp. 148-161. ISBN: 1-4438-1235-8.
- “Il Moro di Porto Marghera. Rito e mito da Shakespeare alla Biennale Teatro del ’74”, in *Postcolonial Shakespeare*, (a cura di Simona Corso e Masolino D’Amico), Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2009, pp. 187-200. ISBN: 978-88-6372-103-4.
- “Sette fantasmi in cerca d’autore nell’isola dei morti di John Banville”, in *Quaderno del Dipartimento di Letterature Compareate 5, Università degli Studi Roma Tre*, Roma, Carocci, 2009, pp. 73-82. ISBN: 978-88-430-5950-8.
- “Giorgio Melchiori, i suoi allievi, i suoi insegnamenti / Giorgio Melchiori, his lectures and students”, in *Memorial I would have, per Giorgio Melchiori, un anno dopo*, (a cura di Franca Ruggieri), Edizioni Q, Roma, 2010, pp. 95-106 (Seconda Edizione riveduta, Gennaio 2011) ISBN: 978-88-903969-6-0.
- “John Keats’s first poems according to Gaston Bachelard’s *Poetics of Space* (A modern reading for an old theme)”, in *Papers from the 24th AIA Conference, Challenges for the 21st Century, Dilemmas, Ambiguities, Directions*, edited by R. Ambrosini, R. Colombo, A. Contenti, D. Corona, L.M. Crisafulli, F. Ruggieri, Edizioni Q, Roma, 2011. ISBN: 978-88-903969-8-4.
- “The Smart Wizard: Literature as a Lie, Theatre as a Rite (Giorgio Manganelli Reads W.B. Yeats)”, in *Studi Irlandesi A Journal of Irish Studies 2*, edited by Fiorenzo Fantaccini, Firenze University Press, Firenze 2012, pp. 125-141, ISSN 2239-3978.
- “Loanwords from Indian Languages in English Documents from the Empire”, in *Englishes, “Literary, Linguistic and Intercultural Encounters”*, N. 51 ANNO 17, 2013, pp. 21-35. ISSN 1593-2494.
- “Le finte fonti di *Ivanhoe* e dei *Promessi Sposi*”, in *Outside Influences: Essays in Honour of Franca Ruggieri*, a cura di Richard Ambrosini, John McCourt, Enrico Terrinoni e Serenella Zanotti. Universitas Studiorum: Mantova. 2014, pp. 143-152. ISBN 978-88-97683-73-5.
- “Unreliable authors questioning discredited authorities: Flann O’Brien and the function of literature, satire and criticism” in *Englishes, “Literary, Linguistic and Intercultural Encounters”*, N. 53-54 ANNO 18, 2014, pp. 5-23. ISSN 1593-2494.
- “L’isola della tempesta” in *Polisemie dell’isola*, a cura di Franca Ruggieri. EA Anicia: Roma. 2015, pp. 191-204. ISBN 9788867092024.
- “Remediating Writing Practices for the Stage in *Anonymous* and *Shakespeare in Love*,” in Angeletti, Gioia; Buonanno, Giovanna; Saglia, Diego (eds.). *Remediating Texts and Contexts from Shakespeare to the Present Day*. Mauritius: Lambert Academic Publishing. 2017, pp. 11-26. ISBN: 978-620-2-00701-6.
- “The Land of Saints and How to Get Out of It. Irish Diaspora on the Irish Stage (1904 to 1939),” in *Il Tolomeo*, vol. 19, Dicembre 2017, pp. 209-224. [online] ISSN 2499-5975 [print] ISSN 1594-1930.
- “Westward Oh! The Dead, Ryanair e il turismo alla moda,” in Cinzia Pierantonelli (ed.). *Master’s Narratives in Tourism. Rappresentazioni del turismo culturale e creativo*. Viterbo: Sette Città. 2018, pp. 337-350. ISBN: 978-88-7853-766-8.
- “W.B. Yeats and Eugenio Montale: images in common, different poetics,” in Chiara Sciarrino (ed.). *Irish-Italian Studies. New Perspectives on Cultural Mobility and Permeability*. Palermo: Palermo University Press, 2018, pp. 111-126. ISBN: 978-88-31919-26-5
- “Authoritative Narrators and Narrative Strategies in Le Fanu’s Fiction,” in Ilaria Natali e Annalisa Volpone (eds.), *“The Common Darkness where the Dreams Abide:” Perspectives on Irish Gothic and Beyond*. Perugia: Aguaplano. 2018, pp. 119-135. ISBN 978-88-85803-16-9.

Recensioni e note:

- Recensione di Carla Bazzanella, *Linguistica e pragmatica del linguaggio, un’introduzione*, Laterza, Bari, 2007, pp. 299, in *Quaderno del Dipartimento di Letterature Compareate 4, Università degli Studi Roma Tre*, Roma, Carocci, 2008, pp. 516-517. ISBN: 978-88-430-5236-3
- Resoconto della seconda James Joyce Graduate Conference, in *AIA, Newsletter*

- Elettronico*—N. 55—Marzo 2009, pp. 30-31.
- Tributo a Giorgio Melchiori, in *AIA, Newsletter Elettronico*—N. 54—Marzo 2009, pp. 10-11.
- Resoconto della seconda *James Joyce Graduate Conference*, in *Quaderno del Dipartimento di Letterature Comparete 5, Università degli Studi Roma Tre*, Roma, Carocci, 2009, pp. 360-61. ISBN: 978-88-430-5950-8
- Resoconto della terza *James Joyce Graduate Conference*, in *AIA, Newsletter Elettronico*—N. 60—Marzo 2010, pp. 21-22.
- Resoconto del convegno “Itaca e Atlantide: l’isola come spazio possibile” in *La Lanterna di Kircher. Foglio Volante del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere*, Febbraio 2014, Numero 0, p. 2.
- Resoconto del convegno *Problems with Authority: The II International Flann O’Brien Conference*, in *The James Joyce Literary Supplement*, Spring Issue 2014, pp. 20-21, ISSN 0899-3114.
- Recensione di Benjamin Boysen, *The Ethics of Love: an Essay on James Joyce*, Odense: University Press of Southern Denmark, 2013, in *James Joyce Broadsheet*, number 97, February 2014, p. 3.
- Recensione di Raffaella Baccolini, Delia Chiaro, Chris Rundle, Sam Whitsitt (editors) *A Joycean of Talkatalka: from Friendships for Rosa Maria Bollettieri Bosinelli*, Bologna: Bologna University Press, 2011; in *James Joyce Broadsheet*, number 98, June 2014, p. 3.
- “Joyce through his letters”: recensione di Franca Ruggieri: *James Joyce, la vita, le lettere*. Roma: Franco Angeli Editore 2013. In *The James Joyce Literary Supplement* vol. 29, p.4, 2015. ISSN: 0899-3114
- Recensione di Winston, Greg: *Joyce and Militarism*. Gainesville, University Press of Florida. 2012, in *Joyce Studies in Italy*, vol. 18, 2016, pp. 278-280, ISSN 2281-373X
- Recensione di Ambrosini, McCourt, Terrinoni, Zanotti (eds.) *Outside Influences: Essays in Honour of Franca Ruggieri*. Roma, Anicia 2016, in *Joyce Studies in Italy*, vol. 18, 2016 pp. 274-277, ISSN 2281-373X.
- Recensione di James Joyce, *Best-Loved Joyce* (ed. Jamie O’Connell). Dublin: The O’Brien Press, 2017, e di Anthony J. Jordan, *James Joyce Unplugged*. Dublin: Westport Books, 2017, in *Joyce Studies in Italy 19. Joyce’s Fiction And The New Rise Of The Novel* (ed. Franca Ruggieri). Roma: Anicia. 2017. ISSN: 2281-373X.
- Recensione di Frank McGuinness, *The Woodcutter and His Family*. Dublin: Brandon / The O’Brien Press, 2018, in *Joyce Studies in Italy 20. James Joyce. The Joys of Exile* (ed. Franca Ruggieri), Roma, Anicia, 2018, pp. 214-217, ISSN 2281 – 373X
- Recensione di Patrick O’Neill, *Trilingual Joyce. The Anna Livia Variations* Toronto: University of Toronto Press, 2018, in *Joyce Studies in Italy 20, James Joyce. The Joys of Exile* (ed. Franca Ruggieri). Roma, Anicia, 2018, pp. 218-220, ISSN 2281 – 373X

Curatele:

- (curatela del volume, con Giorgio Melchiori) Agostino Lombardo, *Cronache e critiche teatrali 1971-1977*, Roma, Bulzoni, 2007. ISBN: 978-88-7870-245-5.
- (curatela del volume, con John Mc Court, Sonia Buttinelli, Maria Domenica Mangialavori) *The Difference of Joyce*, Roma, Edizioni Q, 2015. ISSN: 2281-373X
- (curatela del volume, con Carla de Petris) Barbara Arnett Melchiori, *Shakespeariana*, Roma, Bulzoni, 2016. ISBN: 9788868970383

Introduzioni / Prefazioni / Note

- “Nota del curatore” nel volume di Agostino Lombardo, *Cronache e critiche teatrali 1971-1977*, Roma, Bulzoni, 2007. ISBN: 978-88-7870-245-5
- *Foreword* alla sezione “Part I: difference in language and style” in *The Difference of Joyce*, Roma, Edizioni Q, 2015, pp. 17-20. ISSN: 2281-373X
- *Foreword* (con John Mc Court, Sonia Buttinelli, Maria Domenica Mangialavori) al testo *The Difference of Joyce*, Roma, Edizioni Q, 2015, pp. 7-13. ISSN: 2281-373X
- “Barbara Arnett Melchiori legge Shakespeare”, in Barbara Arnett, *Shakespeariana*, Roma, Bulzoni, 2016, pp. 19-36. ISBN: 9788868970383

Traduzioni:

- Traduzione italiana di John McCourt “Joyce and the Eighteenth Century Novel: in the

Footsteps of Melchiori”, —“Joyce e il romanzo del diciottesimo Secolo: sulle orme di Melchiori” in *Memorial I would have, per Giorgio Melchiori, un anno dopo*, (a cura di Franca Ruggieri), Edizioni Q, Roma, 2011, pp. 141-150. ISBN: 978-88-903969-6-0

Riconoscimenti e premi / Progetti di ricerca / Responsabilità accademiche

Fellowships e Awards:

Short Term Fellowship presso la *Folger Shakespeare Library* di Washington dal 1 Ottobre 2014 al 15 Dicembre 2014: titolo del progetto: “A New Edition and First Italian Translation of the Jacobean Play by John Marston and others: *The Insatiate Countess*”. Giorgio Melchiori Grant assegnata dalla *James Joyce Italian Foundation* nel 2010 per la partecipazione alla *Third James Joyce Graduate Conference*, tenuta al James Joyce Research Centre, University College Dublin, Ireland, 22 e 23 Gennaio 2010.

Partecipazione a progetti di ricerca

- 2007: "Verso un'edizione critica del *Finnegans Wake* di James Joyce". Università degli Studi di Perugia. P.zza Fortebraccio, 4 Palazzo Gallenga - PERUGIA. Dip. L.240/2010 Scienze Umane e Sociali. Responsabile U.O. Enrico Terrinoni.
- 2009-2011: Progetto triennale di ricerca dipartimentale, Dipartimento di Letterature Comparete (Dipartimento di Lingue, Culture e Letterature Straniere) Università degli Studi Roma Tre, Via Ostiense, 159 - ROMA. "Itaca e Atlantide. L'isola come spazio possibile". Responsabile U.O. Franca Ruggieri.

Responsabilità accademiche

- 2010-2019: Relatore e correlatore di tesi di laurea (triennali, magistrali e ciclo unico) presso la facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi Roma Tre.
- 2012-2019: Relatore e correlatore di tesi di laurea (triennali, magistrali e ciclo unico) presso la Facoltà di Lettere dell'Università degli Studi Guglielmo Marconi per i settori L-LIN/10 e L-LIN/12
- 2018-2019: Membro del gruppo di riesame AQ per il corso di studi LM38 (Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale) dell'Università degli Studi Guglielmo Marconi.
- 2019: attribuzione di incarichi di insegnamento, nell'ambito di dottorati di ricerca accreditati dal Ministero: lezione di dottorato per il Dottorato di Ricerca in Scienze Umanistiche (XXXIII CICLO)

Appartenenza a gruppi / associazioni / comitati editoriali di riviste scientifiche

- Socio AIA dal 2009.
- Socio della James Joyce Italian Foundation dal 2008.
- Membro del Board della James Joyce Italian Foundation dal settembre 2017
- Membro del comitato editoriale della rivista *Studi Irlandesi, A Journal of Irish Studies*, diretta dal Prof. Fiorenzo Fantaccini.
- Membro dell'*Editorial Board* della rivista di fascia A per il settore 10/L1 *Joyce Studies in Italy* diretta dalla prof.ssa Franca Ruggieri (dal 2016).
- Membro aggregato al Centro di Ricerca Interdipartimentale di Studi Irlandesi e Scozzesi, Università degli Studi Roma Tre (CRISIS) fino al 2018.
- Socio *AISCLI* (Associazione Italiana di Studi sulle Culture e Letterature di Lingua Inglese) dal 2013.
- Socio EFACIS dal 2015

Dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali.

Aggiornato al 19/04/2019
Firma

LORENZO MARI – CURRICULUM VITAE

1. ESPERIENZE DI STUDIO E RICERCA

Università dell'Insubria

Assegno di ricerca Senior

Progetto di ricerca: *(Trans)National Failures. Literature and the Management of Political Crisis in the Nigerian and Somali Diasporas in Europe and the United States (1990-2015)*

Periodo: 15/07/2017 – 15/07/2018

Research Project MARIE CURIE – Research Assistant

Principal Investigator: Prof. Marco Antonsich (Loughborough University, UK).

Progetto di ricerca: *“Nuovi italiani”. La Ri-Costituzione della Nazione nell’Era delle Migrazioni*

Periodo: 01/01/2016-01/05/2016.

Fondation Maison des Sciences de l’Homme (FMSH)

Postdoctoral Fellowship “Fernand Braudel IFER Incoming” (9 months)

Host: LabEx THALIM/ARIAS (CNRS/Paris 3)

Progetto di ricerca: *Heart of Strangers. Joyce Cary, Margaret Laurence and the Transcultural Diffusion of Modernist Aesthetics (1932-1976).*

Periodo: 01/03/2015-30/09/2015.

Università di Bologna

Culture della materia in Letteratura dei paesi di lingua inglese

Data: 17/07/2014 – in corso

Università di Bologna

Dottorato in Letterature Moderne, Compare e Postcoloniali

Titolo della tesi: *Enduring Links: Narrations and Representations of Family and Kinship in Nuruddin Farah’s trilogy Past Imperfect (2004-2011)*

Data di conseguimento: 23/05/2014.

Visiting Researcher

1. Visiting PhD Student presso Università di Utrecht (tutor: Prof.Sandra Ponzanesi, 01/10/2012-31/10/2012)
2. Visiting PhD student presso Università di Warwick (tutor: Prof. Neil Lazarus, 21/01/2013-23/03/2013).

Premi

1. 1° AISCLI (Associazione Italiana per lo Studio delle Culture di Lingua Inglese) Postgraduate Essay Prize (Naples, 29-30/09/2011) – Titolo del saggio: “Chaos as a Matter of Frame: Ridley Scott’s *Black Hawk Down* (2001) and Nuruddin Farah’s *Links* (2004)”.

Individual Grants

1. “Ireland Literature Exchange” Translation Grant 2014 (per la traduzione italiana di *The Lucky Star of Hidden Things* di Afric McGlinchey).
2. “Fondos de Cultura” del Ministero della Cultura del Cile 2015 (per la traduzione italiana di *Croma* di Emilio Gordillo, co-tradotto con Eugenio Santangelo).
3. “Literature Ireland” Translation Grant 2016 (per la traduzione italiana di *The Architect’s Dream of Winter* di Billy Ramsell).

2. PUBBLICAZIONI

Monografie

1. *Forme dell’interregno. Past Imperfect di Nuruddin Farah tra critica postcoloniale e World Literature*, Aracne, Roma, 2018.

Curatele

1. (con Gabriele Proglia e Valeria Deplano) *Subalternità italiane. Percorsi interdisciplinari tra storia e letteratura*, Aracne, Roma, 2014.
2. (con Mimmo Cangiano, Paolo Desogus e Marco Gatto) *Il presente di Gramsci. Letteratura e ideologia oggi*, Galaad, Giulianova, 2018.

Curatele di numeri di rivista

1. (con Rita Monticelli) “Small Islands? Transnational Solidarity in Contemporary Literature and Arts”, *De-Genere. Journal of Literary, Postcolonial and Gender Studies*, 3, 2017.
2. (con Fulvio Ferrari e Stefano Pradel), “Eros and Melancholy in Modern and Contemporary Poetry”, *Ticontre. Teoria Testo Traduzione*, 10, 2018.

Articoli (peer-review)

1. "Plural Ghetto. Phaswane Mpe's *Welcome to Our Hillbrow* (2001), Neill Bloemkamp's *District 9* (2009) and the Crisis in the Representation of Spaces in Post-apartheid South Africa", in *Prospero. Rivista di Letterature e Culture straniere*, XVII, 2012, pp. 265-285. <http://www.openstarts.units.it/dspace/handle/10077/8214>
2. (con Polina Shvanyukova) "Linguistic Encounters Now and Then: Amara Lakhous and Tahar Lamri Engage in the Debate on (Dis)United Italy", *Carte Italiane*, 2.8, 2012, pp. 115-139. <http://www.escholarship.org/uc/item/42x51439>
3. "Il mondo non è un luogo comune. Immagine e statuto del 'mondo' in *Hand Me Down World* (2010) di Lloyd Jones", *Transpostcross*, 1.1, 2013. http://transpostcross.it/index.php?option=com_content&view=article&id=83:mari&catid=8:interventi&Itemid=11
4. "'In the Country of Absences'. Ancient Roman and Italian Colonial Heritage in Hisham Matar's *In the Country of Men* (2006)", *Incontri*, 28.1, 2013, pp. 7-15 <http://www.rivista-incontri.nl/index.php/incontri/article/view/URN%3ANBN%3ANL%3AUI%3A10-1-114245/pdf>
5. "*Poems work, poets do not*. Riflessioni su poesia e lavoro nel Sudafrica dell'apartheid e del post-apartheid", *Semicerchio*, 48-49, 2014, pp. 30-38.
6. "Romance and Freedom. Nelson and Winnie Mandela's Politics of Gender in Three Post-apartheid Novels", *Altre Modernità/Other Modernities*, 12, 2014, pp. 95-112.
7. "'A War Between Buffoons'? Censorship and Self-Censorship in Postcolonial Literature", *Between*, 5.9, 2015, s.p.
8. (con Polina Shvanyukova) "Re-negotiating National Belonging in Contemporary Italian Migrant Literature", *Ethnicities*, 15.4, 2015, pp. 527-543.
9. "Questioni di frontiera meridionale: 'Un mese a Johannesburg' di Franco Fortini", *From the European South*, 1, 2016, pp. 285-294. <http://europeansouth.postcolonialitalia.it/journal/2016-1/30.2016-1.Mari.pdf>
10. (con Laura di Fiore) "Tra *habitat* e *habitus*. Classi borghesi e cultura materiale in Africa meridionale", *Status Quaestionis. Rivista di studi letterari, linguistici e interdisciplinari*, 12, 2017, pp. 380-401.
11. "Entangled (Her)Stories. Gender Solidarity and Civil War in Nuruddin Farah's *Knots*", *De-Genere. Journal of Literary, Postcolonial and Gender Studies*, 3, 2017, s.p.

12. "Essay in Exile and Exile From The Essay: Edward Said, Nuruddin Farah and Aleksandar Hemon", *Ticontre. Teoria Testo Traduzione*, 9, 2018, p. 119-135.
13. "Old and New Names: Afropolitanism, Failed-State Fiction and World Literature", *New Global Studies*, 1, 2019, s.p.
14. "La multiplication des « mullahs ». Représentations de Sayyid Maxamed Cabdille Xasan après la décolonisation de la Somalie", *Cahiers Afrique*, 2019 (forthcoming).
15. "They (h)ate the zoo. Sguardi sul giardino zoologico nell'opera di John Berger e William Kentridge", *Arabeschi*, 13, 2019 (forthcoming)

Capitoli di libro

1. "'How Katherine Mansfield Was Kidnapped.' Hypothesis on a (Post)Colonial Family Romance", in D. da Sousa Correa, G. Kimber, J. Wilson (a cura di), *Katherine Mansfield and the (Post)Colonial*, Edinburgh University Press, Edimburgo, 2013, pp. 63-75.
2. "Intertwining Mythologies. *The Last King of Scotland* (2006) and The Representation of Idi Amin Dada's Royalty" in K. Morey (a cura di) *Bringing History to Life through Film. The Art of Cinematic Storytelling*, Rowman & Littlefield, Lanham, 2013, pp. 21-36.
3. "*Tabula Rasa* and Fiction. Representation of Mogadishu During the Conflict (2002-2011)", in B. Arich-Gerz, K. Schmidt e A. Ziethen (a cura di) *Fiktionale Geographien: Afrika-Raum-Literatur/Fictional Geographies: Africa-Space-Literature*, Gardez! Verlag, 2014, Remscheid, pp. 124-148.
4. "Heroes: A Transnational Reconsideration of Mohammed Abdulle Hassan and Oar al-Mukhtar in Literature and Film" in S. Gulema e S. Brioni (a cura di), *The Horn of Africa and Italy: Colonial, Postcolonial and Transnational Encounters*, Peter Lang, Oxford, 2018, pp. 217-240.
5. "Tre tristi Gramsci. Per una rilettura di *Asia Maggiore* (1956) di Franco Fortini", in M. Cangiano, P. Desogus, L. Mari, M. Gatto (a cura di), *Il presente di Gramsci. Letteratura e ideologia oggi*, Galaad, Giulianova, 2018, pp. 179-206.
6. "Prima della migrazione. Crimine e fallimento della nazione nella letteratura africana contemporanea", in N. Di Ciolla, A. Pasolini, N. Vallorani (a cura di),

Raccontare il viaggio. Crimini di migrazione e narrazioni di resistenza, Mimesis, Milano, 2018, pp. 63-80.

7. "Sulla 'buona' traduzione delle cose nascoste: Afric McGlinchey e Paul Casey", in P. Baseotto e O. Khalaf (a cura di), *Il tempo e i luoghi della poesia. Riflessioni sulla traduzione di testi in lingua inglese*, Edizioni dell'Orso, Alessandria, 2018, pp. 87-104.

Atti di convegno

1. "Mare Nostrum, Mare Mortuum, Mare delle Voci. Eterotopie, non-luoghi e altri luoghi del Mediterraneo in *Voces del Estrecho* (2000) di Andrés Sorel" in C. Gallo, S. De Lucia, D. Marino (a cura di), *Landscapes and Mindsapes. Metodologie di ricerca, percorsi geocentrati e poetiche dello spazio in una prospettiva comparata*, Marchese Edizioni, Napoli, 2014, pp. 63-80.
2. "Un riconoscimento mancato. L'esperienza italiana (1976-1979) di Nuruddin Farah" in C. Bacocoli and N. di Nunzio (a cura di), *Già troppe volte esuli. Letteratura di frontiera e di esilio*, Morlacchi, Perugia, 2014, pp. 251-266.
3. "The Children of Adwa. Etiopia anti-coloniale e post-coloniale nel cinema di Haile Gerima" in M. Bovo Romoeuf (a cura di) *Memoria storica e postcolonialismo*, Peter Lang, Bruxelles, 2015, pp. 283-310.
4. "Neri a metà. Napoli tra Sud locale e globale, da Pino Daniele a Napolislam", in S. Contarini, R. Onnis, T. Solis e M. Spinelli (a cura di), *Da ieri a oggi. Tragitti del Sud nella cultura italiana contemporanea*, Franco Cesati, Firenze, 2018, pp. 105-114.

Traduzioni

Inglese/italiano

1. (con Raphael D'Abdon), Mario d'Offizi, *Bless Me Father*, autobiografia (Compagnia delle Lettere, Roma, 2011).
2. Afric McGlinchey, *La buona stella delle cose nascoste*, poesia (L'Arcolaio, Forlì, 2015).
3. Billy Ramsell, *Il sogno d'inverno dell'architetto*, poesia (L'Arcolaio, Forlì, 2017).

Spagnolo/italiano

1. David Eloy Rodríguez, *Il desiderio è un'ospite*, poesia (Edizioni dell'Arca Felice, Salerno, 2012).

2. (con Alessandro Drenaggi and Luca Salvi) *Canto e demolizione*, antologia di poesia (Edizioni Thaumà, Pesaro, 2013).
3. Jorge Alessandro, *Il carro della vita*, romanzo (Qudu, Bologna, 2015).
4. Pablo López Carballo, *La precisione dell'indifferenza*, poesia (Edizioni Carteggi Letterari, Messina, 2016).
5. (con Eugenio Santangelo) Emilio Gordillo, *Chroma*, romanzo (Edizioni Arcoiris, Salerno, 2018)

Recensioni

1. Georges Didi-Huberman, *Come le lucciole. Una politica della sopravvivenza* (recensione), *La Libellula*, 3, 2011, pp. 173-175
http://www.lalibellulaitalianistica.it/blog/?page_id=1005#_Huberman
2. Adrián Bravi, *Il riporto* (recensione), *Confluenze*, 3.2, 2011, pp. 257-261
<http://confluenze.unibo.it/article/view/2406>
3. Emanuele Crialese, *Terraferma* (review), *Scope: An Online Journal of Film and Television Studies*, 22, 2012, pp. 17-20
http://www.scope.nottingham.ac.uk/February_2012/ftv_reviews.pdf
4. Milena Agus, *Daddy's Wings* (review), *Transnational Literature*, 4.2, 2012
<http://dspace.flinders.edu.au/jspui/bitstream/2328/25920/1/Complete%20CLW%20Reviews.pdf>
5. Ella Shohat and Robert Stam, *Race in Translation: Culture Wars around the Postcolonial Atlantic* (review), *Transnational Literature*, 5.2, 2013.
http://dspace.flinders.edu.au/jspui/bitstream/2328/26754/1/Race_in_Translation.pdf
6. *Somalitalia: Quattro Vie per Mogadiscio/Somalitalia: Four Roads to Mogadishu and Aulò!Aulò!Aulò! Poesie di nostalgia, d'esilio e d'amore./Aulò!Aulò!Aulò! Poems of Nostalgia, Exile and Love* (recensione), *La Libellula*, 5, 2013, pp. 130-132.
<http://www.lalibellulaitalianistica.it/blog/wp-content/uploads/2013/12/La-Libellula-n-5-Recensioni.pdf>
7. Emma Bond and Daniele Comberiati (eds.), *Il confine liquido. Rapporti interculturali fra Italia e Albania* (review), *Incontri*, 29, 2014, pp. 128-130.

8. Lloyd Jones, *A History of Silence* (review), *Transnational Literature*, 7.1, 2014.
http://dspace.flinders.edu.au/jspui/bitstream/2328/35080/1/Mari_History.pdf
9. Renate Siebert, *Voci e silenzi postcoloniali. Frantz Fanon, Assia Djebar e noi* and Miguel Mellino (ed.), *Fanon postcoloniale. I dannati della terra oggi* (recensione), *Studi Culturali*, XI, 2, 2014, pp. 348-350.
10. Isidore Diala (ed.), *Syncretic Arenas. Essays on Postcolonial African Drama and Theatre for Esiaba Irobi* (review), *Transnational Literature*, 7.2, 2015.
http://dspace.flinders.edu.au/xmlui/bitstream/handle/2328/35340/Mari_Syncretic.pdf
11. Chiara Mengozzi, "Narrazioni contese. Vent'anni di scritture italiane della migrazione (review)", *Between*, 5.10, 2015.
<http://ojs.unica.it/index.php/between/article/view/2059>
12. Simone Brioni, "The Somali Within: Language, Race and Belonging in Minor Italian Literature", *Interventions. International Journal of Postcolonial Studies*, 19.1, 2017, pp. 148-151.

3. ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI E CONFERENZE

1. Tavola rotonda "Modernité postcoloniales et littérature" (ENS, Parigi, 12/11/2015)
2. Giornata di studi "La lunga via della riconciliazione: l'esperienza della giustizia riparativa in Sudafrica" (Università dell'Insubria, Como, 08/10/2018)

4. PARTECIPAZIONE A CONVEGNI E CONFERENZE

1. "Mare Nostrum, Mare Mortuum, Mare delle Voci. Eterotopie, non-luoghi e altri luoghi del Mediterraneo in *Voces del Estrecho* (2000) di Andrés Sorel" (Graduate Conference "Landscapes/Mindsapes", Università di Napoli "L'Orientale", 16-17/09/2011)
2. "Paternalismo e oltre. Il lavoro di editing nella letteratura migrante italiana" (Convegno "Tra i libri degli altri", Università di Trento, 22-23/11/2011)
3. (con Polina Shvanyukova) "Exchanging diversities: Multiculturalism and glocalising processes through the lens of the recent Italian and Italophone literatures" (International Conference "Living together in diversity: National - societies in the multicultural age", CEU, Budapest, 21-22/05/2012)

4. "'No mean feat for an housewife': Shirin Ramzanali Fazel's *Lontano da Mogadiscio* (1994) in Nuruddin Farah's *Links* (2004)" (International Conference "Interrogating Cosmopolitan Conviviality", Università di Bamberg, 24-25/05/2012)
5. "Anatomy of a new appearance: Revisiting Italian colonial legacies in Hisham Matar's novels" (International Conference "What Happens Now – 21st Century Fiction in English", University of Lincoln, 16-18/07/2012)
6. "*The Children of Adwa*. Etiopia anti-coloniale e post-coloniale nel cinema di Haile Gerima" (International Conference "Memoria storica e postcolonialismo: il caso italiano", Université de Grenoble, 29-30/11/2012)
7. "'Of Tamarind & Impossible Getting Back': Images of Mogadishu in the Somali Diaspora" (International Conference "Migration, Memory and Place", University of Copenhagen, 5-7/11/2012)
8. "Somalia is a Caribbean Island. Reflections on Transnationalism and Failed-State Fiction in Somali and Haitian Postcolonial Literatures" (International Conference "Literatures of the Horn of Africa: Beyond the Language and the Territory", Université Libre de Bruxelles, 19-20/09/2013)
9. "Un riconoscimento mancato. L'esperienza italiana (1976-1979) di Nuruddin Farah" (International Conference "'Già troppe volte esuli'. Letteratura di frontiera e di esilio", University of Perugia, 6-7/11/2013)
10. "(Dis)Grace/Land. Coetzee's *Disgrace* (1999) in Context" (GEMMA Master Erasmus Mundus in Women's and Gender's Studies, University of Bologna, 4/12/2013)
[Invited Speaker]
11. "Scritture che (non) si sottomettono. Retoriche delle mutilazioni genitali femminili nella letteratura somala postcoloniale e diasporica" (Convegno COMPALIT, Università di Parma, 11-13/12/2013)
12. "Road to Nowhere. Somalia's Toxic Archives" (AISCLI Summer School, Università di Torino, 16/09/2014). **[Invited Speaker]**
13. "Più di sessanta nomi per l'amore. Intimità e incontro trans-culturale nella letteratura italiana contemporanea" (Seminario "Couples in Italian Literature" – Scuola Normale Superiore, Università di Pisa, 5-7/11/2014)
14. "Per un'allegoria trans/nazionale. Affinità e divergenze tra l'opera di Fredric Jameson e il dibattito postcoloniale" (Convegno COMPALIT, Università di Bologna, 17-19/12/2014)

15. "Questioni di frontiera meridionale. *Un mese a Johannesburg* di Franco Fortini" (International Conference "Archives of the future: Italy, the postcolonial and the time to come", Università di Padova, 18-20/02/2015).
16. (con Raphael d'Abdon) "Old Words Rising: Labour, Memory and Urgency in South African Poetry. The Case of the Marikana Massacre" (International Conference "Remembering the Struggle: South Africa, Apartheid and After" – Université de Toulouse, 17/04/2015)
17. "De agujas y truenos. Modernismo y nación en las obras de Nuruddin Farah y de Christopher Okigbo" (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, CSIC, Madrid, 20/05/2015). **[Invited Speaker]**
18. "The Other Side of Jordan. Modernism and African Decolonization in Margaret Laurence's Oeuvre" (Université Paris 3, 9/06/2015). **[Invited Speaker]**
19. "She Hears, Reads and Translates to Write Herself. Margaret Laurence's (Post)Colonial Autobiographical Writing" (FAAAM International Conference "She Reads to Write Herself" – Université Paris X Nanterre – 18-19/09/015)
20. "Entre "mullah fous" et mullah faux. Représentations de Sayyid Maxamed Cabdille Xasan après la décolonisation de la Somalie" (Journée d'étude "Figures historiques et mémoire(s) collective(s). De l'usage des héros en contexte coloniale t postcolonial", Université Paris 7, 25/09/2015)
21. "Il re è nudo, ma è la regina (d'Inghilterra) che se la ride. Il carnevalesco bachtiniano come 'teoria in viaggio'" (Convegno COMPALIT, Università di Napoli "Federico II", 16-18/12/2015)
22. "Another Marx is Possible. Postcolonial Failed-State Fiction and Contemporary Geopolitics" (Convegno AISCLI, Università di Bologna, 14-15/01/2016).
23. "Precarious Nations. Individual and Community Vulnerability in Nuruddin Farah's *Links* (2004)" (International Conference "CriMiNaRe – Crime, Migration, Narrative, Resistance", Università degli Studi di Milano, 24-25/11/2016)
24. "Todo se desmorona (excepto el universal). Nacionalismo, populismo y subalternidad en *A Man of the People* (1966) de Chinua Achebe" (International Conference "Imágenes y usos del pueblo en las literaturas de África y de la diáspora / Images et usages du peuple dans les littératures d'Afrique et de la diaspora", University of Alcalá de Henares, 12-15/09/2017)

25. "Nazione indiana, *cui prodest?* Letteratura italiana della migrazione e riviste online" (Journée d'étude "Riviste letterarie 2.0. Un primo bilancio", Université Aix-Marseille, 5/10/2017)
26. "Don't Cry for Me, South Africa. La verità di Winnie Mandela nell'epoca della post-verità" (Giornata di studi "La lunga via della riconciliazione: l'esperienza della giustizia riparativa in Sudafrica", Università dell'Insubria, Como, 08/10/2018).

5. ESPERIENZE DI INSEGNAMENTO

1. Seminario interdottoale "Remembering Otherwise. Reflections on Trauma and Memory" (Università di Bologna, Università di Avignone, Monash University; Bologna, 23/05/2014).
2. English 1 – Listening and Speaking (Università dell'Insubria, a.a. 2017-2018, 60 ore)

6. ALTRE ESPERIENZE PROFESSIONALI

1. Editorial Board di *De-Genere. Journal of Literary, Postcolonial and Gender Studies* (academic journal) dal 2015. (www.degenere-journal.it)

7. PARTECIPAZIONE AD ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE E GRUPPI DI RICERCA

1. AISCLI (Associazione Italiana per lo Studio delle Culture di Lingua Inglese) dal 2011;
2. "InDialogo: Trauma, Memoria e Post-Memoria" ("InDialogue: Trauma, Memory and Post-Memory", Università di Bologna) dal 2012;
3. COMPALIT (Associazione di Teoria e Storia Comparata della Letteratura) dal 2013
4. InterGRRace (Interdisciplinary Research Group on Race and Racisms) dal 2014.
5. "Global Novel" (Università di Bologna, Duke University, University of Virginia) dal 2018.

8. CONOSCENZE E COMPETENZE LINGUISTICHE

	Understanding	Reading*	Speaking*	Writing*
Italiano	C2	C2	C2	C2

(madrelingua				
Inglese	C2	C2	C2	C2
Spagnolo	C1	C1	C1	C1
Francese	B2	C1	B2	B2

* Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).

MARINA NICEFORO

Istruzione e formazione

• Date (da – a)	01/2015 – 01/2018
• Qualifica conseguita • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Dottorato di ricerca in Eurolinguaggi e Terminologie Specialistiche. XXX Ciclo Università degli Studi di Napoli "Parthenope" – Dipartimento di Studi economici e giuridici. Vincitrice con borsa di studio. Tesi: The Terminology of Marine Pollution by Plastics and Microplastics in the Mediterranean Sea.
• Materia e Tutor	Lingua Inglese, Prof.ssa Raffaella Antinucci
• Soggiorni ed esperienze di ricerca	Nov – Dic 2015 Visiting PhD student presso University of California San Diego (UCSD) – Department of Literature sotto la supervisione del Prof. Pasquale Verdicchio. Guest speaker presso San Diego State University (SDSU) alle lezioni di Cultura Italiana della Prof.ssa Clarissa Clò nei giorni 19 e 20 Novembre 2015. 9-10 Nov 2017 Partecipante al convegno IPCITI 2017 - The International Postgraduate Conference in Translation and Interpreting presso Heriot-Watt University of Edinburgh , The Centre for Translation & Interpreting Studies in Scotland. Partecipante al Pre-conference Workshop 'CAT Tools: Welcome to the cloud-based (r)evolution', Prof. Ramon Inglada.
• Pubblicazioni	- "Conflicting discourses over plastic pollution: The EC's <i>Plastic Strategy</i> vs the Greenpeace <i>Plastic Radar's</i> report, <i>Anglistica</i> (previsto 2019). - Review: "English Literature, Vol. II, num. 2, December 2015, edited by Mariaconcetta Costantini" in <i>Traduttologia</i> , ANNO VII/1 - VII/2 (n.s.) – Luglio 2015 - Gennaio 2016 – Fascicoli 13-14, Chieti, Gruppo Editoriale Tabula Fati, 2018. - "The Art Of Pizza Making In The Neapolitan Tradition: A Terminological Study" in Antinucci R., Petrillo M.G. (eds.), <i>The Wor(l)ds of Neapolitan Arts and Crafts: Cultural and Linguistic Perspectives</i> , Cambridge Scholars Publishing (previsto 2018). - "Shared Lakes, Shared Problems: Plastic Pollution in the border area of the Great Lakes and the Involvement of Canadian Communities" in <i>"Canada in the Making: 150 years of cultural and linguistic diversity"</i> , Tangram Edizioni Scientifiche (previsto 2018). - " <i>Flashpoint</i> vs <i>The Shield</i> : a comparison of media representations, cultural values, and police ideology in search of the Canadian identity" in <i>Made in Canada. The Languages of the Media</i> . Guernica Edition, 2018. - Review: Oriana Palusci (ed.), <i>Green Canada</i> , Brussels: Peter Lang, 2016. (previsto 2018). - "English Neologisms and globish English in Contemporary Europe" in Cavaliere F. (ed.) <i>Euromosaic: a still open challenge</i> . Roma: Edicampus Edizioni. Ottobre 2017. - "Italian Fishermen, American Sea: Fishing Language in Lorenzo Madalena's <i>Confetti for Gino</i> (1959)" in Antinucci, R., & Petrillo, M. (n.d.). <i>Navigating Maritime Languages and Narratives</i> . Bern, Switzerland: Peter Lang UK. 2017. - "Translating Neapolitan Food Terms into English" in Claudio Grimaldi (a cura di), <i>Il prodotto agroalimentare campano tra lingua, cultura e tradizione</i> , Ariccia: Aracne, 2017. - "L'influenza della terminologia del vulcano sul paesaggio flegreo, analisi contrastiva con le lingue francese, inglese e spagnolo - The influence of the volcano terminology on the Phlegraean landscape, a contrastive analysis with French, English and Spanish" (coautori: Jacopo Varchetta, Claudia Mignola) in Aveta, A., Marino, B. G., Amore, R. (eds) <i>La Baia di Napoli. Strategie integrate per la conservazione e la fruizione del paesaggio culturale</i> . ArtstudioPaparo. Ottobre 2017. - "Italian Food in Movies: Dubbing Strategies from English into Italian", <i>Traduttologia</i> , ANNO VI (nuova serie) – Luglio 2014 - Gennaio 2015 – Fascicoli 11-12, Chieti, Gruppo Editoriale Tabula Fati, 2016.
• Altro	- Membro <i>I-LanD</i> – Identity, Language and Diversity – Research Centre (Unior) dal 2017. - Membro A.I.S.C. per l'anno 2017. - Membro A.N.I.L.S. per l'anno 2016. - Associate Editor in <i>Food Studies: An Interdisciplinary Journal</i> , Volume 6, Issue 4, Dic. 2016.
• Partecipazione a convegni e seminari in	- 10-11 Novembre 2018, espositore alla manifestazione <i>Futuro Remoto</i> presso Città della Scienza, Napoli con il progetto di ricerca "Mari di Plastica: alternative presenti per il mare del futuro".

qualità di relatore	- 29 Giugno-1 Luglio 2017, <i>Canada in the Making: 150 Years of Cultural and Linguistic Diversity</i>, AISC Conference, Università della Calabria, Rende (CS). - 31 Gennaio 2017, <i>Ciclo di Seminari Culture Altre</i>, Università degli Studi di Napoli "Parthenope". - 5 Dicembre 2016, <i>La Baia di Napoli. Strategie integrate per la conservazione e la fruizione del paesaggio culturale</i>, Università degli Studi di Napoli Federico II. - 5, 6 Maggio 2016, <i>Creativity in Translation, Interpretation and Interpreter Translator Training</i>, Università degli Studi di Napoli Suor Orsola Benincasa. - 10 Maggio 2016, 1st International Symposium, <i>Translation as Communication, (Re-)narration and (Trans-)creation</i>, Università degli Studi di Palermo. - 28-30 Giugno 2016, <i>Made in Canada, The Languages of the Media</i>, Università degli Studi di Napoli L'Orientale.
---------------------	--

12/11/2018 – 4/11/2018	CLISEL Training School "Loss, Damage and Mobility in the Context of Climate Change" Napoli, CNR ISSM & DIARC Unina
10/2009 – 02/2012	Laurea magistrale in Culture e letterature europee e americane Università degli studi di Napoli "L'Orientale" – Facoltà di Lingue e letterature straniere – Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature europee e americane – Curriculum in Culture e letterature dei paesi di lingua inglese. 110/110 con lode Tesi di Laurea in Letteratura Nordamericana, "Adattare la letteratura americana multiculturale: Amy Tan e Jhumpa Lahiri al cinema", Relatore: Prof.ssa Oriana Palusci
10/2006 – 11/2009	Laurea triennale in Lingue e letterature straniere Università degli studi di Napoli "L'Orientale" – Facoltà di Lingue e Letterature Straniere – Corso di Laurea Triennale in Lingue Letterature e Culture dell'Europa e delle Americhe – Curriculum in Editoria, Giornalismo, Istituti di Cultura in Italia e all'Estero. 110/110 con lode Tesi di Letteratura Spagnola, "Accettazione e limiti della storia in Cartas Marruecas di José Cadalso", Relatore: Prof.ssa Maria Alessandra Giovannini
09/2001 – 07/2006	Maturità classica Liceo Ginnasio Classico "T.Tasso", Salerno. 98/100

Esperienza lavorativa

• Ott 2018 – Ott 2019	Docente a contratto Università del Sannio, Dipartimento di Scienze e Tecnologie, CCdSS in Biotecnologie e Scienze Biologiche, Benevento. Lingua Inglese 1
• Ott 2018 – Ott 2019	Docente a contratto Università degli Studi di Napoli L'Orientale, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati. Lingua Inglese 2 (gruppo A-G)
• Set 2018 – Dic 2018	Docente a contratto Università degli Studi di Napoli Federico II, Dipartimento di Studi Umanistici. Attività didattiche integrative, Lingua Inglese 1
• Ott 2016 - 2019	Culture della materia Università degli Studi di Napoli Federico II, Dipartimento Studi Umanistici. Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/12 LINGUA INGLESE/LINGUA E TRADUZIONE -LINGUA INGLESE. Cattedra: Prof.ssa Flavia Cavaliere
• 2017 – ad oggi	Docente supplente temporaneo Lingua e civiltà straniera (inglese, AB24)
• Nov – Nov 2018	Docente Lingua Inglese Antico Consorzio Borgo Orefici, Napoli
• Mag 2018 – Lug 2018	Docente corso Lingua Inglese – Garanzia Giovani Formazione Progetto Garanzia Giovani Campania Accademia della Moda Srl, Napoli.
• Mar 2018 – Apr 2018	Docente corso Legal English R&S Formazione – Randstad, Salerno.

Capacità e competenze personali
--

Madrelingua	Italiano		
ALTRE LINGUE	Inglese (c2)	Spagnolo (c1)	Francese (b1)

Altra formazione e attività	- Certificate of Proficiency in English (CPE) – Cambridge English Assessment – Pass at grade B (Gen 2019). - Certificato di riconoscimento competenze linguistiche livello C1. Corso di spagnolo presso Inhispania [International Language Center] Madrid (Ago 2008) - Certificazione EIPASS (Ott 2017). - "Presentation and slide design". Corso di formazione tenuto dal Prof. Chris Carr (Cal Poly – California Polytechnic State University, San Luis Obispo, California) presso UniParthenope (Mag-Lug 2017). - "Tracce s.n.c." di Luca De Benedittis e Laura Soro. Corso di sceneggiatura per lungometraggio cinematografico, livello avanzato, Roma. (Nov 2012-Dic 2014). - "Scrivere per immagini" (Mag-Giu 2012), "Scrivere per il cinema e la televisione" (I e II modulo, Nov 2011-Apr 2012). Corsi di sceneggiatura tenuti da Arcangelo Mazzoleni e Mariella Buscemi, Roma.		
-----------------------------	--	--	--

CRISTIANO RAGNI

CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM

INTERESSI DI RICERCA

Il mio principale interesse di ricerca riguarda i rapporti fra politica, teologia e teatro in età elisabettiana, con particolare attenzione alla produzione di Christopher Marlowe e William Shakespeare e ai drammi accademici in neo-latino. Mi interessa anche della ricezione di Niccolò Machiavelli, Giordano Bruno e Alberico Gentili nell'Inghilterra della prima età moderna.

ATTIVITÀ ACCADEMICA

24.08.2015 – 13.07.2018

Director of the Writing Center and Assistant for Academic Programs

The Umbra Institute – Arcadia University, Perugia

Direzione del Writing Center e supervisione della produzione scritta degli studenti;
Co-coordinamento dei programmi di scambio con le università italiane;
Co-coordinamento dell'Umbra Scholars Program;
Tutorato agli studenti statunitensi frequentanti i corsi di LETTERATURA INGLESE, LETTERATURA ANGLO-AMERICANA, LETTERATURA ITALIANA e FILOLOGIA GERMANICA presso l'Università degli Studi di Perugia

UNDERGRADUATE STUDENTS SUPERVISIONATI

2017 Denisse Romero

Catherine Lovitt

Elza Harb

2016 Rosemary Trenholm

Alexander Pemsler

07.02.2013 – Presente

Culture della Materia in Letteratura Inglese (SSD L-LIN/10)

Dipartimento di Lettere, Università di Perugia (Italia)

Collaborazione non stipendiata con la cattedra di Letteratura Inglese tenuta dalla Prof.ssa Rosanna Camerlingo (*guest lectures*, didattica integrativa, co-supervisione di tesi, partecipazione alle sessioni d'esame)

STUDENTI DELLA LAUREA MAGISTRALE SUPERVISIONATI

2015 Ilaria Pernici

STUDENTI DELLA LAUREA TRIENNALE SUPERVISIONATI

2014 Lucia Baldassarri

ISTRUZIONE

18.02.2016

Dottorato di Ricerca in Italianistica e Letterature Compare

Dipartimento di Lettere, Università di Perugia (Italia)

Tesi: *Il Teatro e la Nazione. Shakespeare, Gentili e l'Inghilterra moderna.*

Giudizio: Eccellente

Supervisor: Prof. Rosanna Camerlingo. **Commissione Esaminatrice:** Prof. Alessandra Petrina (Padova), Dr. Alessandro Arienzo (Napoli – Federico II), Prof. Rosanna Camerlingo

20.02.2014 – 24.06.2014

Periodo di Ricerca all'estero in qualità di Occasional Ph.D. Student

The Warburg Institute - School of Advanced Study, University of London (UK)

14.11.2012

Esame di Ammissione al Tirocinio Formativo Attivo

Università di Perugia (Italia)

Classe di Concorso **A345** – Lingua Straniera Inglese

Quinto classificato con il punteggio di **81/100**

Classe di Concorso **A346** – Lingua e Civiltà Straniera Inglese

Terzo classificato con il punteggio di **81,5/100**

Mancata iscrizione per incompatibilità con il Dottorato di Ricerca

20.02.2014 – 24.06.2014 **Occasional Ph.D. Student**
The Warburg Institute - School of Advanced Study, University of London (UK)

ESPERIENZE PROFESSIONALI CARATTERIZZATE DA ATTIVITÀ DI RICERCA

2018 – Presente Referee per *Humanitas* (1 article: 2018)
Contributor per *Notes and Queries* (1 review: 2019)
2017 - Presente Contributor per *The Year's Work in English Studies*

PREMI E BORSE DI STUDIO

2018 **Premio di 1000€** da parte dell'Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento di Firenze per un progetto di ricerca intitolato "Christopher Marlowe e Lucano. Tradurre il *Bellum Civile* nell'Inghilterra della prima età moderna"

2017 **Menzione d'Onore** da parte della Associazione Italiana di Anglistica per la tesi di dottorato in Letteratura Inglese
Grant dalla Ludwig-Maximilians Universität München per la partecipazione come relatore alla *Sicut Lilium Inter Spinis. Literature and Religion in the Renaissance*

2016 **Travelgrant** da The Warburg Institute per la partecipazione come relatore al *Postgraduate Symposium "Cultural Encounters"*
Travel grant dall'Università di Genova per la partecipazione come relatore alla *Giornata di Studi: Shakespeare 400*

2015 **Post-Grad Bursary** dalla University of Exeter (UK) per la partecipazione come relatore alla *International Marlowe Conference*
Mini grant da IASEMS per la partecipazione come relatore alla *The International Marlowe Conference*

2014 **Mini grant** da IASEMS per la partecipazione come relatore alla *Shakespeare and His Contemporaries Graduate Conference 2014* a Firenze
Mini grant da IASEMS per la partecipazione come relatore alla *Shakespeare 450 International Conference* a Parigi

2012-2015 **Borsa di studio** dalla Università di Perugia per la frequenza del Dottorato di Ricerca in Italianistica e Letterature Compare (XXVIII ciclo)

PUBBLICAZIONI

▪ **MONOGRAFIE**

1. C. RAGNI, *La Nazione e il Teatro. Alberico Gentili, Shakespeare e l'Inghilterra elisabettiana*, Passigliano s. T., Aguaplano, in corso di pubblicazione.

▪ **EDIZIONI COMMENTATE**

2. C. MARLOWE, *Ero e Leandro*, a cura di C. Ragni, Lavis (TN), La Finestra Editrice, in preparazione.
3. C. MARLOWE, *Il Massacro di Parigi*, a cura di C. Ragni, Perugia, Morlacchi U. P., 2017, 321 pp. (ISBN: 978-88-6074-9420).

▪ **CAPITOLI IN VOLUME**

4. «*Timidae obsequantur*». Mothers and Wives in Matthew Gwinne's *Nero*, in *Roman Women in Early Modern English Drama*, ed. D. Lovascio, accettato per la pubblicazione da Medieval Institute Publications of Western Michigan University.
5. «*To those who must die*». Christopher Logue e la sua riscrittura dell'*Iliade*, in *Con Altra Voce. Echi, variazioni e dissonanze nell'espressione letteraria*, a cura di F. Rossi et al., Pisa, Edizioni della Normale, in fase di referaggio.
6. «An Edifying "*Pictura Loquens*". Alberico Gentili's *Commentatio* and the Defence of Drama in Elizabethan Oxford», in *The Art of Picturing in Renaissance England*, eds. C. Caporicci and A. Sabatier, London – New York, Routledge, 2019 (blind peer review), in corso di pubblicazione.
7. «*Necessitas facit licitum, quod in lege illicitum est*». Alberico Gentili, the Puritans, and the Oxford Controversy over Drama», in *Cultural Encounters. Tensions and Polarities of Transmission from the Late Middle Ages to the Enlightenment*, eds. D. Cappa, J. Christie, L. Gay, H. Gentili, and F. Schulze-Felmann, Wilmington, Vernon Press, 2018, pp. 159-175 (blind peer review), (ISBN: 9781622733811).
8. «*It is all written in the palm of my hand [...] I forgot which*». Gothic Parodies in Oscar Wilde's Short Stories», in «*The Common Darkness where the Dreams abide*». *Perspectives on Irish Gothic and Beyond*, eds. I. Natali and A. Volpone, Passignano s. T., Aguaplano, 2018, pp. 175-196 (blind peer review) (ISBN: 9788885803169).
9. «*Till heaven dissolved be*». Atheism and Apocalypse in Marlowe's *Tamburlaine the Great*, in *Sicut Lilium Inter Spinās. Literature and Religion in the Renaissance*, ed. C. Caporicci, München, Utz Verlag, 2018, pp. 83-114 (blind peer review) (ISBN: 9783831646784).
10. «*[...] Only to keep men in awe*». L'Anticristianesimo di Marlowe, *contra imperium?*, in *Voci del Dissenso nel Rinascimento Europeo*, eds. Paola Baseotto and Omar Khalaf, Mantova, Universitas Studiorum, 2018, pp. 199-217 (blind peer review) (ISBN: 9788899459666).
11. «Introduzione», in C. Marlowe, *Il Massacro di Parigi*, a cura di C. Ragni, Perugia, Morlacchi U. P., 2017, pp. 17-132 (ISBN: 978-88-6074-9420).
12. «*Why are you so out of measure sad?*». Malinconia e Passione a Corte tra Shakespeare e Ford», in *La Felicità di Essere Tristi. Saggi sulla Malinconia*, ed. A. Volpone, Passignano s. T., Aguaplano, 2017, pp. 79-102 (ISBN: 9788897738947).

▪ **ARTICOLI IN RIVISTE CON PEER-REVIEW**

13. «*Scraps, orts, and fragments*». Shakespearean Echoes in Virginia Woolf», in *Annali di Ca' Foscari. Serie Occidentale*, 51 (2017), pp. 91-106 (ISSN: 2499-1562).
14. «Dido in Oxford. William Gager's Ovidian play in Elizabethan England», in *Textus. English Studies in Italy. The Uses of Rome in Elizabethan Drama*, eds. D. Lovascio and L. Hopkins, 2 (2016), pp. 41-62 (ISBN: 9788843081677).
15. «Shakespeare's "Quarrel Honourable" and Gentili's "Iusta Contentio". *Henry V* and the Forging of the Nation», in *Studies in Ethnicity and Nationalism*, 16 (2016) n. 2, pp. 218-230 (DOI: 10.1111/sena.12190).
16. «Marlowe's "damnable opinions". Bruno, Machiavelli, and Gentili in *The Massacre at Paris*», in *In Verbis. Lingue Culture Letterature*, eds. M. Marrapodi and G. Leone, VI (2016), n. 2, pp. 35-53 (ISBN: 978-88-430-8150-9).

▪ **ARTICOLI IN ATTI DI CONVEGNO CON PEER-REVIEW**

17. «Which English, anyway? Teaching Language Variation to Speakers of Other Languages», in F. Lorenzi (a cura di), *La Dimensione delle Lingue e dei Linguaggi. La Prospettiva Glottodidattica* (Perugia: Guerra Editore), in corso di pubblicazione.
18. «“For me Shakespeare sang”. Fronteggiare la crisi con Shakespeare in Virginia Woolf», in «*La parola mi tradiva*». *Letteratura e crisi*, a cura di N. di Nunzio, J. e F. Ragni, (Perugia: Università degli Studi di Perugia. Culture Territori Linguaggi), 2017 (blind peer review), pp. 325-336 (ISBN 978-88-942697-1-0).
19. «“Pray Sir, what is all this in English?”». William Haughton Teaching Nationhood in Shakespeare’s England», in *Forms of Nationhood. Selected Papers from the ‘Shakespeare and His Contemporaries’ Graduate Conference / Florence – 10 April 2014*, eds. L. Baratta and A. Equestri (Firenze: BritishInstitute), 2016 (blind peer review), pp. 129-138 (ISBN: 978-88-9072-443-5).
20. «“A stranger, and learned, and an exile for religion”. Alberico Gentili, Shakespeare and Elizabethan England», in *Proceedings of the ‘Shakespeare and His Contemporaries Graduate Conference 2012, 2013*, ed. M. Roberts (Firenze: BritishInstitute), 2014 (blind peer review), pp. 81-89 (ISBN: 978-88-907244-1-1).
21. «“La prole dello schiavo di Crusoe”. L’identità ‘liquida’ nelle Antille di Derek Walcott», in «*Già troppe volte esuli*». *Letteratura di frontiera e di esilio*, a cura di N. di Nunzio e F. Ragni, (Perugia: Università degli Studi di Perugia. Culture Territori Linguaggi), tomo II, 2014 (blind peer review), pp. 221-231 (ISBN: 978-88-906421-6-6).

▪ **ARTICOLI IN ATTI DI CONVEGNO SENZA PEER-REVIEW**

22. «Da “Barbaro” a “Genio”. La Ricezione Italiana di Shakespeare tra Sette e Ottocento», in *Quaderno della Fondazione Ranieri di Sorbello*, 2018, pp. 95-111.
23. «An Italian jurist in Shakespeare’s England. Alberico Gentili’s theories on the London stage», *Selected Proceedings of the Bridges Across Cultures: International Conference on Arts and Humanities*, special issue of *Voces del Caribe*, 2017, pp. 196-209 (ISSN: 2169-6179).

▪ **RECENSIONI**

24. Review of Michele Marrapodi. 2014. *Shakespeare and the Italian Renaissance: Appropriation, Transformation, Opposition*. Farnham: Ashgate. *Notes & Queries* (2019), in preparazione.
25. «Renaissance Drama: Excluding Shakespeare. Criticism: (2b) Marlowe», in *The Year’s Work in English Studies* 97 (2018), in corso di pubblicazione.
26. «Renaissance Drama: Excluding Shakespeare. Criticism: (2a) General with Helen F. Smith; (2b) Marlowe», in *The Year’s Work in English Studies* 96 (2017): 6-30 (ISSN: 1471-6801).
27. Review of Domenico Lovascio. 2015. *Un nome, mille volti: Giulio Cesare nel teatro inglese della prima età moderna*. Roma: Carocci. *The Sixteenth Century Journal* 47, 3 (2016): 720-721 (ISBN: 0361-0160 (201623) 47:3;1-X).
28. Review of Camilla Caporicci. 2013. *The Dark Lady. La Rivoluzione Shakespeariana Nei Sonetti Alla Dama Bruna*. Passignano sul Trasimeno: Aguaplano. *SEDRI* 25 (2015): 169-71 (ISSN: 1135-7789).

PARTECIPAZIONI A CONFERENZE E SEMINARI ACCADEMICI

- 09-12.07.2019 **Relatore** alla ESRA Conference *Shakespeare and European Geographies: Centralities and Elsewheres*, tenuta presso l'Università di **Roma 3**, con l'intervento: «*'Timidae obsequantur'*. Mothers and Wives in Matthew Gwinne's *Nero*».
- 22-24.05.2019 **Relatore** alla X IASEMS Conference "*Of WitBorrowed*". *Imitation and Borrowing in Early Modern England*, tenuta presso l'Università di **Genova**, con l'intervento: «Christopher Marlowe and Lucan. Translating *BellumCiuile* in Early Modern England».
- 08-10.10.2018 **Relatore** al Seminario Dottorale Internazionale "*Con Altra Voce*". *Echi, variazioni e dissonanze nell'espressione letteraria*, tenuto presso la Scuola Normale Superiore di **Pisa**, con l'intervento: «*'To those who must die'*. Christopher Logue e la sua riscrittura dell'*Illiade*».
- 13.10.2017 **Relatore** alla conferenza "*Contra Imperium*". *Critica all'Autorità nelle Letterature Europee del Rinascimento*, tenuta presso l'Università di **Como** (Italia), con l'intervento: «*'[...] Only to keep men in awe'*. L'Anticristianesimo di Marlowe, *contra imperium?*»(INVITATO).
- 23.06.2017 **Relatore** alla conferenza *ScutLilium Inter Spinis. Literature and Religion in the Renaissance* tenuta presso la Ludwig-MaximiliansUniversität **München** (Germania), con l'intervento: «*'Till heaven dissolvèd be'*. Atheism and Apocalypse in Marlowe's *Tamburlaine the Great*» (INVITATO).
- 18.04.2017 **Relatore** ai *Linguistics Colloquia* tenuti presso l'Università di **Perugia** (Italia), con un intervento dal titolo: «*'Hereafter'*. La morte di Lady Macbeth letraduzioniitaliane» (INVITATO).
- 29-30.03.2017 **Relatore** al convegno *La Dimensione delle Lingue e dei Linguaggi. La Prospettiva Glottodidattica*, organizzato dal Dipartimento di Lettere dell'Università degli Studi di Perugia e dalla Scuola di Lingue Estere dell'Esercito di **Perugia**, con un intervento dal titolo: «Which English, anyway? Language Variation in EFL classes». (INVITATO)
- 19.11.2016 **Relatore** al *Postgraduate Symposium "Cultural Encounters"* tenuto presso The Warburg Institute di **Londra** (UK), con un intervento dal titolo: «*'Necessitas facit licitum, quod in lege illicitum est'*. Alberico Gentili, the Puritans, and the Oxford Controversy over Drama».
- 29.09.2016 **Relatore** alla *Giornata di Studi: Shakespeare 400* tenuta presso l'Università di **Genova** (Italia), con un intervento dal titolo: «*Quando dovevamo amare Lady Macbeth?* Alcune note su due possibili traduzioni italiane» (INVITATO)
- 22-26.08.2016 **Relatore** alla *13th ESSE Conference* tenuta a **Galway** (Irlanda), con un intervento dal titolo: «An edifying 'speaking picture': Defending Drama in Elizabethan Oxford».
- 31.07-06.08.2016 **Relatore** al *The World Shakespeare Congress* tenuta presso lo Shakespeare Institute di **Stratford-on-Avon** il King's College di **London** (UK), con un intervento al titolo: «*'I have decreed not to sing in my cage'*. Melancholy at Court from Castiglione to Shakespeare's *Much Ado About Nothing*».
- 09-12.06.2016 **Relatore** alla *Food& Sustainability Studies Conference*, tenuta presso The Umbra Institute a **Perugia**, con un intervento dal titolo: «Food Fit for Heroes. Viking Meals between Epic and TV series».
- 06.11-07.11.2015 **Relatore** alla Conferenza Internazionale *La parola mi tradiva. Letteratura e Crisi*, tenuta presso la Biblioteca degli Armeni a **Perugia**, con un intervento dal titolo: «*'For me Shakespeare sang'*. Fronteggiare la crisi con Shakespeare in Virginia Woolf».

- 07-08.09.2015 **Relatore** alla *The International Christopher Marlowe Conference* tenuta presso l'Università di **Exeter** (UK), con un intervento dal titolo: «'What irreligious pagans' parts be these?' Machiavelli, Bruno, Gentili and the idea of religion in Marlowe's *Massacre*».
- 02-05.07.2015 **Relatore** alla *Bridges Across Cultures: International Conference on Arts and Humanities* tenuta presso Palazzo Rucellai di **Firenze**, con un intervento dal titolo: «An Italian jurist in Shakespeare's England: Alberico Gentili's theories on the London stage».
- 21-27.04.2014 **Relatore** alla *Shakespeare 450 International Conference* tenuta presso l'École des Mines – ParisTech di **Parigi** (Francia), con un intervento dal titolo: «'Necessity will make us all forsworn'. French brawls and Machiavellian kings in Shakespeare's plays».
- 10.04.2014 **Relatore** alla *Shakespeare and his Contemporaries Graduate Conference 2014* tenuta presso il British Institute di **Firenze**, con un intervento dal titolo: «'Pray Sir, what is all this in English?'. William Haughton Teaching Nationhood in Shakespeare's England».
- 06.11-07.11.2013 **Relatore** al Convegno '*Già troppe volte esuli*'. *Letteratura di confine e d'esilio*, tenuto presso la Biblioteca degli Armeni di **Perugia**, con un intervento dal titolo: «'La prole dello schiavo di *Crusoe*'. L'identità 'liquida' nelle Antille di Derek Walcott».
- 20.06.2013 **Relatore** in un seminario tenuto presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di **Perugia**, con un intervento dal titolo: «Oltre le guerre sante: la *iusta contentio* di Gentili e la *quarrel honourable* di Shakespeare». (INVITATO)
- 18.04.2013 **Relatore** alla *Shakespeare and his Contemporaries Graduate Conference 2013* tenuta presso il British Institute di **Firenze**, con un intervento dal titolo: «'A stranger, and learned, and an exile for religion'. Alberico Gentili, Shakespeare and Elizabethan England».
- 03.04.2013 **Relatore** in un seminario tenuto presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di **Perugia**, con un intervento dal titolo: «*Mirer sa vie dans celle d'autrui*. Alcune note su *Mimesis* di Erich Auerbach». (INVITED)

DIVULGAZIONE SCIENTIFICA E ORGANIZZAZIONE DI EVENTI LEGATI AD ATTIVITÀ DI RICERCA

- 08.11.2018 **Relatore** al Reading/Concerto *Non al denaro, nor love, né al cielo. Edgar Lee Masters e Fabrizio de André*, organizzato dal Circolo dei Lettori di Perugia in collaborazione con The Umbra Institute presso Palazzo della Penna di **Perugia**, con un intervento dal titolo: «'With my soul upon my lips...'. La ricezione italiana di *Spoon River Anthology* da Cesare Pavese e Fernanda Pivano a Fabrizio de André».
- 29.09.2018 **Relatore** alla *Giornata Celebrativa per il 150° anniversario della pubblicazione di "Piccole Donne"* di Louisa May Alcott, organizzata da Jo March Editore presso la Biblioteca San Matteo degli Armeni di **Perugia**, con un intervento dal titolo: «'I am not afraid of storms, for I am learning how to sail my ship'. L'elogio della adolescenza in *Piccole Donne*».

- 26.10.2017 **Relatore** alla presentazione del volume *La Felicità di Essere Tristi. Saggi sulla Malinconia*, a cura di A. Volpone, Passignano s. T., Aguaplano, 2017 organizzata presso la Libreria Mannaggia a **Perugia**.
- 28.03.2017 **Relatore** all'incontro organizzato dal Circolo dei Lettori di Perugia tenuto presso Palazzo della Penna a **Perugia**, con un intervento dal titolo: «*Fahrenheit 451*. Ray Bradbury e la letteratura distopica del Novecento».
- 17.03.2017 **Relatore** alla XII edizione del Festival Nazionale di Letteratura *Bagliori d'Autore 2015* tenuta presso l'Università per Stranieri di **Perugia**, con un intervento dal titolo: «*Antiche Storie da Ricordare*». Chaucer, imitatore di Boccaccio».
- 28.10.2016 **Relatore** in occasione della promozione della Mostra Espositiva *Shakespeare in Italia: Teatro e fortuna critica nelle collezioni librerie della Fondazione Ranieri di Sorbello* tenuta presso la Casa Museo di Palazzo Sorbello a **Perugia**, con un intervento dal titolo: «*'Barbaro' o 'Genio'?* La ricezione italiana di Shakespeare tra Sette e Ottocento».
- 29.06-31-12.2016 **Co-organizzatore** della Mostra Espositiva *Shakespeare in Italia: Teatro e fortuna critica nelle collezioni librerie della Fondazione Ranieri di Sorbello*, organizzata con la dott.ssa Antonella Valoroso e la dott.ssa Sara Morelli presso la Casa Museo di Sorbello in **Perugia**.
- 28.06.2016 **Relatore** all'incontro organizzato dal Circolo dei Lettori di Perugia tenuto presso Palazzo della Penna a **Perugia**, con un intervento dal titolo: «*Tales of the Jazz Age*. Francis Scott Fitzgerald e il Sogno Americano degli anni Venti».
- 13.03.2015 **Relatore** alla X edizione del Festival Nazionale di Letteratura *Bagliori d'Autore 2015* tenuta presso Palazzo della Penna di **Perugia**, con un intervento dal titolo: «*The Merchant of Venice*. Stranieri, Mercanti e Innamorati nella Venezia di Shakespeare».

ASSOCIAZIONI

- 2016 International Shakespeare Association (**ISA**)
 2015 The Renaissance Society of America (**RSA**)
 2013 Associazione Italiana di Anglistica (**AIA**)
 European Society for the Study of English (**ESSE**)
 Italian Association of Shakespearean and Early Modern Studies (**IASEMS**)

CORSI DI FORMAZIONE E AGGIORNAMENTO

- 20.07.2018 – Presente Partecipazione al Corso di Formazione *Teoria e Metodo dell'Apprendimento Collaborativo (Indirizzo di Area Disciplinare Linguistica della Scuola Secondaria)* Organizzato da Associazione Mnemosine – Ente Accreditato MIUR
 1500 ore per 60 CFU per l'A.S. 2018-2019
Tesi Finale: Tra *Cooperative Learning* e Nuove Tecnologie: Insegnare la Letteratura in L2 oggi
- 02-04.2018 Partecipazione al **Corso di Formazione in Rete – New Skills for Interpreting Texts. From Communication to Literature**
 Organizzato da Zanichelli Scuola Formazione

- 23.04.2016 Partecipazione al **Seminario di formazione per docenti di Lingue Straniere – Quattrocento anni dalla morte di W. Shakespeare**
Organizzato dalla Associazione Nazionale Insegnanti di Lingue Straniere (ANILS) presso l’IIS “G. Salvemini” di **Firenze** (Italia)
- 30.06.2015 Partecipazione al **Corso qualificante ECDL Specialised IT Security**, organizzato da Mediastaff Education and New Media presso l’Hotel Plaza di **Perugia**
- 02.05.2015 Partecipazione alla lezione **Didattica e Pedagogia Speciale (Handicap, DSA e BES)**, tenuta dal dott. Massimo di Roberto nell’ambito del II ciclo del Tirocinio Formativo Attivo presso l’Università Orientale di **Napoli**
- 18.10 – 20.10.2014 Partecipazione alle **XII Giornate della Traduzione Letteraria**, tenutesi presso l’Università degli Studi di **Urbino** (PU) e, in particolare, ai seguenti **seminari attivi di traduzione inglese > italiano**:
- *Quando il rosa si tinge di giallo* (Alessandra Roccato - Harlequin Mondadori)
 - *Tradurre una voce: «Room» di Emma Donoghue* (Chiara Spallino - Università Cattolica di Milano)
- 02.09.2014 Partecipazione al **Seminario Lingue Straniere e Dislessia Evolutiva: fondamenti teorico-metodologici e strategie operative** tenuto dal dott. Michele Daloiso (Università Ca’ Foscari di Venezia) presso la Fondazione Universitaria San Pellegrino di **Misano Adriatico** (PU)
- 18.10 – 20.10.2013 Partecipazione alle **XI Giornate della Traduzione Letteraria**, tenutesi presso l’Università degli Studi di **Urbino** (PU) e, in particolare, ai seguenti **seminari attivi di traduzione inglese > italiano**:
- *Il linguaggio dei sensi nei romance storici* (Alessandra Roccato - Harlequin Mondadori)
 - *‘Scrivo come parlo’. Problemi di sintassi e di ritmo nella narrativa inglese in prima persona* (Paola Mazzarelli - Scuola di Specializzazione per Traduttori Editoriali di Torino)

COMPETENZE PERSONALI

Competenze Linguistiche

Italiano	Madrelingua
Latino	Livello Avanzato
Inglese	Livello C2
Tedesco	Livello B1+
Francese	Livello B1+
Spagnolo	Livello B1+

- 06.07.2012 **TOEFL (Test of English as Foreign Language)**
American Language Center, Florence (Italy)
Punteggio finale: **102/120**

Competenze Informatiche

- 30.06.2015 **ECDL Specialised IT Security**
Mediastaff Education and New Media, Perugia
Certificazione della conoscenza dell’**uso di Internet** e dei metodi per **mantenere una rete di connessione sicura** così da proteggere i propri dati e quelle delle organizzazioni per cui si lavora

08.02.2008

Idoneità informatica, Università di Perugia

Certificazione della conoscenza e del buon utilizzo dei principali software (Word, Excel, Power Point, Publisher) e Internet

23.04.2019